

Smlouva o podmínkách realizace projektu v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce



(dále jen „Národní orgán“)

na straně jedné

a

Západočeská univerzita v Plzni

se sídlem: Univerzitní 2732/8, 306 14 Plzeň

zastoupená: doc. Dr. RNDr. Miroslavem Holečkem, rektorem



(dále jen „Partner“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku:

- I. v souladu s Programem spolupráce, kterým se stanovují podmínky pro realizaci projektů v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020 (dále jen „Cíl EÚS ČR-BY“), vycházející zejména z:
- a. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;
 - b. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - c. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259;
 - d. nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce;
- a z další platné legislativy EU a českého právního řádu.
- II. v návaznosti na Rámcovou smlouvu mezi Řídícím orgánem programu (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) a Vedoucím partnerem projektu definovaného v čl. 1 odst. 1 uzavřenou dne 11.05.2020 (dále jen „Rámcová smlouva“, jejíž kopie tvoří nedílnou součást této smlouvy jako příloha č. 3)
- tuto smlouvu (dále jen „Smlouva“).

Smluvní strany se na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), dohodly, že Smlouva se uzavírá dle občanského zákoníku.

Preamble

Na základě žádosti Vedoucího partnera ze dne 16.08.2019 a jejím naplánováním Monitorovacím výborem dne 26.11.2019 jsou splněny předpoklady pro uzavření Smlouvy.

Čl. 1 Účel Smlouvy

1. Účelem Smlouvy je realizace aktivit české části projektu:

Číslo projektu:	300
Název projektu:	Přepni (se) na historii. Mediální historicko-politické vzdělávání na památných místech v česko-bavorském příhraničí
Prioritní osa:	3
Specifický cíl:	101

(dále jen „Projekt“).

Projekt je rámcově definován Žádostí Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Žádost“) a Rozhodnutím Monitorovacího výboru. Oba dokumenty jsou nedílnou součástí Smlouvy jako přílohy č. 1 a 2.

2. Při naplňování účelu Smlouvy spolupracuje Partner s partnery Projektu definovanými v části Projektpartner / Partneri projektu Žádosti. Právní vztahy mezi partnery Projektu jsou vymezeny v Partnerské dohodě Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Partnerská dohoda“), která byla uzavřena dne 12.08.2019.

Čl. 2 Harmonogram plnění

Realizace Projektu musí být dokončena nejpozději do 31.12.2022.

Čl. 3 Finanční rámec

1. Předpokládaná výše celkových způsobilých výdajů po zohlednění příjmů (celkový způsobilý rozpočet) činí: 268 147,45 EUR.
2. Na splnění předmětu Smlouvy uvedeného v čl. 1 budou Partnerovi poskytnuty Řídícím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) finanční prostředky ve výši 227 925,33 EUR z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „EFRR“), avšak nejvýše 85 % celkového způsobilého rozpočtu.
3. Skutečná výše finančních prostředků poskytnutých Partnerovi, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013). Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3 odst. 2 Smlouvy.
4. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci Projektu označované jako národní spolufinancování ve výši 40 222,12 EUR.

Čl. 4 Způsobilost výdajů

1. Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů. Způsobilé výdaje jsou vymezeny:
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj,

Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;

- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
 - nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce,
 - pravidly způsobilosti výdajů uvedenými v aktuální Příručce pro české žadatele.
2. Z časového hlediska jsou výdaje způsobilé takto:
- a) Od 01.01.2014 do data uvedeného v Souhlasu se zahájením realizace projektu mohou vznikat výdaje související s plánováním a přípravou Projektu, a to do výše 5 % celkových způsobilých výdajů Partnera, přičemž základem pro výpočet jsou celkové způsobilé výdaje stanovené Monitorovacím výborem při naplánování projektu.
 - b) Výdaje na realizaci Projektu mohou vznikat od 02.10.2019 (včetně).
 - c) Předmětem dotace mohou být jen ty způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění nejpozději v den ukončení realizace Projektu uvedený v čl. 2 Smlouvy a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 60 dní od data ukončení realizace Projektu uvedeného v čl. 2 Smlouvy. Pokud doklad nemá datum zdanitelného plnění, je datem zdanitelného plnění míněno datum uskutečnění účetního případu.
3. Veškeré aktivity Projektu realizované mimo programovou oblast musejí být realizovány v souladu s čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z ERFF pro cíl Evropská územní spolupráce a Příručkou pro české žadatele.

Čl. 5

Práva a povinnosti Partnera

1. Partner je povinen použít dotaci v souladu s podmínkami této Smlouvy a v souladu s Rámcovou smlouvou.
2. Partner je povinen splnit účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy, a to ve lhůtě uvedené v čl. 2 Smlouvy.
3. **Udržitelnost**
Na projekt se nevztahuje podmínka udržitelnosti.
4. **Plnění rozpočtu**
 - a) Partner je povinen použít dotaci na způsobilé výdaje uvedené v Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy.
 - b) Horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol jsou dány aktuálně platným rozpočtem Partnera, jak je uveden v příloze č. 4 Smlouvy (příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění).
 - c) Horní limit rozpočtové kapitoly je možné překročit max. o 15 % dané rozpočtové kapitoly (při posuzování 15 % se vychází z rozpočtu dle uzavřené Smlouvy, příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění), a to pouze pokud dojde k úsporám v jiných rozpočtových kapitolách tak, aby nebyla překročena celková částka rozpočtu, a pokud změna nemá vliv na dosažení cílů Projektu. V případě, že horní limit rozpočtové kapitoly nepřesáhne 15 % dané rozpočtové kapitoly nebo částku 500 EUR, není nutné provádět změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě, ani změnu rozpočtu hlásit Kontrolorovi určenému v čl. 7 Smlouvy.
 - d) V případě změny rozpočtu přesahující 15 % kterékoliv rozpočtové kapitoly, je potřeba provést změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě. Výdaje, které přesahují horní limit rozpočtové kapitoly o více než 15 % dané rozpočtové kapitoly, nemohou být Kontrolorem schváleny, dokud není uzavřen příslušný dodatek ke Smlouvě.
5. **Způsobilé výdaje**
 - a) Partner je oprávněn požadovat uhrazení pouze příslušné výše výdajů, které byly na základě Podrobné soupisky výdajů, jež se předkládá se Zprávou o realizaci projektu – zprávou za partnera, schválené jako způsobilé Kontrolorem.
 - b) Veškeré způsobilé výdaje musejí být doloženy kopií účetního, daňového či jiného dokladu a dokladu o úhradě. Tato povinnost se nevztahuje na výdaje, které spadají pod režim daný možnostmi

zjednodušeného vykazování výdajů (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013).

- c) Pokud Kontroloři zjistí, že předložená zpráva je z hlediska způsobilých výdajů neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Partner povinen zprávu doplnit nebo opravit ve lhůtě stanovené Kontrolorem.
- d) Partner je povinen zajistit úhradu veškerých výdajů Projektu, které nejsou kryty výše uvedenou dotací (zejména nezpůsobilé výdaje a výdaje na zachování výsledků realizace Projektu), aby byl dodržen účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy a udržitelnost Projektu dle čl. 5, bodu 3 Smlouvy.
- e) Spolufinancování Projektu z prostředků jiného programu financovaného ze zdrojů EU je vyloučené. Pokud je Projekt spolufinancován jinými veřejnými národními prostředky, je partner povinen zajistit, že nedojde k duplicitnímu financování výdajů.
- f) V Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, jsou zohledňovány kancelářské a administrativní náklady ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Partnera stanovena takto:

Výše paušální sazby stanovující podíl kancelářských a administrativních nákladů na způsobilých přímých personálních nákladech v %:	15
--	----

- g) V Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, nejsou zohledňovány personální náklady ve formě paušální sazby.

6. Podávání zpráv

- a) Partner je povinen poskytovat Kontrolorovi údaje nezbytné k průběžnému sledování přínosů Projektu, a to zejména prostřednictvím Zpráv o realizaci projektu – zpráv za partnera, resp. Zpráv o realizaci projektu – zpráv za projekt a Závěrečné zprávy o realizaci celého projektu. Partner je povinen předložit zprávy v termínech uvedených v příloze č. 5.
- b) V případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, je Partner povinen poskytovat Kontrolorovi zprávy o udržitelnosti Projektu.

7. Vedení účetnictví

- a) Partner odpovídá za to, že řádně účtuje o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech, případně o přeoslání dotace a že od data uvedeného v čl. 4 odst. 2 písm. b) Smlouvy bude účetní evidence za Projekt vedena v jeho účetnictví odděleně v souladu se zákonem č. 593/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů, a to formou odděleného účetního systému, nebo za použití odděleného účetního kódu pro všechny transakce související s Projektem.
- b) V případě výdajů, které spadají pod režim zjednodušeného vykazování výdajů, Partner vede účetnictví nebo daňovou evidenci, ale jednotlivé účetní položky ve svém účetnictví nebo daňové evidenci nepřičítá ke konkrétnímu projektu a neprokazuje skutečně vzniklé výdaje ve vztahu k projektu účetními doklady. V případě využití paušálních sazeb jsou základem pro určení paušální sazby přímé náklady jednoznačně definované ve Smlouvě, které musí být Partnerem náležitě doloženy pomocí účetních dokladů.
- c) V případě, že Partner není povinen vést účetnictví, odpovídá za to, že povede pro Projekt v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
 - příslušné doklady vztahující se k Projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy upravující účetnictví;
 - předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zaručujícím jejich trvalost;
 - uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.
 - při kontrole Partner poskytne na vyžádání kontrolnímu orgánu daňovou evidenci v plném rozsahu.
- d) Partner je dále povinen průkazně všechny položky doložit při následných kontrolách a auditech prováděných orgány dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy.

8. Veřejné zakázky

- a) Partner odpovídá za to, že při realizaci Projektu bude postupováno v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách ve znění pozdějších předpisů v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek ve znění pozdějších předpisů v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016). V případě, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na Partnera povinnost postupovat podle zákona, je Partner povinen postupovat v souladu s aktuálním

zněním Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (vydán Ministerstvem pro místní rozvoj ČR dne 15. ledna 2014 na základě usnesení vlády ČR č. 44/2014).

- b) Partner odpovídá za to, že bude Kontrolorům umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv.

9. Veřejná podpora, horizontální principy

Partner odpovídá za to, že při realizaci Projektu a po dobu dle čl. 5 bodu 3 Smlouvy, pokud se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

10. Kontrola / audit¹

- a) Partner je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, respektive auditu, vztahujících se k realizaci Projektu a umožnit kontrolující osobě výkon jejich oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Partner musí zejména poskytnout veškeré doklady vážící se k realizaci Projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci Projektu uváděných ve Zprávách o realizaci projektu – zprávách za partnera, resp. Zprávách o realizaci projektu – zprávách za projekt a Závěrečné zprávě o realizaci celého projektu, respektive ve zprávě o udržitelnosti Projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly / auditu. Těmito orgány jsou Řídící orgán, Národní orgán, Kontroloři, Certifikační orgán, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány² oprávněné k výkonu kontroly.
- b) Partner je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách / auditech, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly / auditu na základě provedených kontrol / auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Informace o provedených kontrolách / auditech, jejich výsledcích a stavu plnění kontrolami / audity navržených opatření je Partner povinen zahrnovat do Zpráv o realizaci projektu – zpráv za partnera, případně do zpráv o udržitelnosti Projektu. Na žádost Řídícího orgánu, Národního orgánu, Kontrolorů, Certifikačního orgánu nebo Auditního orgánu je Partner povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.

11. Publicita

- a) Partner je povinen provádět propagaci Projektu v souladu s přílohou XII nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování obecného nařízení, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů, a Příručkou pro české příjemce dotace.
- b) Partner je povinen spolupracovat na žádost poskytovatele dotace na aktivitách souvisejících s publicitou programu. Partner souhlasí, aby Řídící orgán, Národní orgán a subjekty jimi určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 115 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace Projektu v jakékoliv formě a prostřednictvím jakýchkoliv médií.
- c) Partner poskytne v elektronické podobě a odpovídajícím (vysokém) rozlišení Národnímu orgánu minimálně 5 fotografií zachycujících jednotlivé aktivity a výstupy Projektu z obou stran hranice. Národní orgán může rovněž požádat českého Partnera o nové zaslání vhodnějších fotografií.

12. Poskytování údajů o realizaci Projektu

- a) Partner je povinen na žádost Národního orgánu (popř. jiného orgánu, např. Kontrolora, Společného sekretariátu), písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací Projektu, respektive s jeho udržitelností, a to ve lhůtě stanovené v takovéto žádosti.
- b) Partner je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s hodnoceními, která budou provádět Řídící orgán a Národní orgán, a to po dobu pěti let od data poslední platby.

¹ Upraveno zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád ve znění pozdějších předpisů a příslušnými ustanoveními předpisů EU.

² Na české straně jsou orgány oprávněné k výkonu kontroly stanoveny zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Například pokud je Projekt spolufinancován z rozpočtu územního samosprávného celku (ÚSC), je také ÚSC oprávněn k provádění kontrol; v případě poskytování prostředků státních fondů je státní fond také oprávněn provádět kontrolu.

13. Oznamování změn

Partner je povinen poskytovateli dotace neprodleně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky provádění Projektů a na plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy.

14. Uchovávání dokumentů

Partner je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací Projektů, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků, a to od jejich vzniku do 31. 12. 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

15. Příjmy Projektů

- a) Příjmy, které nelze předem objektivně odhadnout, se musí odečíst od způsobilých výdajů vykázaných EK do tří let od ukončení projektu nebo do termínu pro předložení dokladů pro uzavření programu.
- b) V případě, že jsou některé investiční výdaje nezpůsobilé, přidělí se čistý příjem v poměrné výši na způsobilé a nezpůsobilé části investičních nákladů.

16. Péče o majetek

Partner je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace Projektů a udržitelnosti (vztahuje-li se na Projekt) nesmí Partner majetek spolufinancovaný být i částečně z prostředků dotace, bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo Partner nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční nebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků Projektů s předchozím písemným souhlasem Národního orgánu. Tímto není dotčena povinnost uvedena v čl. 5 odst. 3 Smlouvy, v případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti.

17. Dodržování ustanovení Příručky pro české žadatele a Příručky pro české příjemce dotace

Partner odpovídá za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací Projektů, které jsou stanoveny v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je Národní orgán oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 6 odst. 3 Smlouvy, tj. pozastavit platby, a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

18. Financování Projektů Partnerem

Partner je povinen zajistit financování a realizaci Projektů před proplacením dotace.

19. Proplacení dotace

Vedoucí partner je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace pro Projekt předložit Kontrolorovi řádně vyplněnou Zprávu o realizaci projektu – zprávu za projekt včetně příslušných Potvrzení výdajů.

20. Bankovní účet Projektů

Pokud je partner Vedoucím partnerem, je povinen po celou dobu plateb vést bankovní účet v EUR. Tento účet slouží pro přijímání dotace od Certifikačního orgánu a vyplácení příslušné části dotace dotčeným partnerům Projektů, nemusí však sloužit výhradně pro účely Projektů. Identifikace účtu je přílohou č. 7 této Smlouvy.

Čl. 6

Práva a povinnosti Národního orgánu

1. Národní orgán se, při dodržení všech podmínek ze strany Partnera vyplývajících z této Smlouvy, zavazuje prostřednictvím Kontrolora zajistit vydání Potvrzení výdajů.
2. Národní orgán je oprávněn provádět u Partnera veškeré činnosti související s ověřením, zda Projekt je realizován v souladu se Smlouvou.
3. Pokud Národní orgán nebo orgán oprávněný ke kontrole / auditu dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy, zjistí, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy, je Národní orgán oprávněn pozastavit proplácení prostředků dotace.
4. Národní orgán si vyhrazuje právo, v případě, že je porušení ustanovení Smlouvy dle předchozího odstavce zjištěno před vyplácením dotace, odpovídajícím způsobem zkrátit částku dotace, která má být Partnerovi dotace vyplacena.
5. Národní orgán je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě, že Partner poruší své povinnosti dle této Smlouvy.

Čl. 7 Kontrolor

1. Plněním funkce Kontrolora dle čl. 23 odst. 4 Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 bylo Národním orgánem pověřeno Centrum pro regionální rozvoj České republiky.
2. Kontrolor je oprávněn kontrolovat, zda Partner plní povinnosti vyplývající ze Smlouvy.

Čl. 8 Sankce za porušení ustanovení Smlouvy

1. Výčet sankcí

Národní orgán si, zjistí-li, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a tato informace je potvrzena orgánem oprávněným ke kontrole / auditu dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy, vyhrazuje právo uplatnit vůči Partnerovi následující sankce:

- a) aniž by byla dotčena ustanovení čl. 8 odst. 1 písm. b) – h) Smlouvy, porušení povinností uvedených v této Smlouvě povede ke krácení dotace ve výši podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;
- b) v případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti a dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 3 Smlouvy, bude výše krácení dotace stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle Smlouvy povinnost dodržena;
- c) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 12 písm. b) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–1 % celkové částky dotace;
- d) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 13 a 14 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–5% celkové částky dotace;
- e) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 11 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno podle části III. přílohy č. 6 této Smlouvy;
- f) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 2, 9 a 10 písm. a) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši celkové částky dotace;
- g) v případě porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 8 písm. a) Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných českým Partnerem, na které se nevztahuje povinnost postupovat v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části I. přílohy č. 6 Smlouvy;
- h) v případě porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 8 písm. a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných českým Partnerem, vyjma případů, na které se vztahuje čl. 8 odst. 1 písm. g), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části II. přílohy č. 6 Smlouvy.

2. Nevyplacení dotace nebo její části

V případě, že je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části porušení ustanovení Smlouvy, poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míry krácení dotace uvedené v čl. 8 odst. 1 Smlouvy.

Čl. 9 Ustanovení společná

Partner prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje, že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany Národního orgánu s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
- b) byl řádně poučen Národním orgánem o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i ve Zprávě o realizaci projektu – zprávě za partnera, resp. Zprávě o realizaci projektu – zprávě za projekt a Závěrečné zprávě o realizaci celého projektu, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jinou obdobnou formu pomoci z jiného programu financovaného EU;
- e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování³ a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jinou obdobnou formu pomoci z národních veřejných zdrojů;
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se Partner nenachází v úpadku.

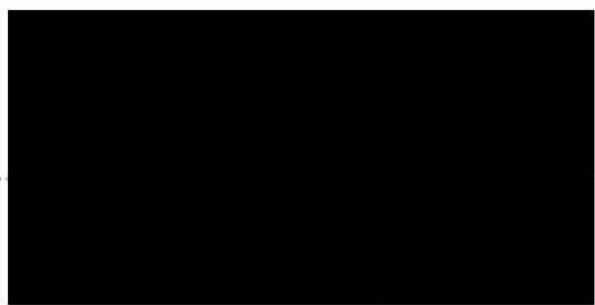
Čl. 10 Ustanovení závěrečná

1. Partner souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název / sídlo / IČ Partnera, údaje o Projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy EU a národními předpisy.
2. Pokud není v této smlouvě nebo v Příručce pro české příjemce dotace stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **pisemného dodatku ke Smlouvě**. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na Projekt) je uveden v Příručce pro české příjemce dotace. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci Národního orgánu.
3. Případné spory mezi Národním orgánem a Partnerem budou řešeny dohodou.
4. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu I, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné působnosti.
5. Smlouva je vyhotovena ve 3 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
6. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Partner, jeden Národní orgán a jeden Kontroloři. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
7. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
Příloha č. 1: Žádost Cíl EUS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
Příloha č. 2: Rozhodnutí Monitorovacího výboru.
Příloha č. 3: Rámcová smlouva Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
Příloha č. 4: Podrobný rozpočet.
Příloha č. 5: Harmonogram monitorovacích období.
Příloha č. 6: Tabulka odvodů.
Příloha č. 7: Identifikace bankovního účtu (pouze v případě Vedoucího partnera projektu).
Příloha č. 8: Oznámení o poskytnutí podpory de minimis (je-li pro Projekt relevantní).
8. Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí s tím, že Národní orgán po podpisu smlouvy uveřejní smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“).

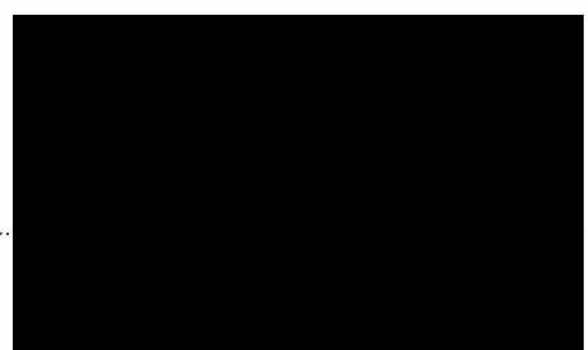
³ Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výši způsobilých výdajů a výši dotace obdržené z prostředků EFRR a příp. z prostředků státního rozpočtu.

9. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že ve smlouvě nejsou údaje podléhající obchodnímu tajemství, ani údaje, jejichž uveřejněním by došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců nebo jejich zaměstnanců, a souhlasí s uveřejněním smlouvy jako celku. Partner je nicméně oprávněn v případě potřeby ze smlouvy před jejím zveřejněním odstranit informace, které se podle zákona o registru smluv neuveřejňují nebo uveřejňovat nemusejí. V případě, že by přesto uveřejněním smlouvy došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců či zaměstnanců, odpovídá každá smluvní strana za újmu způsobenou pouze jí samé a jejím vlastním zástupcům nebo zaměstnancům.
10. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva se uzavírá a nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv, přičemž nutnou podmínkou toho, aby smlouva mohla být uzavřena, je nabytí účinnosti Rámcové smlouvy. Smluvní strany berou výslovně na vědomí a souhlasí s tím, že plnění smlouvy může nastat až po nabytí její účinnosti.
11. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
12. Pro případ, že Partner nebude Projekt realizovat, tedy poruší smlouvu podstatným způsobem, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna od smlouvy odstoupit. Odstoupení se činí písemným oznámením o odstoupení doručeným druhé smluvní straně. V případě odstoupení od smlouvy se smluvní strany dohodly, že Partner vrátí dotaci Certifikačnímu orgánu.
13. Smlouva se uzavírá na dobu uvedenou v čl. 2.

V Písku, dne 14.07.2020
Za Partnera

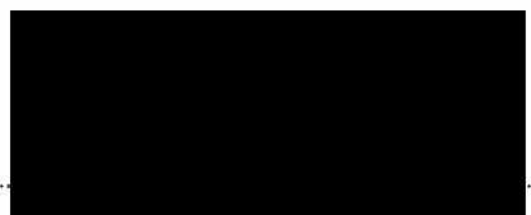


V Praze, dne 07.08.2020
Za Národní orgán



Za věcnou a formální správnost Smlouvy:

V Písku, dne 4.6.2020
Za Centrum pro regionální rozvoj České republiky



Ing. Milan Polster
vedoucí oddělení pro NUTS II Jihozápad
Centra pro regionální rozvoj České republiky





Evropská unie
Evropský fond pro
regionální rozvoj

**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit
Freistaat Bayern - Tschechische Republik
Ziel ETZ 2014 - 2020 /
Program přeshraniční spolupráce
Česká republika - Svobodný stát Bavorsko
Cíl EÚS 2014 - 2020**

Projekt 300

**denk.mal digital. Medial gestützte
historisch-politische Bildung in der
bayerisch-böhmischen Grenzregion
/Přepni (se) na historii. Mediální
historicko-politické vzdělávání na
památných místech v česko-bavorském
příhraničí**

21.04.2020 08:08

PŘÍLOHA 1



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

1. Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

Prioritätsachse / Prioritní osa	3 Investitionen in Kompetenzen und Bildung / Investice do dovedností a vzdělávání	
Spezifisches Ziel / Specifický cíl	Abbau sprachlicher und systembedingter Hemmnisse im Bildungsbereich / Odbourání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání	
Projektname / Název projektu	denk.mal digital. Medial gestützte historisch-politische Bildung in der bayerisch-böhmischen Grenzregion /Přepni (se) na historii. Mediální historicko-politické vzdělávání na památných místech v česko-bavorském příhraničí	
Projektnummer (automatisch generiert) / Číslo projektu (automaticky generováno)	300	
Name der Organisation des Leadpartners / Název organizace vedoucího partnera	Universität Passau	
Projektlaufzeit / Doba realizace projektu	Projektbeginn / Začátek realizace projektu	Projektende / Konec realizace projektu
36 Monat(e) / 36 měsíc(ů)	01.01.2020	31.12.2022



Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Beschreiben Sie bitte zusammenfassend die Ziele und den Inhalt des Projekts, geplante Aktivitäten, Zielgruppen und den erwarteten Mehrwert für das Programmgebiet.

denk.mal digital will Lehrende und Lernende in den Bildungseinrichtungen der Grenzregion zu kritischen Nutzern digitaler Medien ausbilden. Um dies in praxisnaher Form zu erreichen, werden Denkmaler zu wichtigen hist. Geschehnissen „zum Sprechen“ gebracht. In der Auseinandersetzung mit Denkmälern zur Grenzöffnung von 1989/90, zu den Todesmärschen von 1945 sowie zum Leben an der Grenze im 20. Jh. kommunizieren Jugendliche und Erwachsene über den Umgang mit der gemeinsamen Erinnerungskultur in ihrem Lebensraum. Dabei werden sprachliche und durch unterschiedliche Bildungssysteme bedingte Hemmnisse abgebaut. Das durchgängig dt.-tsch. Konzept sowie die Kooperation zwischen den beiden Hochschulen tragen zur Angleichung von Bildungsangeboten bei. Für die Akteure des bay. und tsch. Bildungssystems sind unterschiedliche Formate der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit geplant.

1. *denk.mal digi*-Seminare für Studierende

Der Schwerpunkt der Aktivitäten richtet sich an (Lehramts-)Studierende der beiden Universitäten. Da sie oft regional verwurzelt sind, bieten sie in ihrer späteren Tätigkeit als Lehrkräfte Kontinuität in der schulischen Auseinandersetzung mit der gemeinsamen Geschichte. Die mitunter weltgeschichtliche Bedeutung vergangener Ereignisse im Grenzgebiet wird den Studierenden ins Bewusstsein gerückt, damit sie auf Basis dieser Sachkompetenz den Umgang mit der Geschichte unter Einsatz digitaler Medien reflektieren können. Durch dt.-tsch. Seminare und Tagesexkursionen gewinnen die Studierenden Wissen zur regionalen Geschichte, digitales know-how sowie Sprachkompetenz.

2. *denk.mal digi*-Tage mit Schüler/innen

Auch den heutigen Schüler/innen ist die überregionale Bedeutung von Ereignissen der neuesten Geschichte nicht bekannt. Deshalb bieten die Projektmitarbeiter/innen schulische Aktivitäten an, die den Umgang mit der gemeinsamen Geschichte, die Sprach- und Medienkompetenz sowie den Abbau der Hemmschwellen bei gemeinsamer Arbeit fördern. Dazu zählen vorbereitende Workshops, gemeinsame mehrtägige Projektstage an hist. Orten und schulische Präsentationen der Projektergebnisse.

3. *denk.mal digi*-Fortbildungen für Lehrkräfte

Für dt. und tsch. Lehrkräfte sind gemeinsame Fortbildungen vorgesehen, die sie zum kritischen und kreativen Einsatz digitaler Medien im Geschichtsunterricht befähigen. Dies geschieht im Einklang mit der aktuellen Digitalisierung in beiden Ländern. Nur Lehrkräfte, die den Umgang mit den neuen Medien beherrschen, entlassen medienkompetente Schüler/innen in die Berufswelt.

Die Aktivitäten tragen zum Abbau von Kommunikations- und Sprachbarrieren bei, was für den gemeinsamen Arbeitsraum von großer Bedeutung ist. Sie verstehen sich als gemeinsame Bildungsangebote zur Stärkung der binationalen Identität. Die Menschen im Programmgebiet werden so noch enger an die gemeinsame Region gebunden und zum Einsatz für den Erhalt der offenen Grenzen motiviert.

Stručně popište cíle a obsah projektu, plánované aktivity, cílové skupiny a očekávanou přidanou hodnotu, kterou projekt přinese dotáčnímu území.

Projekt *Přepni (se) na historii* chce studenty středních a vysokých škol a jejich vyučující z příhraničního regionu naučit kritickému užívání digitálních médií, a to na praktickém příkladu pomníků k důležitým historickým událostem. Účastníci projektu se budou zabývat pomníky připomínajícími otevření hranice v letech 1989/90, pochody smrti v roce 1945 a život na hranici ve 20. století, přičemž budou diskutovat o tom, jak se v jejich vlasti zachází se společnou kulturou vzpomínání. To přispěje k odbourávání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání. Veskrze česko-německý koncept projektu stejně jako spolupráce mezi oběma univerzitami v Plzni a Pasově jsou zárukou propojování a harmonizace vzdělávacích nabídek. Pro jednotlivé subjekty českého a bavorského vzdělávacího systému jsou připraveny různé formy přeshraniční spolupráce.

1. Semináře pro univerzitní studenty

Hlavní cílovou skupinou celého projektu jsou studenti (nejen) učitelských oborů na obou univerzitách. Ti mohou i díky osobnímu propojení s regionem tematizovat jeho společnou historii i ve svém budoucím učitelském povolání. Projekt jim pomůže uvědomit si význam regionálních historických událostí ve světových dějinách a reflektovat dnešní přístup k historii za využití digitálních prostředků a na základě odborných znalostí. Účastí na česko-německých seminářích a jednodenních exkurzích studenti získají znalosti o regionální historii, digitální know-how i jazykové kompetence.

2. projektové dny se studenty středních škol

Ani středoškolská studenta si často nejsou vědomi nadregionálního významu nejnovejších dějin. Proto projekt nabízí řadu školních aktivit, během nichž se seznámí s regionální historií a její reflexí, získají jazykové a mediální kompetence a zbaví se ostychu z česko-německé spolupráce. K těmto aktivitám patří přípravné školní workshopy, společné vícedenní projektové dny na historických místech a školní prezentace výsledků projektu.

3. semináře pro učitele

Pro české a německé učitele se v rámci projektu uskuteční společné semináře, během nichž si osvojí kritické a kreativní využití digitálních médií ve výuce dějepisu, které je v souladu s aktuálním trendem digitalizace ve vzdělávání probíhajícím v obou zemích. Pouze učitelé, kteří umí používat nová média, mohou vybavit studenty mediálními kompetencemi, důležitými pro jejich profesní život.

Aktivity přispívají k odbourávání komunikačních a jazykových bariér, což má velký význam pro společný pracovní trh. Zároveň představují společnou nabídku vzdělávání posilující nadnárodní identitu. Obyvatelé programové oblasti tak získají větší vztah k svému domovskému regionu a budou se zasazovat o otevřenou hranici.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag:

Hier haben Sie Platz für ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag

Doplňující poznámky k projektové žádosti:

Zde je možné uvést doplňující poznámky k projektové žádosti

Zusammenfassung des Projektbudgets / Shrnutí rozpočtu projektu

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky cíle EÚS (prostředky ERDF)	449.444,32 €	227.925,33 €	677.369,65 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	79.313,71 €	40.222,12 €	119.535,83 €
▪ Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	79.313,71 €	40.222,12 €	119.535,83 €
▪ Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	528.758,03 €	268.147,45 €	796.905,48 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

2. Projektpartner / Partneři projektu

Leadpartner / Vedoucí partner LP 1

Name der Organisation / Název organizace

Universität Passau

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

Professur für Didaktik der Geschichte

Staat / Stát (NUTS 0)

DEUTSCHLAND

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik
/ Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Niederbayern

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v
Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Passau, Kreisfreie Stadt

Adresse / Adresa

Innstraße 41, 94032 Passau

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Homepage / Internetové stránky

Projektpartnerotyp / Typ organizace partnera

Bildungs- /Forschungseinrichtung

Rechtsform / Právní forma

Körperschaft des öffentlichen Rechts

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / veřejně

Fördersatz / Dotační sazba

85,00 %

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud
existuje)

Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH
ve vazbě na projekt

nein / ne

Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer
Organisation

Odborné kompetence a zkušenosti:

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.

Forschungen zur schulischen und binationalen Geschichtsvermittlung; Erfahrungen in
Gedenkstättenpädagogik, interkultureller Sensibilisierung und Denkmal-Analyse;
zweisprachige Mitarbeiter/innen; Prof. Dr. Michler ist Mitglied der dt-tsche
Schulbuchkommission; Durchführung von bisher 3 großen EU-Projekten mit dt.-tsch.
Bildungsveranstaltungen; Praxiserfahrung mit digital nutzbaren Räumen (DiLab) und
Lernen mit digitalen Medien; Beteiligung am Lehrprojekt "Information and Media Literacy"

Výzkum v oblasti školní a binacionální výuky dějepisu; zkušenosti v oblasti pedagogiky na
památných místech, interkulturního vzdělávání a interpretace pomníků; dvojjazyční
zaměstnanci; Prof. Dr. Michler je členem Česko-německé komise pro školní učebnice;
realizace tří velkých č.-něm. vzdělávacích projektů financovaných z programů EU;
zkušenosti s využitím digitálních metod a nástrojů ve výuce (DiLab – Didaktická laboratoř);
spolupráce na vzdělávacím projektu "Information and Media Literacy"



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Die Universität Passau beteiligte sich an folgenden Ziel 3-Projekten: "Region vermitteln über Grenzen" (2008-2011), „Geschichtsbausteine Bayern-Böhmen“ (2012-2014), „Begegnungsraum Geschichte“ (2016-2019). Das neue Projekt beschäftigt sich mit dt-tsch. Geschichtsdenkmälern, die es als Gegenstand der hist.-polit. Bildungsarbeit nutzt. Großer Wert wird dabei auf digital gestütztes Lernen als Methode sowie als Output gelegt. Neu ist der Projektpartner.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Univerzita Pasov se podílela na těchto projektech Cíle 3: „Jak zprostředkovávat region přes hranice“ (2008-2011), „Česko-bavorský dějepis“ (2012-2014) a „Historie jako prostor k setkávání“ (2016-2019). Nový projekt se zabývá č.-něm. pomníky, které využívá jako předmět historicko-politického vzdělávání, a uplatňuje přitom metody opírající se o digitální média. V digitální podobě bude i většina výstupů. Nový je i projektový partner.

Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace

Západočeská univerzita v Plzni

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

Koordináční centrum česko-německých výměn mládeže Tandem

Staat / Stát (NUTS 0)

ČESKÁ REPUBLIKA

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Jihozápad

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Plzeňský kraj

Adresse / Adresa

Univerzitní 8, 30614 Plzeň

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Homepage / Internetové stránky

Projektpartnerotyp / Typ organizace partnera

Vzdělávací instituce

Rechtsform / Právní forma

Veřejná vysoká škola, státní vysoká škola

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / veřejné

Fördersatz / Dotační sazba

85,00 %

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)

49777513 / CZ49777513

Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt

ja / ano

Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.

Odborné kompetence a zkušenosti:

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.



Die Universität Pilsen hat mit dem Koordinierungszentrum deutsch-tschechischer Jugendaustausch Tandem seit 1997 eine zentrale Einrichtung zwischen Deutschland und Tschechien. Die fachliche Kompetenz der Mitarbeiter/innen basiert auf langjähriger pädagogischer und beratender Tätigkeit in der dt.-tsch. Arbeit mit Schüler/innen. Der Lehrstuhl für Deutsche Sprache (PhDr. Stočes) forscht zum dt.-tsch. Zusammenleben und bietet historische Exkursionen im Grenzgebiet an.

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet

Tandem realisiert seit vielen Jahren grenzüberschreitende Projekte im dt.-tsch. Jugendaustausch: KulturJAM; Freundschaften ohne Grenzen; Nachbarwelten – Sousední světy. Deren Ziel war vor allem die sprachliche Bildung und Kontaktaufnahme. Bei den mal digital sind für Tandem neu die Digitalisierung, die historisch-politische Ausrichtung und die Zusammenarbeit auf universitärer Ebene.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Západočeská univerzita v Plzni od roku 1997 zastřešuje činnost Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem, které je centrálním pracovištěm pro výměnu mládeže mezi Českem a Německem. Odborné kompetence pracovníků koordinačních center se zakládají na dlouholeté pedagogické a poradenské činnosti v oblasti přeshraniční práce s mládeží. Katedra německého jazyka (PhDr. Jiří Stočes) provádí výzkum k otázkám č.-něm. soužití a organizuje historické exkurze v příhraničním regionu.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší

Tandem již řadu let realizuje přeshraniční projekty zaměřené na č.-něm. výměny mládeže: KulturJAM; Přátelství bez hranic; Nachbarwelten - Sousední světy, jejichž cílem bylo především jazykové vzdělávání a navázání nových kontaktů. Projekt Přepni (se) na historii se od předchozích liší důrazem na digitalizaci, historicko-politickým zaměřením, a novou spoluprací na univerzitní úrovni.



3. Projektbeschreibung / Popis projektu

3.1 Ausgangssituation / Výchozí situace

Grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial:

Welche grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial wird durch das Projekt aufgegriffen? Was soll durch das Projekt geändert werden?
Bitte beschreiben Sie die Relevanz Ihres Projekts für das Programmgebiet hinsichtlich der grenzüberschreitenden gemeinsamen Herausforderungen / Probleme / Potenziale

Die Bildungssysteme der Nachbarländer Bayern und Tschechien prägen unabhängig voneinander verlaufende Lehrerausbildung sowie Lehrpläne, was hinderlich für eine gemeinsam gelebte Grenzregion ist. Der im Projekt vorgesehene grenzübergreifende Unterricht sowie gemeinsame dt.-tsch. Studienangebote helfen bei der Annäherung der Bildungssysteme. Die gemeinsame Arbeit fördert zudem das Verständnis für den Nachbarn und verbessert die Sprach- und Medienkompetenz der Teilnehmenden, was ihnen größere Chancen auf dem regionalen Arbeitsmarkt eröffnet. Mit dem Potenzial der Digitalisierung und dem Einbezug von Zeitzeug/Innen wird Studierenden und Schüler/Innen ein neuer Zugang zur dt.-tsch. Erinnerungskultur eröffnet:
Der Herbst 1989 stellt einen Umbruch in den bayer.-böhm. Beziehungen dar. Trotz der Bedeutsamkeit der Ereignisse existieren kaum Denkmäler zur Grenzöffnung, sodass die Generation der nach 1989 Geborenen kaum Anknüpfungspunkte vor Ort findet. Diese jüngste Geschichte soll reflektiert und mit digitalen Mitteln belebt werden. Auch an die zahlreichen Opfer der sogenannten Todesmärsche der Jahre 1945 quer durch das bayer.-böhm. Grenzgebiet erinnern kaum Denkmäler und es gibt nicht mehr viele Zeitzeug/Innen. Um dem entgegenzuwirken, kann man mit Schüler/-innen und Lehramtsstudierenden die bestehenden Denkmäler auf ihre Aussagekraft hinterfragen. Das Projekt setzt sich zum Ziel, dass Jugendliche mit Unterstützung digitaler Medien nicht nur diesen Denkmälern zu 1945 und 1998/90 neue Aufmerksamkeit schenken, sondern dass sie gemeinsam auch über aktuelle Themen wie Ausgrenzung, Rassismus und Missachtung der Menschenrechte reflektieren. Schließlich wird das kreative Potenzial der Jugendlichen genutzt, um - auch unter Einsatz digitaler Medien - Denkmalideen zu entwerfen. In einem Europa, wo Abspaltungstendenzen immer stärker wahrzunehmen sind, können Reflexionen über Denkmäler als Träger von Erinnerung an eine gemeinsame Geschichte sinnvoll, ja richtungsweisend sein.

Přeshraniční výzva / problém / potenciál:

Jaká společná přeshraniční výzva / problém / potenciál bude prostřednictvím projektu řešen(a)? Co se má prostřednictvím projektu změnit?
Popište prosím význam Vašeho projektu pro dotační území z hlediska řešení společných přeshraničních výzev / problémů / potenciálů

Pro český a bavorský vzdělávací systém jsou stále ještě charakteristické odlišné školní programy a programy pro vzdělávání učitelů, což je překážkou pro život v propojeném přeshraničním regionu.
V projektu plánovaná přeshraniční školní výuka a společná česko-německá nabídka vzdělávání pro studenty přispívají k harmonizaci obou vzdělávacích systémů. Společná práce na historických tématech zároveň přispívá k většímu porozumění mezi oběma sousedy a zároveň umožňuje zúčastněným rozvíjet jazykové a mediální kompetence, které jim pomohou k většímu uplatnění na regionálním trhu práce. Využitím prostředků digitalizace a autentických výpovědí pamětníků chtějí pracovníci projektu otevřít studentům středních a vysokých škol novou cestu k česko-německé historii.
Podzim roku 1989 představuje v česko-bavorských vztazích 20. století zásadní zlom. Otevření hranice bylo velmi významnou událostí, a přesto dnes existuje jen minimum pomníků, které by ho připomínaly. Zejména generace narozená po roce 1989 jen těžko hledá podněty, které by ji přiměly se událostmi spojenými s otevřením hranice zabývat. Projekt chce tyto nejnovější dějiny reflektovat a s pomocí digitálních prostředků oživit. Připomínání tzv. pochodů smrti roku 1945 a jejich četných obětí pak ztěžuje absence pamětníků těchto událostí a rovněž malý počet pomníků. Tuto situaci lze ovlivnit tím, že budeme se studenty středních a vysokých škol o těchto událostech a existujících pomnících diskutovat.
Cílem projektu přitom nemá být mladou generaci na pomníky pouze upozornit, ale podnět u nich také diskuzi o aktuálních tématech jako je sociální vyloučení, rasismus a porušování lidských práv. S využitím svého kreativního potenciálu a digitálních prostředků pak mohou účastníci projektu iniciovat vznik nových pomníků v příhraničí. Práce s pomníky jako nositeli vzpomínek na společnou historii tak v dnešní, stále více se štěpící Evropě může být nejen smysluplná, ale i podnětná.



Europská unie
Evropská unie
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Vorgehensweise und Projektansatz:

Wie ist die geplante Vorgehensweise / der Projektansatz? Durch was unterscheidet sich der Projektansatz von bisher durchgeführten Projekten, bzw. von Problemlösungen im gegebenen Bereich? Welche innovativen Elemente sind enthalten?

Bitte beschreiben Sie die neuen Ansätze, die im Projekt entwickelt werden und/oder bereits vorhandene Lösungsansätze, die im Projekt angepasst und durchgeführt werden. Führen Sie an, in welcher Weise der gewählte Ansatz über die bereits existierende Praxis im betreffenden Sektor / im Programmgebiet / in den Mitgliedstaaten hinausgeht.

Das Projekt denkmal digital ist inhaltlich sowie methodisch innovativ. Beide Partner streben eine enge Kooperation im Bildungsbereich an und ergänzen sich in den notwendigen Kompetenzen optimal:

Aufeinander aufbauende Veranstaltungen und Vernetzung von Bildungsangeboten im universitären wie schulischen Bereich: Eine der wesentlichen innovativen Säulen ist die längere Begleitung und damit intensivere Betreuung der einzelnen Zielgruppen bei den Bildungsmaßnahmen. Erfahrungen aus bisherigen Tätigkeiten zeigen, dass eintägige Treffen dt.-tsch. Gruppen nur ein erster Schritt zum gegenseitigen Verstehen und zur Einarbeitung in historische Themen sind. Den Wunsch vieler Teilnehmer/innen des Projekts "Begegnungsraum Geschichte" aufgreifend, werden nun semesterbegleitende und mehrtägige Veranstaltungen in aufeinander aufbauenden Sequenzen angeboten, die eine nachhaltigere Zusammenarbeit ermöglichen.

Digitalisierung in Unterricht und Praxis: Projektziel ist es, Studierenden verschiedener Fachrichtung, Schüler/innen sowie Lehrkräften am Beispiel der digitalen Erschließung von Denkmälern Möglichkeiten und Methoden medial gestützter historisch-politischer Bildung zu vermitteln. Die durch diese Arbeit erworbenen Kompetenzen können die Studierenden sowie die Schüler/innen in ihrem späteren Berufsleben nutzen.

Digitale Erschließung von Denkmälern: Bei den Projektaktivitäten beschäftigen sich die Teilnehmenden mit Erinnerungsorten der Grenzregion und erarbeiten für diese digitale Informationen für Gleichaltrige.

Durch die neue Projektpartnerschaft zwischen den Universitäten Passau und Pilsen erreichen beide Partner neue Zielgruppen. Die Universität Passau pflegte ihre grenzüberschreitenden Kontakte bisher eher im Südböhmischen Kreis und im südlichen Teil des Böhmerwaldes und erweitert dank der neuen Kooperation ihren Wirkungskreis auf Westböhmen, das Koordinierungszentrum Tandem gewinnt neue Kontakte im südlichen Niederbayern.

Plánovaný postup a záměr projektu:

Jaký postup / přístup projekt využívá? V čem se liší postup / přístup projektu od dosud realizovaných projektů, resp. řešení v dané oblasti? Jaké inovativní prvky jsou v projektu zahrnuty?

Popište prosím nová řešení, která budou v projektu vyvíjena a/nebo již existující řešení, která budou v rámci projektu upravena a realizována. Uveďte, jakým způsobem přesahuje zvolený přístup stávající postupy v daném odvětví / v dotačním území / v členských státech.

Projekt Přepni (se) na historii představuje pro oba partnery usilující o spolupráci v oblasti vzdělávání optimální příležitost k zužitkování svých zkušeností a rozvoji kompetencí, které jsou pro tento metodický i obsahově inovativní projekt potřebné:

Na sebe navazující aktivity a propojení vzdělávací nabídky na středoškolské a univerzitní úrovni: Jedním z podstatných inovativních prvků je dlouhodobá práce s jednotlivými skupinami v rámci vzdělávacích aktivit. Zkušenosti z dosavadní činnosti obou partnerů ukazují, že jednodenní setkání česko-německých skupin jsou jen prvním krokem k vzájemnému porozumění a práci na historických tématech. Na základě přání mnoha účastníků projektu „Historie jako prostor k setkávání“ Univerzity Pasov budou nyní součástí nabídky celosemestrální a vícedenní či navazující aktivity, které umožní intenzivnější spolupráci.

Digitalizace ve výuce a praxi: Jedním z cílů projektu je zprostředkování digitálních metod historicko-politického vzdělávání studentům středních a vysokých škol a jejich vyučujícím, a sice na příkladu práce s pomníky. Nové kompetence, které studenti na základě této práce získají, budou moci využít později ve svém zaměstnání.

Digitální zpřístupnění pomníků: Účastníci se budou během projektových aktivit zabývat česko-německými pomníky v příhraničí, pro které vytvoří digitální výstupy využitelné jejich vrstevníky.

Díky novému partnerství mezi pasovskou a plzeňskou univerzitou získají oba projektová partneri napojení na nové cílové skupiny. Univerzita Pasov si doposud vytvářela přeshraniční vazby zejména v Jihočeském kraji a v jižní části Šumavy. Na základě nové spolupráce bude moci rozšířit svou působnost i na západní Čechy. Koordinační centrum Tandem získá nové kontakty v jižní části Dolního Bavorska.



Notwendigkeit der grenzüberschreitenden Kooperation:

Warum ist grenzüberschreitende Zusammenarbeit notwendig, um die Projektziele und -ergebnisse zu erreichen? Welchen Mehrwert generiert das Projekt für das Programmgebiet?

Bitte erklären Sie, warum die Projektziele nicht oder nur teilweise ohne grenzüberschreitende Zusammenarbeit erreicht werden können. Welche Barrieren zwischen Bayern und der Tschechischen Republik werden durch das Projekt abgebaut?

Die Mitarbeiter/innen von Tandem Pilsen und der Geschichtsdidaktik in Passau sind seit vielen Jahren in der dt.-tsch. Bildungs- und Jugendarbeit tätig und setzen auf einen engen Informations- und Erfahrungsaustausch.

Ausgehend von dem Befund, dass sowohl in Bayern als auch in Tschechien noch eine starke nationale Perspektive bei der Darstellung historischer Ereignisse überwiegt, setzt sich das Projekt zum Ziel, zwar die unterschiedlichen Perspektiven der beiden Nachbarländer auf die gemeinsame Geschichte nicht zu ignorieren, sie aber zum Anlass zu nehmen, miteinander ins Gespräch zu kommen und dabei die bayerisch-böhmische Grenzregion als gemeinsamen Lebensraum zu begreifen. In diesem Sinne soll eine gemeinsame Bildungsstrategie entwickelt werden.

Im Rahmen gemeinsamer Bildungsangebote bekommen Studierende, Schüler/innen und Lehrkräfte die Möglichkeit, die unterschiedliche Wahrnehmung der „gleichen“ Geschichte mit den Nachbarn zu diskutieren. Sie lernen den unterschiedlichen Umgang mit den historisch-politischen Ereignissen kennen und gewinnen Erfahrungen mit der Erinnerungsarbeit im jeweiligen Nachbarland. Damit eröffnet sich die Chance eines verständnisvolleren und toleranteren Zusammenlebens der beiden Völker.

Alle Aktivitäten orientieren sich am Prinzip einer diversitätsbewussten Bildung, so etwa beim Umgang mit Stereotypen und Vorurteilen, die beispielsweise der Zweite Weltkrieg mitverursacht hat und die bis in die Gegenwart Wirkungskraft haben. Dieses Bewusstsein leistet einen Beitrag zur persönlichen Entwicklung jedes/r einzelnen Teilnehmers/in, zur Wahrnehmung der Unterschiede sowie der Gemeinsamkeiten zwischen den Menschen und beeinflusst die Haltungen der mitwirkenden Personen nachhaltig. Dies kann im späteren Berufsleben von großem Vorteil sein. Die gemeinsame Erinnerungsarbeit wirkt positiv auf die nachbarschaftliche Zukunft und die gemeinsame europäische Identität.

Kooperationskriterien / Kritéria spolupráce:

Bitte setzen Sie ein Häkchen, welche Kooperationskriterien das Projekt erfüllt und beschreiben Sie, wie diese erfüllt werden. Bitte beachten Sie, dass die Kriterien "Gemeinsame Ausarbeitung" und "Gemeinsame Durchführung" verpflichtend zu erfüllen sind / Prosím zaškrtněte, jaká kritéria spolupráce projekt splňuje a popište, jak budou splněna. Prosím vezměte na vědomí, že kritéria "Společná příprava" a "Společná realizace" je nutno splnit vždy

Kooperationskriterium / Kritérium spolupráce

Beschreibung

Popis

Potřeba přeshraniční spolupráce:

Proč je přeshraniční spolupráce nutná pro dosažení cílů a výsledků projektu? Jakou přidanou hodnotu přináší projekt dotáčnímu uzemi?

Vysvětlete prosím, proč cíle projektu nemohou být dosaženy bez přeshraniční spolupráce nebo mohou být dosaženy pouze částečně. Jaké bariéry mezi Českou republikou a Bavorskem budou projektem odstraněny?

Zaměstnanci Tandemu v Plzni a Profesury pro didaktiku dějepisu na Univerzitě Pasov se práci s mládeží v česko-německé oblasti vzdělávání věnují již řadu let, a výměna informací a zkušeností pro ně proto představuje důležitou hodnotu.

Vycházejí ze situace, že v Bavorsku i v Čechách převažuje ve výuce dějepisu značně národní perspektiva ve vnímání jednotlivých událostí, klade si projekt za cíl, aby tyto rozdílné přístupy ke společné historii obou sousedních zemí nebyly ignorovány, nýbrž se staly podnětem pro vzájemnou diskuzi, jejímž smyslem bude vnímání česko-bavorského příhraničí jako společného životního prostoru. V tomto smyslu je potřeba postupovat i při vytváření společné vzdělávací strategie.

V rámci společné nabídky vzdělávání dostanou studenti středních a vysokých škol a jejich vyučující možnost diskutovat s lidmi ze sousední země o rozdílných pohledech na „stejnou“ historii, poznávat rozdílné přístupy k historicko-politickým událostem a získávat zkušenosti v oblasti práce na památných místech. Oběma národům se tím otevře cesta k soužití naplněnému porozuměním a tolerancí.

Všechny aktivity bude propojovat koncept vědomé práce s diverzitou, tedy práce s předsudky a stereotypy, které byly jednou z příčin rozpoutání druhé světové války a které často přetrvávají dodnes. Tento přístup přispívá k osobnímu rozvoji účastníků, k vnímání odlišností, ale i společných znaků mezi lidmi a dlouhodobě ovlivňuje postoj osob zapojených do projektu, což může být výhodou v jejich budoucím pracovním životě. Společná práce na památných místech má pozitivní vliv i na společnou budoucnost a společnou evropskou identitu. Tento přístup stejně jako fyzické i digitální zpřístupnění pomníků pro vyučovací účely zvyšuje atraktivitu programového území jakožto prostoru, jehož historii je potřeba připomínat.



Gemeinsame Ausarbeitung (verpflichtend) /
Společná příprava (nutno splnit vždy)

X

Das Projekt denk.mal digital ist auf allen Ebenen ein deutsch-tschechisches Gemeinschaftsprodukt. Die Projektmitarbeiter/innen bei Tandem Pilsen und an der Professur für Geschichtsdidaktik in Passau haben besprochen, ein neues Projekt gemeinsam auszuarbeiten, in dem sie ihre jeweiligen Kompetenzen und Expertisen einfließen lassen können. Die beiden Leiter Prof. Dr. Andreas Michler und Ing. Jan Lontschar haben von Beginn an die Ideen und den Projektentwurf begleitet und die Zusammenarbeit bei einem ersten persönlichen Treffen in Bayerisch Eisenstein gemeinsam mit ihren Mitarbeiter/innen konkretisiert. Das Konzept wurde von den Mitarbeiter/innen aus Pilsen und Passau gemeinschaftlich ausgearbeitet. Jede Seite hat ihre besonderen konzeptionellen Vorstellungen und thematischen Schwerpunkte eingebracht. Es war nicht schwer, diese zusammenzuführen, weil auch bisher schon in vielen Bereichen mit ähnlichen Zielsetzungen und methodischen Ansätzen gearbeitet wurde. Die Aufgabenbereiche wurden aufgeteilt und die Zielvorstellungen des Projekts und der Aktivitäten konkretisiert. Auch die weitere Ausarbeitung sowie die Durchführung sollen in engen Absprachen erfolgen. Dass dies auch auf die Distanz zwischen Passau und Pilsen gut funktioniert, haben die Antragsteller/innen bereits bei der Ausarbeitung des Projektentwurfes erfahren, da der Austausch insbesondere per E-Mail, Webkonferenz und Telefon stattfand. Außerdem hatten die deutschen und tschechischen Antragsteller/innen eine Arbeitssitzung an der Universität Passau. In diesem persönlichen Treffen wurde intensiv an den Inhalten des Projektantrags und den geplanten Aktivitäten gearbeitet.



Europská unie
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Projekt Přepní (se) na historii byl vytvořen v těsné spolupráci obou partnerů. Pracovníci Tandemu v Plzni a Profesury pro didaktiku dějepisu na Univerzitě Pasov se rozhodli vytvořit společný projekt, ve kterém by mohli propojit své kompetence a odborné znalosti. Vedoucí obou projektových týmů, Prof. Dr. Andreas Michler a Ing. Jan Lontschar, od počátku jejich záměr a koncept podporovali a vzájemnou spolupráci konkretizovali při prvním společném setkání v Bavorské Železné Rudě. Koncept projektu vypracovali zaměstnanci obou institucí společně. Každá z nich do něj vnesla své představy a témata, která velice brzy našla společnou podobu, protože obě zařízení v mnoha oblastech sledují stejné cíle a uplatňují podobné metody. Během setkání si oba týmy rozdělily úkoly a konkretizovaly cíle projektu a podobu jednotlivých aktivit. Rovněž další vývoj a realizace projektu budou probíhat v těsné součinnosti. Že spolupráce dobře funguje i na dálku, si žadatelé ověřili již během přípravy projektu, kdy komunikace mezi Pasovem a Plzní probíhala zejména prostřednictvím emailů, elektronických konferencí a telefonu. Kromě toho se uskutečnila ještě další společná schůzka na Univerzitě Pasov, během které se intenzivně pracovalo na obsahu projektové žádosti a na podobě plánovaných aktivit.



Gemeinsame Durchführung (verpflichtend) /
Společná realizace (nutno splnit vždy)

X

Das Projekt wird durchgängig von beiden Projektpartnern in gleichberechtigter Zusammenarbeit entwickelt, geplant und durchgeführt. In engen Absprachen wurden von Beginn an die Aufgaben zu gleichen Teilen verteilt. Für die inhaltliche, organisatorische und finanzielle Planung der Aktivitäten in Tschechien ist der tschechische Projektpartner hauptverantwortlich, für Aktivitäten in Bayern wiederum der bayerische Partner, wobei immer gegenseitige Absprachen und Abstimmungen vorgenommen werden. Die zu behandelnden Orte und Themen werden im Vorfeld gemeinsam besprochen. Sämtliche Aktivitäten werden vor Ort gemeinsam durchgeführt, von beiden Teams wirkt dabei jeweils mindestens ein/e Vertreter/in mit. Die Mitarbeiter/innen der Teams in Passau und Pilsen können grundsätzlich Zweisprachigkeit gewährleisten, was für den Umgang mit den Teilnehmenden sowie mit den Verantwortlichen in den Bildungseinrichtungen ganz entscheidend ist. Auch die Zielgruppen bestehen immer aus deutschen und tschechischen Teilnehmenden. Da an beiden Universitäten bestens ausgestattete IT-Räumlichkeiten vorhanden sind, können die Studierendenseminare sowie die Lehrerfortbildungen an beiden Standorten auf sehr hohem Niveau durchgeführt werden. Für die Projekttag können beide Seiten ihre Kontakte zu relevanten Schulen einbringen. In regelmäßig stattfindenden persönlichen und virtuellen Gesprächen wird der aktuelle Stand der Projektumsetzung besprochen und evaluiert. Außerdem kann – wie es schon bei der Projektausarbeitung der Fall war – bei Bedarf eine Webkonferenz geschaltet oder ein persönliches Treffen vereinbart werden. Auch Projektberichte und Evaluierungen werden in enger Absprache erfolgen.



Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj

Projekt bude průběžně rozvíjen, plánován a realizován v úzké součinnosti obou partnerů, kteří se stejnou měrou podíleli i na přípravě projektu. Každý z partnerů přebírá hlavní odpovědnost za obsahové, finanční a organizační zajištění aktivit dle místa konání či finanční odpovědnosti stanovené v přípravné fázi projektu, přičemž všechny aktivity budou vzájemně komunikovány a jejich průběh oběma stranami odsouhlasen. Všechna místa konání a témata aktivit jsou domlouvána předem, na průběhu projektu se budou projektoví pracovníci obou partnerů podílet stejnou měrou a společně, a to vždy účastí alespoň jednoho zástupce z každé univerzity. Pracovníci projektu z Pasova a z Plzně jsou schopni zajistit dvojjazyčný průběh akcí i jejich organizaci, což může být rozhodující v komunikaci s účastníky, stejně jako se zástupci školních zařízení. Tento fakt pozitivně působí i na cílové skupiny, jež budou vždy složené z účastníků z Česka a z Německa. Obě univerzity disponují velmi dobře vybavenými počítačovými učebnami, jež mohou být využity pro plánované semináře pro studenty i učitele. Při realizaci projektových dnů mohou oba partneři využít svých kontaktů na relevantní školy. Zaměstnanci projektu budou projednávat a hodnotit jeho průběh v rámci pravidelných osobních či virtuálních rozhovorů. Virtuální konference či osobní setkání, která se velice dobře osvědčila již v přípravné fázi, mohou být v případě potřeby kdykoli svolána. Společná jednání jsou samozřejmostí také v případě přípravy projektových zpráv a evaluací.



Gemeinsames Personal / Společný personál

X Im Projekt arbeiten Angestellte der Universität Passau und der Westböhmisches Universität Pilsen, die von ihrer jeweiligen Institution bezahlt werden. Die deutschen und die tschechischen Mitarbeiter/innen agieren auf allen Arbeitsebenen des Projekts gemeinsam. Das Personal der deutschen Seite beteiligt sich aktiv an den Maßnahmen im tschechischen Projektgebiet, umgekehrt ebenso das Personal des tschechischen Partners. Die Grenzorte zum Gedenken an die Grenzöffnung 1989/90 sowie die KZ-Gedenkstätten und Denkmäler an die Opfer des Nationalsozialismus sind so ausgewählt, dass sie für die Mitarbeiter/innen des jeweiligen anderen Teams gut erreichbar sind. Präsentationen werden abwechselnd vom bayerischen und tschechischen Partner organisiert, jedoch immer unter aktiver Beteiligung des jeweils anderen. Beide Partnerorganisationen verantworten die Aktivitäten sowie die Koordination der Einzelmaßnahmen eigenverantwortlich und in enger Absprache mit dem Partner. Sämtliche Aktivitäten sind miteinander verbunden, daher befinden sich die bayerischen und tschechischen Projektpartner im ständigen intensiven Austausch. Die Projektmitarbeiter/innen sind in regelmäßigem Kontakt per E-Mail, Telefon, Webkonferenz, um die geplanten Veranstaltungen gemeinsam zu organisieren. Für die notwendigen Quartalsgespräche sind persönliche Treffen aller für das Projekt zuständigen Mitarbeiter/innen vorgesehen.

Na projektu budou pracovat zaměstnanci Univerzity Pasov a Západočeské univerzity v Plzni, kteří budou placeni těmito jednotlivými institucemi. Čeští i němečtí zaměstnanci budou ve všech oblastech projektu pracovat ve vzájemné součinnosti. Personál německého partnera se bude aktivně zapojovat do aktivit na českém projektovém území a naopak. Místa v příhraničí vhodná pro připomenutí událostí spojených s otevřením hranice, stejně jako památníky a pomníky obětem nacistického režimu, jsou vybírána tak, aby byla dobře dostupná pro zaměstnance obou týmů. Prezentace výsledků projektu budou organizovány střídavě českými a bavorskými zaměstnanci, ovšem vždy za aktivní podpory projektového partnera. Obě partnerské organizace jsou zodpovědné za koordinaci jednotlivých aktivit, které organizují v úzké spolupráci. Veškeré aktivity jsou vzájemně propojeny, čeští a bavorští zaměstnanci projektu o nich proto musí z podstaty věci vzájemně komunikovat. Organizaci plánovaných akcí budou projektoví partneři společně projednat emailem, telefonicky či za využití elektronických konferencí, samotná realizace proběhne ve vzájemné spolupráci. Počítá se rovněž s nezbytnými čtvrtletními osobními setkáními všech zaměstnanců projektu.

Gemeinsame Finanzierung / Společné financování

X Das Projekt wird gemeinsam finanziert, da beide Partner gleichwertig die Projektaktivitäten finanziell unterstützen. Die bayerische und auch die tschechische Seite führen eigene Kostenpläne. Da die Aktivitäten abwechselnd verantwortet und gemeinsam durchgeführt werden, wurde im Vorfeld detailliert besprochen, wer für welchen Teil inhaltlich und organisatorisch hauptverantwortlich ist. Daher wurde bei der Projektplanung auch genau geklärt, wer welchen Teil der Finanzierung übernimmt. Die Aktivitäten werden in der Regel abwechselnd und zu möglichst gleichen Teilen auf tschechischem und deutschem Gebiet durchgeführt, wobei jeder Projektpartner die Ausgaben für seinen Aufgabenbereich entsprechend kalkuliert. Den Posten der gedruckten denk.mal digi-Karte wird der Projektpartner aus Tschechien in seinen Plan einkalkulieren, da das Projekt hier auf externe Dienstleister zurückgreifen muss. Hier bestehen hohe Erfahrungswerte auf tschechischer Seite. Die Personalkosten werden von den jeweiligen Universitäten übernommen und werden in deren Entgeltstufen eingestuft. Da die beiden Länder diese unterschiedlich hoch ansetzen, entsteht eine Differenz in der Gesamtsumme.

Projekt je financován společně, oba partneři se podílejí na financování projektových aktivit rovnou měrou. Česká i bavorská strana mají vlastní rozpočty, a protože o zodpovědnost za jednotlivé aktivity se rovnoměrně dělí, ale realizace aktivit probíhá společně, bylo předem detailně prodiskutováno, kdo zodpovídá za jakou část aktivit po obsahové, organizační i finanční stránce. Aktivity probíhají zpravidla střídavě a pokud možno vyváženě na českém a německém území, přičemž každý z partnerů má ve svém rozpočtu prostředky na náklady, za které zodpovídá. Náklady na tištěnou mapu pomníků česko-bavorského příhraničí přebírá český projektový partner, protože může využít služeb externích poskytovatelů a má v této oblasti větší zkušenosti. Personální náklady jsou v dílci obou univerzit a řídí se podle jejich tabulkového hodnocení, které je v obou zemích rozdílně nastavené, což se odráží na celkovém rozpočtu projektu.



3.2 Programmrelevanz / Relevance ve vazbě na program

Spezifisches Ziel / Specifický cíl

Projektgesamtziel:

Wie lautet das Projektgesamtziel? Bitte erläutern Sie des Weiteren, wie das Projekt zu dem gewählten Spezifischen Ziel beiträgt

Die Auseinandersetzung mit der gemeinsamen Zeitgeschichte ist eine wichtige Voraussetzung für eine gelingende Völkerverständigung. Das Projekt baut auf den Dialog zwischen den am Lernprozess Beteiligten beiderseits der Grenze, um die Qualität des gemeinsamen Bildungsangebotes zu verbessern. Die Bedeutung und Wertschätzung der gemeinsamen Geschichte für die Region und ihre Bewohner/Innen, die sich in existierenden, aber auch in bislang nicht vorhandenen Denkmälern widerspiegeln, soll multiperspektivisch betrachtet werden. Durch das Projekt werden sprachliche sowie systembedingte Hemmnisse im Bildungsbereich gleich auf mehreren Ebenen abgebaut: Alle Projektbildungsmaßnahmen richten sich an Teilnehmende aus Deutschland sowie aus Tschechien und werden gedolmetscht. Die Kommunikation und die deutsch-tschechische Teamarbeit während der Veranstaltungen werden durch die bewährte Methode der Sprachanimation gefördert. Die Projektmitarbeiter/innen sind zweisprachig und erleichtern es den Teilnehmenden, sprachliche Barrieren zu überwinden. Zwischen den Studierenden und den Dozierenden der Universitäten in Passau und Pilsen entsteht eine neue Zusammenarbeit. Auch zwischen Schulen wird im Rahmen des Projekts die grenzüberschreitende Zusammenarbeit intensiviert. Das Projekt öffnet somit die Grenzen zwischen den Schulsystemen und verbindet Bildungseinrichtungen aufgrund gemeinsamer Bildungsveranstaltungen (Schulprojekttag, Hochschulseminare, Lehrerfortbildungen). Viele Lehrkräfte können die Möglichkeiten der fortschreitenden Digitalisierung im schulischen Kontext noch nicht nutzen, da sie nicht entsprechend ausgebildet sind. Daher bietet das Projekt Fortbildungen an, die sie befähigen, die vielfältigen digitalen Möglichkeiten in ihrem Unterricht einzusetzen, um die Schüler/innen zu kreativen, kritischen "digital natives" zu erziehen.

Programmspezifischer Ergebnisindikator / Programový indikátor výsledku:

Wählen Sie einen Ergebnisindikator des Programms, zu dem das Projekt beitragen wird. / Vyberte indikátor výsledku programu, ke kterému bude projekt přispívat.

Ergebnisse des Projekts:

Nennen Sie die wichtigsten angestrebten Ergebnisse Ihres Projekts. Führen Sie an, wie diese Ergebnisse zum Ergebnisindikator des Programms beitragen.

Abbau sprachlicher und systembedingter Hemmnisse im Bildungsbereich / Odbourání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání

Hlavní cíl projektu:

Jaký je hlavní cíl projektu? Dále prosím uveďte, jak Váš projekt přispívá k vybranému specifickému cíli.

Zabývání se společnou historií je důležitým předpokladem pro vzájemné porozumění mezi oběma národy. Projekt staví na dialogu mezi účastníky vzdělávacího procesu, jehož součástí jsou skupiny z obou stran česko-bavorské hranice, čímž zvyšuje kvalitu společné nabídky vzdělávání. Na význam a důležitost společné historie pro region i jeho obyvatele, která se odráží v již existujících, ale i dosud nevytvořených pomnicích, by mělo být nahlíženo z více perspektiv. K odbourávání jazykových i systémových překážek ve vzdělávání přispívá projekt na několika úrovních: Všechny vzdělávací aktivity v rámci projektu se stejným dílem orientují na účastníky z Německa i Česka a budou tlumočeny. K vzájemné komunikaci a spolupráci během aktivit budou účastníci motivováni prostřednictvím osvědčených metod jazykové animace. Projektoví pracovníci díky svým jazykovým kompetencím ulehčí účastníkům překonávání jazykových bariér. Mezi studenty i přednášejícími Univerzity Pasov a Zápaadočeské univerzity v Plzni vznikne nová spolupráce. V rámci projektu se zintenzivní také dosavadní spolupráce mezi středními školami. Projekt tak otevírá hranice mezi školskými systémy, propojuje vzdělávací zařízení prostřednictvím společných vzdělávacích aktivit (školní projektové dny, vysokoškolské semináře, nabídka dalšího vzdělávání pro pedagogy). Nabídka projektu zahrnuje vzdělávací aktivity pro učitele, kteří doposud nevyužívají možnosti postupující digitalizace ve školním kontextu, protože jim k tomu chybí potřebné kompetence. Cílem těchto školení je vybavit je potřebnými schopnostmi pro využívání digitálních možností ve výuce, aby tím ze svých žáků vychovali kreativní a zároveň kriticky uvažující uživatele médií.

Qualität des gemeinsamen Bildungsangebots / Kvalita společné nabídky v oblasti vzdělávání

Výsledky projektu:

Uveďte nejdůležitější plánované výsledky Vašeho projektu. Uveďte, jak tyto výsledky přispívají k indikátoru výsledku programu.



Digital unterstützte zweisprachige Bildungsmaßnahmen im Bereich der Regionalgeschichte stellen eine Bereicherung des bestehenden Bildungsangebotes dar. Bei den gemeinsamen Seminaren der Universitäten in Passau und Pilsen partizipieren Dozierende beider Einrichtungen sowohl bei der Entwicklung als auch bei der Durchführung und bauen systembedingte Hemmnisse im Bildungsbereich ab. Derartige Seminare sind im aktuellen Bildungsbetrieb noch immer eine Ausnahme, da sie herausfordernd nicht nur für die Lehrenden, sondern auch für die Studierenden sind. Ein weiteres Ergebnis ist, dass die Teilnehmenden ihre interkulturellen Fähigkeiten ausbauen. Die Studierenden erstellen mit ihren Kommiliton/innen aus dem Nachbarland mit digitalen Methoden in praktisch orientierten Seminaren Unterrichtsmittel (z. B. Erklärvideos) für Orte der bayer -böhm Geschichte. Die Teilnehmenden sind auch nach Projektende in der Lage, das gemeinsam Gelernte auf weitere Etappen ihrer Ausbildung zu transferieren. Dank der Fortbildungen und Seminare verfügen die Lehrkräfte, Studierenden und Schuler/innen über digitale Kompetenzen, die im 21. Jh. ein wesentliches Qualitätsmerkmal darstellen. Dabei geht es für die Teilnehmenden des digital-Projekts nicht nur darum, digitale Medien als Lernwerkzeuge anzuwenden, sondern auch kritisch-produktiv das Netz zu nutzen, um bislang kaum wahrgenommene Themen der bayer -böhm Geschichte stärker ins Bewusstsein zu rücken. Zugleich erleichtert der Einsatz digitaler Mittel (Wörterbücher, Übersetzungssoftware) die Kommunikation und baut sprachliche Barrieren ab. Im Verlauf des Projekts entsteht eine Projekt-Website, auf der alle digitalen Ergebnisse der Teilnehmenden eingepflegt werden. So stehen diese Ergebnisse auch anderen Studierenden und Schuler/innen zur Verfügung. Die gedruckte Karte von Denkmälern in der bayer -böhm Grenzregion ist mit der Website über QR-Codes verbunden. Die Karte wird als Unterrichtsmaterial in den Schulen der Grenzregion verwendet.



Europská unie
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Dvojazyčné vzdělávací akce, jež tematizují regionální historii a jsou založené na využití digitálních prostředků, rozšiřují stávající společnou nabídku v oblasti vzdělávání. V rámci projektu otevřou Univerzita Pasov a Západočeská univerzita v Plzni společně semináře, které budou připravovat i realizovat vyučující obou univerzit. Podobné semináře jsou v současné nabídce vzdělávání spíše výjimkou, protože na vyučující i studenty kladou vysoké nároky. Pro studenty však představují zásadní příležitost, jak zlepšit své dovednosti v oblasti interkulturní spolupráce. V rámci prakticky zaměřených blokových seminářů a exkurzí na místa spojená s česko-bavorskou historií budou studenti společně se svými kolegy ze sousední země vytvářet výukové pomůcky založené na využití digitálních médií (např. explainity videos). Po skončení projektu budou tito účastníci schopni uplatnit nově nabyté znalosti a dovednosti i v dalších fázích vzdělávacího procesu. Plánované vzdělávací aktivity vybaví studenty i jejich vyučující digitálními kompetencemi, které jsou v 21. století určujícím znakem kvality nabídky vzdělávání. Účastníci projektu přitom nebudou používat digitální média pouze jako nástroj výuky. Internetové zdroje budou využívat produktivně a zároveň kriticky, aby do povědomí studentů v programové oblasti uvedli doposud opomíjená témata z česko-bavorské historie, do níž patří i pomníky jako příklad společné kultury vzpomínání. Využití digitálních prostředků (elektronické slovníky, překladové softwary atd.) zároveň usnadňuje komunikaci a odbourává jazykové bariéry. Během projektu vznikne internetové stránka, na níž budou ukládány všechny digitální výstupy vytvořené jeho účastníky, které na ní tak budou k dispozici i ostatním středoškolským a vysokoškolským studentům. S touto internetovou stránkou bude prostřednictvím QR kódů propojena i tištěná mapa pomníků v česko-bavorském pohraničí, která bude v příhraničních školách využívána jako školní pomůcka.



Positive Wirkungen und Nachhaltigkeit der Projektergebnisse:

Welche positiven Wirkungen wird das Projekt für den bayerischen Grenzraum und für den tschechischen Grenzraum haben?

Die positiven Wirkungen sind im bayerischen sowie tschechischen Grenzraum die gleichen: Durch die Beschäftigung mit der Geschichte der Grenzregion werden Schüler/innen und Studierende ihre eigene Lebenswelt und das Nachbarland besser verstehen. Sie werden angeregt, sich für demokratische Prinzipien, offene Grenzen und für die Zusammenarbeit zwischen den beiden Völkern einzusetzen. Denn im Projekt lernen sie die Auswirkungen der totalitären Regime auf die Grenzregion kennen. Durch den diversitätsbewussten Ansatz und die Festigung von digitalen Fähigkeiten und Fertigkeiten erhöhen sie ihre Chancen auf dem Arbeitsmarkt. Eine größere Verwurzelung in der Region wirkt positiv gegen die Abwanderung gut qualifizierter Menschen aus den ländlichen Räumen. Im Rahmen von ein- und mehrtägigen Fortbildungen werden Lehrkräfte und Pädagog/innen nicht nur in der Nutzung von digitalen Medien in Geschichtsprojekten geschult, sondern auch für grundsätzliche Probleme der Digitalisierung im Bildungsprozess sensibilisiert. Ihre neu erworbenen Kompetenzen können sie in ihrer Arbeit nutzen. Somit erhöht sich die Bildungsqualität im bayerischen sowie im tschechischen Grenzraum. Die Informationen auf der Website vermitteln den Schüler/innen auf eine zeitgemäße Weise (Erklärvideos, Zeitzeugenaussagen, digitale Umfragen) mehr über die Geschichte, aber auch über die Gegenwart ihrer Heimatregion. Denkmal digital verringert nachhaltig Sprachbarrieren. Methoden der Sprachanimation sowie digitale Mittel helfen den Teilnehmenden bei der Kommunikation. Die mehrtägigen Programme legen großen Wert darauf, dass deutsch-tschechische Arbeitsgruppen kontinuierlich miteinander im Gespräch bleiben.

In welchem Maße und wie ist eine Nutzung der Projektergebnisse auch nach Projektabschluss auf beiden Seiten der Grenze erkennbar?

Welche nachhaltigen Wirkungen wird das Projekt für den bayerisch-tschechischen Grenzraum haben?

Alle oben genannten positiven Auswirkungen des Projekts erfüllen zugleich das Kriterium der Nachhaltigkeit. Die Projektwebsite wird durch die Universität Passau auch nach Ablauf des Projekts bereitgestellt, wodurch die während des Projekts entstandenen Inhalte erhalten bleiben. Nach Projektende wird die Karte der Denkmäler des bayerisch-böhmischen Grenzraums weiterhin in den Schulen als Unterrichtsmaterial zur Verfügung stehen. Die von den teilnehmenden Schüler/innen, Studierenden und Lehrkräften erworbenen Kenntnisse und erweiterten Kompetenzen, sei es im historischen oder digitalen Bereich, werden von diesen auch im Alltag genutzt und gegebenenfalls auch erweitert. Es werden Denkmalinitiativen angebahnt, die Impulsgeber für die Realisierung neuer deutsch-tschechischer Denkmäler sein können. Das Projekt ist ein wichtiger Baustein zur Erreichung der langfristigen Ziele der Europäischen Union, denn nur wenn in einem Europa der Regionen das Verbindende zwischen den EU-Mitgliedsstaaten erfahrbar wird, kann langfristig die Union in Europa gestärkt werden. Der Wille, Europa auch in Bezug auf die Digitalisierung im globalen Wirtschaftsgeschehen nach vorne zu bringen, soll mit den beschriebenen Projekt-Maßnahmen unterstützt werden.

Pozitivní dopady a udržitelnost výsledků projektu:

Jaké pozitivní dopady má projekt pro bavorské příhraničí a pro české příhraničí?

Pozitivní dopady projektu jsou v českém i bavorském příhraničí stejné: Díky práci na tématech společné historie studenti středních a vysokých škol lépe porozumí sousední zemi i prostoru, který obývají. Získají motivaci k tomu, aby se zasazovali o demokratické principy, otevřené hranice a o spolupráci mezi oběma národy, neboť se v projektu seznámí s vlivem totalitních režimů na příhraničí. Díky přístupu vědomé práce s diverzitou a posílení digitálních schopností a dovedností zvýší své šance na pracovním trhu. Větší propojení s regionem bude pozitivně působit proti odlivu vzdělaných lidí z venkova. Učitelé a další pedagogičti pracovníci si v rámci jednodenních a vícedenních školení osvojí možnosti využití digitálních médií ve výuce dějepisu a budou se zamýšlet nad zásadními otázkami digitalizace vzdělávacího procesu. Nově nabyté kompetence učitelé využijí ve své práci, a tím přispějí ke zvýšení kvality vzdělávání v česko-bavorském příhraničí. Na základě informací na internetové stránce se studenti středních a vysokých škol doví více o historii i současnosti svého domovského regionu, a to jednoduchým a moderním způsobem (vysvětlující videa, rozhovory s pamětníky, elektronické průzkumy apod.). Přepni (se) na historii dlouhodobě odbourává jazykové bariéry. Metody jazykové animace a digitální prostředky napomáhají účastníkům při komunikaci. Zásadní podíl na udržení kontinuálního kontaktu mezi česko-německými pracovními skupinami mají vícedenní projektové aktivity.

Do jaké míry budou výsledky projektu využívány na obou stranách hranice také po ukončení projektu a jak?

Jaké udržitelné dopady má projekt pro česko-bavorské příhraničí?

Všechny výše zmiňované pozitivní dopady projektu splňují zároveň kritérium udržitelnosti. Po skončení projektu bude pasovská univerzita nadále udržovat v provozu jeho internetovou stránku, takže obsah vzniklý během projektových aktivit zůstane zachován. Mapa pomníků česko-bavorského příhraničí bude po skončení projektu i nadále k dispozici školám jako výuková pomůcka. Nově nabyté znalosti a kompetence, ať už historického rázu nebo na poli digitalizace, budou studenti středních a vysokých škol a jejich vyučující zapojení do projektu využívat a případně dále rozvíjet i v každodenním životě. Zvýšení zájmu o pomníky může být impulzem pro realizaci nových česko-německých pomníků. Projekt je důležitým stavebním kamenem pro dosažení dlouhodobých cílů Evropské unie, kterou posílíme pouze tím, že budeme propojovat její členské země i na nejnižší úrovni. Aktivity předkládaného projektu by měly být základem snahy posunout Evropu dále i s ohledem na digitalizaci v globálním ekonomickém měřítku.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Unterziele:

Welche sind die Unterziele? Bitte untergliedern Sie (optional) Ihr Projektgesamtziel in max 3 Unterziele. Bitte erläutern Sie die angelegten Unterziele.

Díličí cíle:

Jaké jsou díličí cíle? Prosím rozdělte (volitelně) Váš hlavní cíl projektu na max. 3 díličí cíle. Prosím vysvětlíte zvolené díličí cíle.

3.3 Projektkontext / Kontext projektu

Übergeordnete Strategien:

Falls zutreffend, nennen Sie übergeordnete regionale, nationale oder europäische Strategien, zu welchen das Projekt beiträgt. Beschreiben Sie, wie das Projekt zu den angeführten Strategien beiträgt

Strategie Europa 2020, Ziel 4: Das Projekt setzt auf eine regional verankerte Schulbildung und grenzüberschreitende Ausbildung der Lehramtsstudierenden. Mit einer gut ausgebildeten Jugend, die die Potentiale ihrer Region erkannt hat, verringert sich die Quote vorzeitiger Schulabgänger/innen. Der Anteil junger Menschen mit abgeschlossener Hochschulausbildung steigt. Dies bringt Innovation und Beschäftigung für den ländlichen Raum, vgl. auch www.ec.europa.eu/europe2020/ / www.by-cz.eu.

Das Projekt ist dem Gedanken des Europäischen Referenzrahmens für digitale Kompetenzen (European Digital Competence Framework) verpflichtet, der fünf Kompetenzfelder und ihre 21 Einzelkompetenzen beschreibt, z. B. Kommunikation und Zusammenarbeit oder Erzeugen digitaler Inhalte, vgl. auch <https://ec.europa.eu/jrc/en/digcomp>.

EU-Jugendstrategie 2019 - 2027: Das Projekt folgt der erneuerten EU-Jugendstrategie und ihrer drei Grundsätze „Befähigung“ (die Unterstützung von qualitätsbildenden Grundlagen, wie z. B. in der Weiterbildung von Fachkräften oder bei rechtlichen Grundlagen und Ressourcen), „Beteiligung“ (eine sinnvolle gesellschaftliche, wirtschaftliche, soziale, kulturelle und politische Partizipation junger Menschen), „Begegnung“ (europäische Begegnungen, Beziehungen und Austausch junger Menschen, eine der Grundlagen für die Förderung von Solidarität und europäischer Integration), vgl. auch www.jugendpolitikeneuropa.de.

Als wichtigen Baustein für die Bildung einer europäischen Identität bezeichnet das Kinder- und Jugendprogramm der Bayerischen Staatsregierung (Fortschreibung 2013, S. 68) internationale Jugendbegegnungen. Besondere Bedeutung wird der Zusammenarbeit mit Tschechien auf diesem Gebiet eingeräumt.

Das Projekt erfüllt auch die strategischen Ziele der Konzeption für Unterstützung von Jugendlichen im Zeitraum 2014 - 2020 der Tschechischen Republik. <http://www.msmt.cz/mladez/narodni-strategie-pro-mladez>

Nadřazené strategie:

Je-li to relevantní, jmenujte nadřazené regionální, národní nebo evropské strategie, ke kterým projekt přispívá. Popište, jak projekt k uvedeným strategiím přispívá

Strategie Evropa 2020, Cíl 4: Projekt staví na regionálně ukotveném školním vzdělávání a na přeshraničním vzdělávání studentů učitelství. Vzdělaná mládež, která dokáže rozpoznat potenciál regionu, nebude předčasně opouštět vzdělávací proces, čímž vzroste podíl mladých lidí s dokončeným vysokoškolským vzděláním. To do zemědělského regionu přivede inovace a zaměstnanost. Srovnej www.ec.europa.eu/europe2020/ / www.by-cz.eu

Projekt se řídí myšlenkami Evropského referenčního rámce pro digitální kompetence (European Digital Competence Framework), který popisuje pět kompetenčních oblastí a jejich 21 jednotlivých kompetencí, např. komunikace a spolupráce nebo vytváření digitálních obsahů. Srovnej <https://ec.europa.eu/jrc/en/digcomp>

Strategie EU pro mládež 2019 – 2027: Projekt sleduje nové Strategie EU pro mládež a její tři pilíře „kvalifikace“ (podpora kvalitních základů, jako např. další vzdělávání pracovníků nebo právní základy a zdroje), „angažovanost“ (smysluplná, společenská, hospodářská, sociální, kulturní a politická participace mladých lidí), „setkávání“ (evropské setkávání, vztahy a výměny mladých lidí, jeden ze základů podpory solidarity a evropské integrace). Srovnej www.jugendpolitikeneuropa.de

Program na podporu práce s mládeží Svobodného státu Bavorsko (předpis 2013, str. 68) označuje mezinárodní setkávání mládeže jako důležitý stavební kámen pro společnou evropskou identitu. Zvláštní význam se v této oblasti připisuje spolupráci s Českou republikou.

Svémi aktivitami projekt naplňuje strategické cíle Konceptce podpory mládeže na období 2014 - 2020 ČR, zejména pak SC 5: Podporovat zvyšování přeshraniční mobility mládeže, SC 12: Podporovat rozvoj kompetencí dětí a mládeže pro bezpečné a tvořivé užívání médií a SC 13: Nabízet dětem a mládeži rozmanité cesty ke kultuře, umění a tradicím. Srovnej <http://www.msmt.cz/mladez/narodni-strategie-pro-mladez>



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beitrag zur Donauraumstrategie / Přínos ke Strategii EU pro dunajský region

Falls zutreffend, bitte beschreiben Sie inwiefern das Projekt zur Umsetzung der Donauraumstrategie beitragen wird.

Das Projekt leistet in verschiedenen Themenfeldern seinen Beitrag zur Donauraumstrategie. Zum einen trägt es zum „Aufbau von Wohlstand im Donauraum“ (Pfeiler 3) bei. Die Aktivitäten setzen mit ihrem Schwerpunkt Digitalisierung darauf, bereits aktive sowie zukünftige Lehrkräfte auf zunehmend digital unterstützten Geschichtsunterricht und -vermittlung vorzubereiten. Der diesbezügliche Projektbeitrag fördert dezidiert die „Entwicklung der Wissensgesellschaft (Forschung, Bildung sowie Informations- und Kommunikationstechnologien)“ (SPB 7). Gerade der Einsatz digitaler Medien in geisteswissenschaftlichen Fächern zeigt jungen Menschen auf, dass auch in scheinbar technikfremden Fächern digitales Knowhow immer mehr an Bedeutung gewinnt. Durch die Teilnahme an den Projektaktivitäten werden Studierende, Lehrkräfte und Schuler/innen im deutsch-tschechischen Grenzgebiet qualifiziert, im digitalen Zeitalter kompetent und konkurrenzfähig zu bleiben („Investitionen in Menschen und Qualifikationen“, SPB 9). Zum anderen trägt das Projekt zur „Anbindung des Donauraums“ (Pfeiler 1, SPB 3) bei. Dazu zählt eine digitale Projekt-Karte, auf der die relevanten Denkmäler der Grenzregion präsentiert werden. Die digitale Erschließung von Denkmälern zur Grenzöffnung von 1989/90 und von Erinnerungsorten für die Opfer der NS-Herrschaft ermöglicht langfristig den Besuch dieser über das gesamte Grenzgebiet verstreuten Orte durch Studierende und Schuler/innen. Die gemeinsame und grenzüberschreitende Beschäftigung mit der deutsch-tschechischen Geschichte verhindert das Vergessen. Denkmalinitiativen leiten junge Menschen an, ihre Ideen für die Gestaltung der Region einzubringen und den Europagedanken zu verinnerlichen.

Je-li to relevantní, popište prosím, jakým způsobem bude projekt přispívat k realizaci Strategie EU pro dunajský region.

Projekt přispívá k realizaci Strategie EU pro dunajský region ve vícero tematických oblastech: V první řadě je to „Budování prosperity“ (pilíř 3), protože cílem aktivit postavených na digitalizaci je připravit aktivní i budoucí učitele na stále rozšiřnější výuku dějepisu využívající digitální prostředky, což jednoznačně pomáhá k „Rozvoji znalostní společnosti“ (PA7; výzkum, vzdělávání a informační a komunikační technologie). Právě využití digitálních metod v humanitních oborech ukazuje mladým lidem a pedagogům, že digitální know-how nabývá na významu i v těchto zdánlivě netechnických oborech. Účast na projektových aktivitách bude pro středoškolské a vysokoškolské studenty a pro učitele v česko-bavorském příhraničí příležitostí, jak si ve věku digitalizace zachovat potřebnou kompetentnost a konkurenceschopnost (PA9 „Investice do lidských zdrojů a dovedností). Dále projekt přispívá k „Nápojení Podunají“ (pilíř 1), a to především prostřednictvím elektronické mapy relevantních pomníků v příhraničním regionu. Pomníky k otevření hranice v letech 1989/90 a pomníky obětem nacistického režimu se dočkají zpřístupnění v digitální podobě, což povede ke zvýšení povědomí o jejich existenci mezi studenty středních a vysokých škol. Společný a přeshraniční dialog o česko-německé historii napomáhá ve snaze proti zapomínání. Téma pomníků může být pro mladé lidi impulzem k tomu, aby se aktivně podíleli na tvorbě obrazu svého domovského regionu a aby se ztotožnili s evropskou ideou.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Synergien:

Bestehen Synergien zu anderen Projekten oder Initiativen (laufend oder abgeschlossen, EU oder andere)?

Dank der langjährigen Aktivitäten der Partner im Bereich der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit baut das Projekt auf vielen Erfahrungen und Kontakten auf. So werden interdisziplinäre Synergien an den jeweiligen Universitäten genutzt. Enge Zusammenarbeit besteht mit dem Zentrum für Medien und Kommunikation (ZMK) und dem BMBF-geförderten SKILL-Projekt "Strategien zur Kompetenzentwicklung: Innovative Lehr- und Beratungskonzepte in der Lehrerbildung", beide an der Universität Passau. In den mal digital lernen Studierende der beteiligten Universitäten wie auch Lehrkräfte und pädagogische Fachkräfte die Innovationsräume der vom SKILL-Projekt eingerichteten Didaktischen und Digitalen Labore (Klassen- und Lehrerzimmer der Zukunft) kennen und zu nutzen. Das Projekt profitiert wesentlich von der Zusammenarbeit mit dem Lehrstuhl für deutsche Sprache an der Pädagogischen Fakultät der Westböhmischen Universität in Pilsen. Die gute bisherige Zusammenarbeit der Professur für Didaktik der Geschichte mit der gemeinnützigen „Stiftung Zuhören“ fließt in ein multimediales Studierendenseminar ein. Die darin entstehenden „Stories“ werden in dem Portal des bundesweiten Bildungsprojekts der Stiftung (Grenzgeschichten – crossing borders) publiziert. Als künstlerische Methode kommen Elemente zur Anwendung, die innerhalb der Projektarbeit der „Čojč gemeinnützige GmbH Theaternetzwerk Böhmen Bayern“ ausgearbeitet wurden. Im Zusammenhang mit der Bearbeitung von Denkmälern zur Erinnerung an die KZ-Außenlager sowie die Todesmärsche von 1945 greift der Projektpartner Tandem auf die langjährige, intensive Partnerschaft mit der KZ-Gedenkstätte Flossenbürg (Stiftung Bayerische Gedenkstätten) zurück.

Synergie:

Existují synergie s dalšími projekty nebo iniciativami (běžící nebo ukončené, EU nebo jiné)?

Díky dlouholeté aktivitě obou partnerů v oblasti přeshraniční spolupráce, může projekt stavět na mnohých zkušenostech a kontaktech. Kromě toho vykazují oba partneři značné interdisciplinární synergie s interními složkami svých univerzit, v Pasově jsou to Centrum pro média a komunikaci a Didaktická laboratoř projektu SKILL (Strategie k rozvoji kompetencí: inovativní výukové a poradenské koncepty ve vzdělávání učitelů), v Plzni spolupráce s Katedrou německého jazyka při Fakultě pedagogické. V projektu Přepni (se) na historii se studenti obou univerzit, učitelé a další pedagogičtí pracovníci seznámí s inovativními prostory zmíněné Didaktické a Digitální laboratoře (třída a učebna budoucnosti) a naučí se je využívat. Dosavadní dobrá spolupráce profesury pro didaktiku dějepisu s obecně prospěšnou Nadací Zuhören se překlene i do multimediálního univerzitního semináře pro studenty, během něhož vzniknou mediální příběhy, které budou publikovány na portálu této nadace s působností po celém Německu. Jako umělecké metody budou využity prvky vypracované v rámci projektu „čojč gGmbH – Divadelní síť Čechy Bavorsko“. V souvislosti se zpracováním historie památníků obětem koncentračních táborů a pochodů smrti v roce 1945 naváže Tandem na svou dlouholetou a intenzivní spolupráci s Památníkem Flossenbürg (Nadace bavorských památníků).

3.4 Horizontale Prinzipien / Horizontální zásady

Bitte geben Sie eine Einschätzung, inwiefern das Projekt zu dem jeweiligen Horizontalen Prinzip beiträgt (0 neutral, + positiv, ++ sehr positiv) und begründen Sie Ihre Einschätzung. / Prosím uveďte, jak projekt bude přispívat k jednotlivým horizontálním zásadám (0 neutrální, + pozitivní, ++ velmi pozitivní) a doplňte stručně zdůvodnění.

Horizontales Prinzip / Horizontální zásada

Beitrag / Přínos

Beschreibung

Popis



Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj neutral / neutrální

Das Projekt regt die Studierenden, die Lehrkräfte und Schüler/-innen der Region an, sich mit ihrer Lebenswelt zu identifizieren, sie gemeinsam zu gestalten - eine wesentliche Voraussetzung dafür, sich mitverantwortlich für die nachhaltige Entwicklung in diesem geographischen Raum zu fühlen. Von den 17 Sustainable Development Goals der Unesco werden verfolgt: Quality Education. Im Projekt wird darauf geachtet, inklusiv zu arbeiten, um niemanden von den Aktivitäten auszuschließen. Auch schwierige Themen sollen bearbeitet werden, unterschiedlichen Meinungen soll Gehör verschafft werden. Menschen verschiedener Altersstufen werden durch das Projekt erreicht, womit das lebenslange Lernen Berücksichtigung findet. Industry, Innovation and Infrastructure: Durch die Auseinandersetzung mit den Denkmälern wird ihre Sichtbarkeit in der öffentlichen Wahrnehmung gestärkt. Die Karte motiviert Schüler/innen und Studierende der Grenzregion dazu, das Gebiet zu erkunden. Dies trägt dazu bei, dass sie Potenzial für Innovation in strukturschwachen Regionen erkennen, an sie stärker gebunden sind und nach der Ausbildung nicht abwandern. Reduced Inequalities Das Projekt richtet sich auch an Menschen, die bisher wenig Kontakt mit dem Nachbarland hatten. Sie können durch die digitale Vermittlungsarbeit im Projekt einen neuen Blick auf die Nachbarn werfen. Hier kann eine Öffnung einsetzen, die zu mehr Interesse am Miteinander und zum Abbau von Vorurteilen führt. Dies sind die Voraussetzungen für Gleichheit nicht nur auf zwischenmenschlicher, sondern auch auf beruflicher und wirtschaftlicher Ebene. Partnership for the goals: Auf bayerischem und böhmischem Gebiet sieht man sich als gleichwertige Partner, die ihren Beitrag für die Erreichung der globalen Ziele leisten. Bildungsmaßnahmen unter Beteiligung von Schüler/innen, Studierenden und Lehrkräften beider Gebiete sind Grundlage für diese Partnerschaft.



Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj

Projekt motivuje studenty středních a vysokých škol a jejich vyučující k tomu, aby se identifikovali s prostředím, ve kterém žijí, a aby ho spoluvytvářeli, což jsou nezbytné předpoklady k tomu, aby se u nich probudil pocit zodpovědnosti za udržitelný rozvoj v této oblasti. Projekt sleduje hned několik ze 17 cílů udržitelného rozvoje Organizace spojených národů Kvalitní vzdělání: Projekt si zakládá na inkluzi a dbá na to, aby nikdo nebyl vyloučen z jeho aktivit. Bude se mluvit i o komplikovaných tématech, prostor bude dopřán i rozdílným názorům. Projekt cílí na různé věkové kategorie a zohledňuje tak i celoživotní vzdělávání. Průmysl, inovace a infrastruktura: Dojde ke zviditelnění pomníků, mapa bude motivovat studenty středních a vysokých škol k návštěvě programové oblasti a k jejímu hlubšímu poznávání. Budou tak moci docenit potenciál tohoto částečně znevýhodněného regionu, s kterým budou zároveň více propojeni a z kterého nebudou po ukončení vzdělávacího procesu odcházet. Méně nerovnosti: Projekt cílí i na osoby, které doposud neměly žádné vazby na sousední zemi. Nyní se na ni budou moci s využitím digitálních prostředků podívat novými očima. Nová perspektiva u nich vzbudí větší zájem o společné soužití, což povede k odbourávání předsudků. To jsou nutné předpoklady rovnosti nejen na mezilidské, ale i na pracovní a ekonomické úrovni. Partnerství ke splnění cílů: Účastníci projektu z Česka i Bavorska jsou chápáni jako rovnocenní partneři, kteří přispívají k dosažení globálních cílů. Společná nabídka vzdělávání, na které budou participovat středoškolští a vysokoškolští studenti a vyučující z obou zemí je základem tohoto partnerství.



Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung neutral / neutrální
/ Rovné příležitosti a zamezení diskriminace

Gleichstellung von Männern und Frauen / neutral / neutrální
Rovnost mezi muži a ženami

Das Projekt folgt dem Ansatz der diversitätsbewussten Bildung. Alle Jugendlichen und Erwachsenen, unabhängig von Geschlecht, Rasse, Hautfarbe, Sprache, Religion, politischer oder sonstiger Anschauung, nationaler oder sozialer Herkunft, Zugehörigkeit zu einer nationalen Minderheit, Vermögen, Geburt und sonstigem Status sind eingeladen, am Projekt zu partizipieren. Indem denkmal digital mit seinen grenzüberschreitenden Bildungsprogrammen viele Auszubildende erreicht, werden sprachliche und systembedingte Hemmnisse abgebaut und es wird der Diskriminierung entgegengewirkt. Das Projekt leistet einen Beitrag zum gegenseitigen Verständnis.

Das Projekt spricht Männer wie Frauen gleichermaßen an und unterstützt somit das von der EU geforderte Gender-Mainstreaming. Alle im Projekt angebotenen Veranstaltungen sind gleichermaßen für Frauen und Männer bestimmt, dabei berücksichtigt das Projekt die besonderen Bedürfnisse beider Geschlechter. Dem Prinzip der Gleichstellung von Männern und Frauen entspricht auch die Zusammensetzung des Projektteams, zu dem Männer sowie Frauen gehören. Der höhere Frauenanteil spiegelt das Leitprinzip des Bayerischen Hochschulgesetzes und die Steigerungstendenz des Anteils von Frauen wider.



Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj

Projekt se řídí přístupem vědomé práce s diverzitou. Všichni mladí lidé bez ohledu na pohlaví, rasu, barvu pleti, jazyk, náboženství, politické nebo jiné názory, národní nebo sociální původ, příslušnost k národnostním menšinám, majetek, původ nebo jiný status jsou srdečně zváni k účasti na projektu. Přeshraniční vzdělávací programy by měli oslovit řadu studentů středních a vysokých škol v příhraničí, kterým pomohou s překonáním jazykových i systémových překážek, a budou působit proti diskriminaci. Projekt přispívá k vzájemnému porozumění.

Projekt oslovuje stejnou měrou muže i ženy a hlásí se tím k gender-mainstreamingu, prosazovanému Evropskou unií. Všechny nabízené aktivity projektu jsou stejným dílem určeny pro ženy i pro muže, jejichž specifické potřeby jsou zohledňovány před akcemi i během nich. Principu rovnosti mezi muži a ženami odpovídá i složení projektového týmu, jehož součástí jsou ženy i muži. Vyšší podíl žen odpovídá dikci Bavorského vysokoškolského zákona s ohledem na zvýšení podílu žen ve vědě.



4. Projektdurchführung / Realizace projektu

4.1 Arbeitspakete und Aktivitäten / Pracovní balíčky a aktivity

Vorbereitung und Planung / Příprava a plánování

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
P	11.2018	12.2019	1.485,00 €

Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu

- Západočeská univerzita v Plzni

Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:

Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.

Das Arbeitspaket beinhaltet die gemeinsame Vorbereitung des Projektes mit Unterstützung von internen und externen Mitarbeiter/innen. Der Rahmen zur Konzeption dieses Projektes wurde bei dem Treffen aller ins Projekt einbezogenen Personen in Bayrisch Eisenstein abgesteckt. Die konkreten Aufgaben wurden beim zweiten Treffen der pädagogischen Mitarbeiter/innen in Passau aufgeteilt und weiter per Webkonferenz, Telefon und Email diskutiert.

Souhrnný popis pracovního balíčku:

Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu

Pracovní balíček obsahuje společnou přípravu projektu s podporou interních i externích spolupracovníků a spolupracovnic. Koncept projektu byl připraven během setkání všech osob zapojených do projektu v Bavorské Rudě. Konkrétní ukoly byly rozděleny při druhém setkání pedagogických pracovníků v Pasově a dále diskutovány přes videokonferenci, telefon a email.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Durchführung / Realizace

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
T1	01.2020	12.2022	795.420,48 €
Name des Arbeitspakets denk.mal digital		Název pracovního balíčku RealizacePřepni (se) na historii Universität Passau	
Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneri projektu		<ul style="list-style-type: none">• Universität Passau• Západočeská univerzita v Plzni	

Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:

Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.

denk.mal digi-Seminare sowie Exkursionen für Studierende

Zum Thema Grenzöffnung 1989/90 und das Leben an der Grenze im 20. Jh. veranstalten die Projektmitarbeiter/innen 2 Blockseminare, bei denen kurze Videofilme und Erklärvideos entstehen sowie 2 semesterbegleitende Seminare, die parallel an beiden Universitäten teilweise mit gleichen Dozierenden verlaufen und durch 2 gemeinsame Exkursionen ergänzt werden. Die Ergebnisse der Seminare werden auf der Projektwebsite präsentiert. Zusätzlich werden 2 gemeinsame eintägige Exkursionen an außerschulischen Lernorten angeboten.

denk.mal digi-Tage für Schüler/innen

Die Projektmitarbeiter/innen führen insgesamt 4 3tägige dt.-tsch. Projektstage für Schüler/innen aus Schulen im Projektgebiet durch. Zwei dieser Projektstage (inkl. vorbereitende Workshops und Präsentationen) haben die Grenzöffnung 1989/90 zum Thema und werden an dt.-tsch. Grenzübergängen stattfinden, die anderen beiden setzen sich mit den Spuren des NS-Regimes im Grenzland auseinander und finden in der Gedenkstätte Flossenbürg statt.

denk.mal digi-Fortbildungen

Es finden vier dt.-tsch. Fortbildungen statt, 2 davon in Tschechien, 2 in Bayern, eine Fortbildung ist 2tägig. Im Rahmen dieser Maßnahmen werden Lehrkräfte mit Methoden des Unterrichtens im Zeitalter der Digitalisierung sowohl in Theorie und Praxis bekannt gemacht.

denk.mal digi-Karte der Denkmäler des bayerisch-böhmischen Grenzraums

Im Laufe des Projekts entsteht als Unterrichtsmaterial für die Schulen eine Karte mit Denkmälern, die Bilder und kurze Informationen zu den ausgesuchten Orten bietet. Zudem wird sie mit QR-Codes mit der Projektwebsite verbunden. Dort befinden sich weitere Inhalte wie Erklärvideos, Zeitzeugenaussagen, Audio- und Videoaufnahmen etc. zu den einzelnen Erinnerungsorten.

Souhrnný popis pracovního balíčku:

Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu

Semináře a exkurze pro studenty

Projektoví pracovníci uspořádají dva blokové semináře o otevření hranice v letech 1989/90 a o životě na hranici ve 20. století, jejichž účastníci budou vytvářet krátké audiovizuální příběhy a vysvětlující videa, a dále dva celosemestrální semináře, které proběhnou paralelně na obou univerzitách, částečně i se stejnými vyučujícími, a které budou doplněny dvěma exkurzemi. Výsledky seminářů budou zveřejněny na internetové stránce projektu. Kromě toho se uskuteční ještě dvě další společné exkurze na místa mimoškolní výuky.

Projektové dny pro žáky středních škol

Projektoví pracovníci zrealizují celkem čtyři třídní školní projekty určené středoškolským studentům z programové oblasti, jejichž součástí budou i přípravné workshopy a školní prezentace. Dva z těchto školních projektů se budou zabývat otevřením hranice v letech 1989/90 a uskuteční se na česko-německých hraničních přechodech. Tématem zbývajících dvou vícedenních školních projektů, které proběhnou v Památníku Flossenbürg, budou stopy nacistického teroru v příhraničí.

Semináře pro pedagogy

Uskuteční se čtyři česko-německé semináře pro pedagogy, dva v Česku, dva v Bavorsku, jeden z nich bude dvoudenní. Účastníci se během nich teoreticky i prakticky seznámí s novými výukovými metodami, které odpovídají aktuálnímu trendu digitalizace.

Mapa pomníků česko-bavorského příhraničí

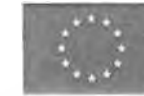
V průběhu projektu vznikne mapa pomníků obsahující obrazový materiál a stručné informace k vybraným místům v příhraničí, která bude sloužit jako školní pomůcka na regionálních školách. Mapa bude prostřednictvím QR kódů propojena s internetovou stránkou projektu, na které budou další informace k těmto místům v podobě vysvětlujících videí, rozhovorů s pamětníky či audio a video nahrávek.



Outputs / Výstupy:

Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřadte je k programovým indikátorům výstupu.

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.T1.1	Semesterbegleitende denk mal digi-Studierendenseminare zum Thema „Denkmäler in Bayern und Böhmen“ / Celosemestrální semináře pro univerzitní studenty na téma „Pomníky v Česku a Bavorsku“	Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...	40,00
Beschreibung des Outputs	<p>Die Professur für Didaktik der Geschichte an der Universität Passau, vertreten durch Herrn Prof. Dr. Andreas Michler und seine Mitarbeiter/innen und der Lehrstuhl für Deutsche Sprache an der Pädagogischen Fakultät der Westböhmischen Universität in Pilsen, vertreten durch PhDr. Jiří Stočes, bieten für ihre Studierende gemeinsame Veranstaltungen an. An beiden Universitäten werden zwei parallele semesterbegleitende Seminare zu deutsch-tschechischen Denkmälern angeboten, die für alle relevanten Fachrichtungen (wie Geschichte, Deutsch, Medien und Kommunikation, Kulturwissenschaft, European Studies) geöffnet sind, insbesondere aber Lehramtsstudierende für Geschichte und Deutsch ansprechen sollen. Sie finden in den Wintersemestern 2020/21 und 2021/22 statt und haben unterschiedliche Schwerpunkte. Insgesamt handelt es sich um zwei Veranstaltungen auf der bayerischen und um zwei auf der tschechischen Seite, die durch zwei gemeinsame Exkursionen in der bayerisch-böhmischen Grenzregion ergänzt werden. Insgesamt nehmen bis zu 40 Studierende aus Deutschland und Tschechien teil, da in jedem Seminar mit ca. 10 Studierenden gerechnet wird. Im Rahmen der Seminare wird den Studierenden Sachwissen über die Grenzöffnung von 1989/90 sowie zum Leben an der Grenze im 20. Jahrhundert vermittelt, auf Grund dessen sie digital gestützte Materialien entwickeln werden. Diese werden auf der Projekthomepage veröffentlicht und dienen auch den Schulen im Projektgebiet als Unterrichtsmittel. Die Studierenden lernen die bayerisch-böhmische Region kennen und gewinnen neben Sachkompetenz auch Medien- sowie sprachliche Kompetenzen, die wertvoll für ihr späteres berufliches Leben sein werden.</p>	Popis výstupu <p>Profesura didaktiky dějepisu na Univerzitě Pasov, zastoupená prof. Dr. Andreasem Michlerem a jeho spolupracovníky, a Katedra německého jazyka na Pedagogické fakultě Západočeské univerzity v Plzni, zastoupená PhDr. Jiřím Stočesem, otevřou pro své studenty společné semináře. Na obou univerzitách poběží dva paralelní celosemestrální kurzy, jejichž tématem budou česko-německé pomníky, které budou určené studentům všech relevantních oborů (jako je historie, německý jazyk, média a komunikace, kulturní věda, evropská studia), především ale studentům učitelství dějepisu a němčiny. Uskuteční se v zimních semestrech 2020/21 a 2021/22 a budou mít různé zaměření. Jedná se tedy o dva semináře na bavorské a dva na české straně, jejichž součástí budou dvě společné exkurze na místa v česko-bavorském příhraničí. Předpokládaná účast je 60 studentů z Německa a Česka, tedy přibližně 15 studentů v jednom semináři. V rámci seminářů získají studenti odborné informace o událostech spojených s otevřením hranice v letech 1989/90 a o životě na hranici ve 20. století, na jejichž základě budou vytvářet digitální materiály. Tyto materiály budou zveřejněny na internetové stránce projektu a budou sloužit jako školní pomůcky na školách v programové oblasti. Studenti se seznámí s česko-bavorským regionem a získají kromě odborných znalostí i jazykové a mediální kompetence, které využijí ve svém pozdějším pracovním životě.</p>	
O.T1.2	Multimediales Studierenden-Blockseminar zum Thema Grenzöffnung 1989/90 / Multimediální blokový seminář pro univerzitní studenty k tématu otevření hranice v letech 1989/90	Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy.	0,00



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung des Outputs

Das einwöchige deutsch-tschechische multimediale Blockseminar richtet sich an insgesamt 30 Studierende der beiden Universitäten. Hauptzielgruppe sind Lehramtsstudierende für Geschichte und Deutsch, die Bildungsmaßnahme ist aber auch für andere Fachrichtungen, z. B. Geschichte, Deutsch, Medien und Kommunikation, Kulturwissenschaft, European Studies, offen. Das Seminar thematisiert die Grenzöffnung 1989/90. Die Teilnehmenden erarbeiten in deutsch-tschechischen Teams Videofilme, Audioaufnahmen, Texte sowie Bildmaterial. Sie beschäftigen sich nicht nur mit den eigentlichen Ereignissen des Wendejahres, sondern auch mit deren Reflexion. Im Umgang mit Video- und Audiotechnik sowie mit Schnittprogrammen werden sie im Zentrum für Medien und Kommunikation der Universität Passau geschult. Die Ergebnisse werden auf der Projektwebsite, der denk.mal digi-Karte und auf dem Portal www.grenzgeschichten.net präsentiert.

O.T1.3

Präsentation der multimedialen Geschichten zum Thema Grenzöffnung 1989/90 an der Universität Passau / Prezentace multimediálních příběhů na téma otevření hranice na Univerzitě Pasov

Popis výstupu

Anzahl der vorbereitenden und begleitenden Aktivitäten im Bereich Bildung und Qualifizierung / Počet přípravných a doprovodných aktivit v oblasti vzdělávání a kvalifikace

1,00

Beschreibung des Outputs

Die im Blockseminar zum Thema Grenzöffnung entstandenen multimedialen Grenzgeschichten (O.T1.2) werden an der Universität Passau präsentiert. Die Studierenden gewinnen die Möglichkeit, die Ergebnisse ihrer Arbeit anderen Studierenden und Lehrenden vorzustellen. Durch die Vorbereitung und die aktive Teilnahme erweitern die Studierenden ihre Organisations- und Präsentationskompetenzen, die ihnen im weiteren beruflichen Werdegang nützlich sind. Durch die Veranstaltungen erhalten interessierte Universitätsmitglieder einen Einblick in das deutsch-tschechische Bildungsangebot und die Kooperation zwischen den beiden Universitäten im Bildungsbereich.

O.T1.4

Studierenden-Blockseminar zum Thema „Jüdisches Leben in der Grenzregion“ / Blokový seminář pro univerzitní studenty na téma „Život židovské menšiny v příhraničí“

Popis výstupu

Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...

0,00

Týdenní česko-německý multimediální seminář je určen pro celkem 30 studentů obou univerzit. Hlavní cílovou skupinou jsou studenti učitelství dějepisu a německého jazyka, seminář je ale otevřen i studentům dalších oborů, jako je historie, germanistika, média a komunikace, kulturní věda nebo evropská studia. Tématem semináře je otevření hranice v letech 1989/90, které budou účastníci zpracovávat v jazykově smíšených skupinách formou krátkých audiovizuálních příběhů. Nebudou se přitom zabývat pouze samotnými událostmi tohoto přelomového období, ale i jejich reflexí. Za tímto účelem absolvují v Centru pro média a komunikaci na Univerzitě Pasov kurzy na obsluhu audiovizuální techniky a zacházení se střihovými programy. Výsledky semináře budou představeny na stránkách projektu a na internetovém portálu www.grenzgeschichten.net.



Beschreibung des Outputs

Ein einwöchiges deutsch-tschechisches Blockseminar will insbesondere Lehramtsstudierende für Geschichte und Deutsch ansprechen, richtet sich aber an Pilsener und Passauer Studierende aller relevanter Fachrichtungen (wie Geschichte, Deutsch, Medien und Kommunikation, Kulturwissenschaft, European Studies). Die Veranstaltung zum Thema „Jüdisches Leben in der Grenzregion“ wird für insgesamt 30 Studierende angeboten. Im Rahmen dieses praktisch ausgerichteten Seminars erstellen die Teilnehmenden zweisprachige Erklärvideos, die die Kultur und das Leben der ehemaligen Bewohner/innen der Grenzregion erläutern und die Erinnerung daran reflektieren. Als Veranstaltungsort bietet sich z. B. die Synagoge in Hartmanice an. Die Ergebnisse werden analog und digital auf der denk.mal digi-Karte und auf der Projekt-Website verankert. Die Videos finden als Unterrichtsmittel im Fach Geschichte in der Grenzregion Anwendung.

O.T1.5

Studierenden-Exkursionen im bayerisch-böhmischen Grenzgebiet zum Thema "Nicht mehr da" / Exkurze pro univerzitní studenty v česko-bavorském příhraničí k tématu "Bylo tu, není tu..."

Popis výstupu

Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...



Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj

Týdenní česko-německý seminář je určen především pro studenty učitelství dějepisu a německého jazyka, zúčastnit se ho mohou ale i studenti dalších oborů plzeňské a pasovské univerzity, jako jsou historie, germanistika, média a komunikace, kulturní věda nebo evropská studia. Cílem se této nabídky vzdělávání na téma „Život židovské menšiny v příhraničí“ může zúčastnit 30 studentů obou univerzit. Během tohoto prakticky zaměřeného semináře vytvoří účastníci dvojjazyčná vysvětlující videa, která divákům ozřejmí život a kulturu těchto bývalých obyvatel příhraničního regionu i to, jakým způsobem se zde dnes tato menšina připomíná. Jako místo konání se nabízí např. synagoga v Hartmanicích. Výsledky budou v analogové i digitální podobě zachyceny na mapě pomníků a na internetových stránkách projektu. Video budou sloužit jako výuková pomůcka v hodinách dějepisu na regionálních školách.

60,00



Beschreibung des Outputs

Für die Studierenden der Universitäten in Passau und Pilsen werden zweisprachige Exkursionen im bayerisch-bohmischen Grenzgebiet angeboten. Diese Exkursionen richten sich an Studierende, die noch nicht an denk.mal digi-Seminaren teilgenommen haben. Unter dem Motto "Nicht mehr da" werden verschwundene Dörfer und andere Erinnerungsorte besucht. Die Studierenden arbeiten vor Ort in sprachlich gemischten Kleingruppen multiperspektivisch zum Thema Vertreibung der Deutschen aus dem Grenzgebiet. Sie wenden dabei mit digitalen Medien unterstützte Methoden des Geschichtsunterrichts an. Die Erfahrungen aus der Exkursion werden die Lehramtsstudierenden dazu anregen, auch in ihrem späteren Unterricht deutsch-tschechische Exkursionen durchzuführen. Sie werden in ihrem eigenen Unterricht der regionalen Geschichte mehr Raum geben und ihren Schüler/innen die gemeinsame deutsch-tschechische Vergangenheit vermitteln. Diese gemeinsamen Studierenden-Exkursionen tragen zur Verbesserung der Qualität des gemeinsamen Bildungsangebotes bei und vertiefen die Kooperation zwischen den Universitäten. Gerade künftige Lehrkräfte können die gewonnenen Arbeitskontakte in ihrem späteren schulischen Alltag weiterpflegen und daran mitwirken, dass das bayerische und tschechische Bildungssystem weiter harmonisiert werden.

O.T1.6

Einführungsveranstaltungen zu den denk.mal digi-Tagen an den Partnerschulen zum Thema „Grenzöffnung 1989/90“ / Úvodní aktivity k projektovým dnům na partnerských školách k tématu „Otevření hranice v letech 1989/90“

Popis výstupu

Studenti pasovské a plzeňské univerzity dostanou příležitost zúčastnit se dvojazyčných exkurzí v česko-bavorském příhraničí. Tyto exkurze jsou určeny především těm studentům, kteří se neúčastnili ostatních seminářů během projektu. Motto exkurzí "Bylo tu, není tu..." odkazuje k zaniklým obcím česko-bavorského příhraničí, které studenti společně navštíví a na kterých budou v jazykově smíšených skupinách pracovat na tématu nuceného vysídlení Němců z příhraničí, přičemž si vyzkoušejí metody digitální a mediální výuky dějepisu. Studenti učitelství využijí takto získané zkušenosti při organizaci česko-německých exkurzí ve svém budoucím povolání. Exkurze je budou motivovat k tomu, aby ve vlastní výuce věnovali více prostoru regionálním dějinám a hovořili se svými žáky o společné česko-německé minulosti. Společné studentské exkurze přispívají ke zvýšení kvality společné nabídky vzdělávání a zintenzivňují spolupráci mezi oběma univerzitami. Právě budoucí učitelé mohou později využít profesní kontakty navázané během těchto exkurzí a přispět tak k další harmonizaci českého a bavorského školního systému.

Anzahl der vorbereitenden und begleitenden Aktivitäten im Bereich Bildung und Qualifizierung / Počet přípravných a doprovodných aktivit v oblasti vzdělávání a kvalifikace

1,00



Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj



Beschreibung des Outputs

In vier Schulklassen ab der 10. Jahrgangsstufe (Interessensbekundungen liegen vor von den Gymnasien in Vimperk, Prachatice, Freyung und Waldkirchen) werden Themen-Workshops durchgeführt. Diese werden gemeinsam durch das tschechische und deutsche Team erarbeitet, haben auf beiden Seiten dieselben Inhalte und stellen dadurch ein gemeinsames innovatives Bildungsangebot dar, das im klassischen Schulunterricht systembedingt nicht möglich ist. Die Schüler/Innen lernen unter anderem mit Unterstützung digitaler Medien die Geschichte der „Grenzöffnung der Jahre 1989/90“ kennen. Sie begreifen diese Grenzöffnung als ein bedeutsames Ereignis für Europa und speziell für die deutsch-tschechische Grenzregion. Sie erfahren mehr über die historisch-politischen Hintergründe, die zur Samtenen Revolution und zum Fall des Eisernen Vorhanges geführt haben und welche Folgen diese Ereignisse für die Menschen auf beiden Seiten der Grenze hatten. Mithilfe der Methoden der Sprachanimation erlernen und erproben sie erste sprachliche Fähigkeiten in der jeweils anderen Sprache, die sie auf das erste virtuelle Arbeitstreffen mit der Schulklasse des Nachbarlandes vorbereiten. Anschließend findet ein virtueller Austausch zwischen den Partnerklassen statt: Sie stellen sich gegenseitig digital die wichtigsten Denkmäler ihres Heimatortes in Bild, Ton und Film vor. Sie trainieren dabei Dokumentations- und Präsentationsmethoden.

O.T1.7

denk mal digi-Tage zur Grenzöffnung 1989/90 / Projektové dny k tematu „Otevření hranice v letech 1989/90“

Popis výstupu

V celkem čtyřech školních třídách (zájem o účast projevila gymnázia ve Vimperku, Prachaticích, Freyungu a Waldkirchenu) budou pro žáky zrealizovány tematické workshopy. Český a německý tým vytvoří společně jejich obsah, workshopy budou mít na obou stranách stejnou podobu, a budou tak představovat společnou inovativní nabídku v oblasti vzdělávání, kterou klasická školní výuka ze systémových důvodů neumožňuje. Během workshopů se žáci i za využití digitálních médií seznámí s tématem „Otevření hranice v letech 1989/90“, které pochopí jako významnou událost pro celou Evropu, a především pro česko-německý příhraniční region. Dozví se více informací o historicko-politických důvodech, které vedly k sametové revoluci a pádu železné opony, a o důsledcích těchto událostí pro obyvatele na obou stranách hranice. Pomocí metod jazykové animace si osvojí a prakticky vyzkoušejí jazykové dovednosti v cizím jazyce, které je připraví na první virtuální pracovní setkání s partnerskou školou. Mezi příslušnými partnerskými třídami dojde k virtuální výměně informací: Žáci si digitální formou za pomoci obrazových, zvukových a filmových materiálů představí významné pomníky ve svém okolí, díky čemuž si osvojí a zdokonalí dokumentační a prezentační kompetence.

Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...

80,00

Evropská unie
Evropská unie



Evropský fond pro regionální rozvoj
Evropský fond pro regionální rozvoj



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung des Outputs

Die an O.A1.6 teilnehmenden Schulklassen treffen sich im Rahmen der denk.mal digi-Tage an einem bayerisch-böhmischen Grenzübergang, z.B. Philippsreut/Strážný und Bayerisch Eisenstein/Železná Ruda. Sie haben ihre Partnerklassen bereits virtuell kennengelernt und können ihre in den vorangegangenen Workshops erworbenen kommunikativen Kompetenzen sowie inhaltlichen Kenntnisse praktisch umsetzen. Während der gemeinsamen Arbeit werden die sprachlichen Barrieren bei diesem durchgehend zweisprachigen Programm weiter abgebaut. Die Partnerklassen lernen während der drei Projektstage am Erinnerungsort Tieferegehendes über das historische Ereignis der Grenzöffnung und deren Folgen für die Menschen beiderseits der Grenze. In gemischten deutsch-tschechischen Kleingruppen wird der Ort erkundet, über Bedeutung und Sinn von Denkmälern reflektiert, es werden Zeitzeugengespräche und Umfragen durchgeführt. Schließlich entwickeln die einzelnen Gruppen Ideen für digitale Denkmalinitiativen: sie entwerfen eigene Denkmalskizzen zur Grenzöffnung und formulieren Argumente für deren Umsetzung. Die Projektstage stellen einen grenzübergreifenden außerschulischen Unterricht dar, bei dem alle Teilnehmenden die neueste Geschichte ihrer eigenen Region besser verstehen und die offenen Grenzen in einem gemeinsamen Europa wertschätzen lernen.

O.T1.8

Präsentationen der Ergebnisse der denk.mal digi-Tage zum Thema „Grenzöffnung 1989/90“ / Prezentace výsledků projektových dnů k tématu „Otevření hranice v letech 1989/90“

Popis výstupu

Anzahl der vorbereitenden und begleitenden Aktivitäten im Bereich Bildung und Qualifizierung / Počet přípravných a doprovodných aktivit v oblasti vzdělávání a kvalifikace

0,00

Beschreibung des Outputs

In Präsentationsveranstaltungen direkt an den beteiligten Schulen werden die Eindrücke aus den gemeinsam verbrachten denk.mal digi-Tagen zur Grenzöffnung von 1989/90 (O.T1.7) sowie die Ergebnisse der Denkmalinitiativen präsentiert. Außerdem werden die Ergebnisse analog und digital auf der denk.mal digi-Karte verankert. Die Schüler/innen gewinnen neue Kompetenzen, indem sie eine Veranstaltung an ihrer Schule organisieren und realisieren. Durch die Vorbereitung und die aktive Teilnahme werden ihre Organisations- und Präsentationskompetenzen erweitert.

O.T1.9

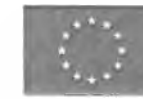
Einführungsveranstaltungen zu den denk.mal digi-Tagen an den Partnerschulen zum Thema „KZ Flossenbürg und Todesmärsche von 1945“ / Úvodní aktivity k projektovým dnům na partnerských školách k tématu „Koncentrační tábor Flossenbürg a pochody smrti v roce 1945“

Popis výstupu

Anzahl der vorbereitenden und begleitenden Aktivitäten im Bereich Bildung und Qualifizierung / Počet přípravných a doprovodných aktivit v oblasti vzdělávání a kvalifikace

0,00

Školní třídy, které se zúčastnily programu s výstupem O.A1.6, se setkají v rámci projektových dnů na jednom z česko-bavorských hraničních přechodů (např. Philippsreut/Strážný a Bayerisch Eisenstein/Železná Ruda). Partnerské třídy, které se předtím blíže poznaly ve virtuálním prostředí, budou mít při tomto setkání příležitost uplatnit nově nabyté komunikační kompetence a znalosti o tématu. Při společné práci během důsledně dvojjazyčného programu dojde k dalšímu odbourávání jazykových bariér. Partnerské třídy během třídního setkání na hraničním přechodu získají prohloubené znalosti o tématu otevření hranice a jeho důsledcích pro obyvatele na obou jejích stranách. Ve smíšených česko-německých skupinkách budou pátrat po stopách této historické události, reflektovat význam a smysl pomníků, realizovat rozhovory s pamětníky a provádět ankety mezi místními obyvateli. Jednotlivé skupiny následně vytvoří vlastní návrhy pomníků připomínající výročí otevření hranice a budou umět vyargumentovat důvody pro jejich realizaci. Projektové dny představují nabídku přeshraniční mimoškolní výuky, díky které se všichni účastníci seznámí s nejnovějšími dějinami vlastního regionu a naučí se chápat hodnotu otevřených hranic ve sjednocené Evropě.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung des Outputs

In vier Schulklassen ab der 10. Jahrgangsstufe (Interessensbekundungen liegen vor von konkreten Schulen aus Pilsen, Hluboká nad Vltavou, Passau und Straubing) werden Workshops durchgeführt. In diesen gewinnen die Jugendlichen unter anderem mit Unterstützung digitaler Medien inhaltliches Wissen über das Thema „KZ Flossenbürg und Todesmärsche“. Zugleich erwerben sie mediale Kompetenzen, mit Hilfe derer sie ihrer Partnerklasse im Rahmen eines virtuellen Arbeitstreffens wichtige Denkmäler ihres Heimatortes in Bild, Ton und Film vorstellen.

O.T1.10

denk.mal digi-Tage zur Erinnerung an die Opfer des KZ Flossenbürg und der Todesmärsche von 1945 / Projektové dny připomínající oběti koncentračního tábora Flossenbürg a pochody smrti v roce 1945

Beschreibung des Outputs

Die an O.T1.9 teilnehmenden Schulklassen nehmen an den denk.mal digi-Tagen in der KZ-Gedenkstätte Flossenbürg teil. Die Partnerklassen erarbeiten während der drei Projektstage am Erinnerungsort tiefergehende Fakten zu den Verbrechen, die im KZ Flossenbürg geschehen sind, vor allem in Zusammenhang mit den Todesmärschen von 1945. Sie untersuchen den Umgang der Menschen in der Nachbarschaft mit der Erinnerung an diese Geschehnisse. In gemischten deutsch-tschechischen Kleingruppen erkunden sie den Ort und reflektieren und diskutieren über Bedeutung und Sinn von Denkmälern. Dabei finden Methoden zur diversitätsbewussten Bildung und zur kreativen Bearbeitung Anwendung. Auf Grund dieser mehrtägigen gemeinsamen Arbeit erweitern die Teilnehmenden ihre sprachlichen sowie medialen Kompetenzen und erwerben Kenntnisse zu dem erwähnten Thema.

O.T1.11

Präsentation der Ergebnisse der denk.mal digi-Tage zu Flossenbürg / Prezentace výsledků projektových dnů ve Flossenbürgu

Beschreibung des Outputs

In den beteiligten Schulen präsentieren die Schüler/innen ihre Eindrücke aus den gemeinsam verbrachten denk.mal digi-Tagen in der KZ-Gedenkstätte Flossenbürg (O.A1.10) sowie die Ergebnisse der kreativen Arbeit. Durch die Vorbereitung und die aktive Teilnahme der Schüler/innen werden ihre Organisations- und Präsentationskompetenzen erweitert. Durch die Veranstaltungen lernen auch ihre Mitschüler/innen das gemeinsame deutsch-tschechische Bildungsangebot kennen. Eine breitere Öffentlichkeit erfährt davon durch lokale Pressemitteilungen. Außerdem werden die Ergebnisse nachhaltig auf der Projektwebsite verankert.

Popis výstupu

Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy ..

Popis výstupu

Anzahl der vorbereitenden und begleitenden Aktivitäten im Bereich Bildung und Qualifizierung / Počet přípravných a doprovodných aktivit v oblasti vzdělávání a kvalifikace

Popis výstupu

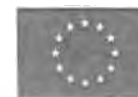
Na čtyřech středních školách (konkrétní zájem projeví školy z Plzně, Hluboké nad Vltavou, z Pasova a Straubingu) budou pro žáky zrealizovány tematické workshopy, během nichž studenti prostřednictvím digitálních médií získají znalosti o tématu „Koncentrační tábor Flossenbürg a pochody smrti v roce 1945“. Žáci zároveň získají mediální kompetence, na jejichž základě při následně virtuální výměně představí partnerské třídě významné pomníky ve svém okolí, a to za pomoci obrazu, zvuku a filmu.

Školy participující na programu s výstupem O.T1.9 se zúčastní projektových dnů v Památníku Flossenbürg. Partnerské třídy budou na tomto památném místě společně pracovat do hloubky s fakty o zločinech, k nimž došlo v koncentračním táboře Flossenbürg především v souvislosti s pochody smrti v roce 1945, a také jak se s tímto dědictvím vyrovnávali lidé z okolí. Ve smíšených česko-německých skupinkách budou toto místo blíže poznávat a reflektovat a diskutovat význam a smysl památníků a pomníků. Za tímto účelem budou využity i postupy vědomé práce s diverzitou a kreativní metody. Na základě této vícedenní společné práce si účastníci projektových dnů rozšíří své jazykové a mediální kompetence a získají nové znalosti o daném tématu.

Při prezentacích na zapojených školách představí studenti zážitky ze společně strávených projektových dnů v Památníku Flossenbürg (O.A1.10), stejně jako výsledky své kreativní práce. Tyto prezentace budou organizovat a realizovat samotní žáci, přičemž si přípravou a aktivní účastí osvojí organizační a prezentační dovednosti. Jejich spolužáci se navíc doví o existenci této společné česko-německé nabídky vzdělávání. Širší veřejnost bude informována prostřednictvím regionálního tisku. Výsledky budou zároveň zveřejněny na internetové stránce projektu.

80,00

0,00



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

O.T1.12

denk.mal digi-Fortbildungen für Lehrkräfte des bayerisch-böhmischen Grenzraums zum Thema Denkmäler für die Opfer der NS-Herrschaft und digitale Medien im Geschichtsunterricht und bei Geschichtsprojekten / Seminäre pro učitele a z česko-bavorského příhraničí na téma „Pomníky obětem nacistického režimu a digitální média ve výuce dějepisu a v dějepisných projektech“

Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...

60,00

Beschreibung des Outputs

Die drei eintägigen Fortbildungen in Pilsen und Passau stellen ein gemeinsames deutsch-tschechisches Bildungsangebot dar, das den Lehrkräften der Sekundarstufe (z. B. Realschule und Gymnasium) aus dem Fördergebiet in zweisprachigen Kursen gemeinsame Weiterbildung ermöglicht. Ziel der Fortbildung ist es, den Lehrer/innen moderne und mediale Möglichkeiten des (Geschichts-) Unterrichts vorzustellen. Die erworbenen Kenntnisse und Kompetenzen werden sie in ihrem Unterricht praktisch anwenden und an ihre Schüler/innen weitergeben. Durch die Anwendung gleicher Methoden in beiden Ländern findet eine Harmonisierung im Bildungsbereich statt. Bei interaktiven Exkursionen in und um Passau und Pilsen zum Thema „Buchenwalder Todeszug und Opfer des Nationalsozialismus“ werden Anwendungsbeispiele für den regionalgeschichtlichen Unterricht sowie mediale Umsetzungen zum Thema vorgestellt und ausprobiert. Die Teilnehmenden lernen digitale Unterrichtsmethoden sowie das gemeinsame Bildungsangebot der Universitäten in Pilsen und Passau kennen. Diese legen großen Wert auf die Einrichtung ihrer Lehrsäle mit moderner IT- und Medienausstattung. Die Fortbildungen nutzen diese universitären Räumlichkeiten, unter anderem das Didaktische Labor (DiLab) an der Universität Passau, das „Klassenzimmer der Zukunft“. Die Digitalisierungsoffensive in Deutschland sieht vor, sämtliche Schulen mit derartigen digitalen Klassenzimmern auszustatten. Damit diese Investitionen auch entsprechend genutzt werden, müssen die Lehrkräfte – vor allem jene mit geisteswissenschaftlichem Hintergrund – im Einsatz der entsprechenden Technik geschult und trainiert werden.

Popis výstupu

Tři jednodenní semináře v Plzni a v Pasově představují pro učitele sekundárního stupně společnou dvojjazyčnou česko-německou nabídku v oblasti vzdělávání. Cílem seminářů je představit učitelům možnosti moderní a mediální výuky (dějepisu). Získané poznatky a kompetence prakticky využijí ve vlastní výuce, a budou je tak předávat i svým žákům. Aplikováním stejných metod dojde v obou zemích k harmonizaci nabídky vzdělávání. Při interaktivních exkurzích v Pasově, v Plzni a v jejich okolí k tématu „Buchenwaldský vlak smrti a oběti nacismu“ budou účastníkům seminářů představeny praktické příklady mediálního zpracování tématu a jejich možnosti využití ve výuce regionální historie. Účastníci se rovněž seznámí s digitálními výukovými metodami a se společnou vzdělávací nabídkou plzeňské a pasovské univerzity. Obě univerzity disponují moderním technickým a mediálním zázemím, které bude při těchto seminářích využito. Kromě jiného si tak učitelé na Univerzitě Pasov vyzkouší např. možnosti didaktické laboratoře (DiLab), tzv. „učebny budoucnosti“. Tyto digitální učebny by měly být v důsledku digitální ofenzivy aktuálně probíhající v Německu postupně vytvořeny na všech školách. Aby pak tyto učebny byly odpovídajícím způsobem využívány, je potřeba vybavit učitele (především humanitních oborů) potřebnými kompetencemi.

O.T1.13

denk.mal digi-Fortbildung für Lehrkräfte des bayerisch-bohmischen Grenzraums zum Thema „Todesmarsch in Wallern“ / Seminäre pro učitele k tématu „Volarský pochod smrti“

Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...

0,00



Beschreibung des Outputs

Die deutschen und tschechischen Teilnehmenden lernen in einer zweitägigen Fortbildung, die tragischen Ereignisse am Ende des Zweiten Weltkrieges zu thematisieren und diese in digitaler Form für den Unterricht aufzuarbeiten. Deutsche und tschechische Lehrkräfte der Sekundarstufe (z. B. Fachoberschule und Mittelschule) aus dem Fördergebiet vertiefen ihr Wissen über den „Todesmarsch in Wallern“. Im Rahmen dieses zweisprachigen Bildungsangebotes lernen sie Möglichkeiten digital unterstützter Lehr- und Lernmethoden im Geschichtsunterricht theoretisch kennen und erproben diese miteinander in der Praxis. Die Teilnehmenden werden in deutsch-tschechischen Kleingruppen Erklärvideos zum Thema „Todesmarsch in Wallern“ erstellen, die später im Unterricht verwendet werden. Dabei erwerben sie die Fertigkeit, mit ihren Schüler/innen mit einfachen Mitteln Erklärvideos auch zu anderen Themen zu produzieren. Die in der Fortbildung entstehenden Erklärvideos sind auch für andere Schulen verfügbar, da sie auf der Projekt-Website präsentiert und Verlinkungen über QR-Codes auf der denk.mal digi-Karte eingerichtet werden. Zugleich werden die Teilnehmenden zur weiteren grenzüberschreitenden Kooperation im Bildungsbereich angeregt.

O.T1.14

Digital unterstützte Erschließungsmethoden von Denkmälern des bayerisch-böhmischen Grenzraumes sowie denk.mal digi-Karte der Denkmäler des bayerisch-böhmischen Grenzraums / Metody využívající digitální prostředky k popularizaci pomníků v česko-bavorském příhraničí a mapa pomníků v česko-bavorském příhraničí

Popis výstupu

Anzahl der vorbereitenden und begleitenden Aktivitäten im Bereich Bildung und Qualifizierung / Počet přípravných a doprovodných aktivit v oblasti vzdělávání a kvalifikace

1,00



Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj

Účastníci se během dvoudenního semináře ve Volarech naučí tematizovat tragické události spojené s koncem druhé světové války, k nimž s pomocí digitálních prostředků vytvoří výukové materiály. Čeští a němečtí učitelé z různých středních a odborných škol v projektové oblasti získají hlubší znalosti o volarském pochodu smrti a seznámí se s možnostmi využití digitálních médií ve výuce, které si společně vyzkoušejí v praxi. V česko-německých skupinách vytvoří k tomuto tématu vysvětlující videa, která mohou následně využít ve své výuce. Získané dovednosti mohou později využít při vytváření vlastních videí se svými žáky pomocí jednoduchých prostředků. Videa vytvořená v rámci semináře budou veřejně k dispozici i dalším školám na internetových stránkách projektu, které budou formou QR kódu propojeny s mapou pomníků česko-bavorského příhraničí. Aktivní účastí na semináři budou aktéři českého a bavorského vzdělávacího systému zároveň motivováni k další přeshraniční spolupráci v oblasti vzdělávání.



Beschreibung des Outputs

Zu ausgewählten Denkmälern werden digitale Unterrichtsmaterialien entstehen. Denkbar sind digitale Wörterbücher, Sprachanimationsübungen mit Bezug zum Denkmal, Rätselstationen oder Comics zu Ereignissen der Jahre 1989/90, eine Anleitung zum Bilddiktat vor der Fotografie eines verschwundenen Dorfes, Kurzfilme oder Audios mit Informationen zu Todesmärschen und entsprechende Geschichtspuzzles. Die Materialien werden auf der Projektwebsite publiziert, diese wiederum über eine digitale Karte verlinkt und sind so noch weiteren Studierenden und Lehrkräften zugänglich. So kann das Denkmal auch für andere Seminare und Schulen als Exkursionsort interessant gemacht werden. Zugleich entsteht als Lehrmaterial eine Faltkarte mit deutsch-tschechischen Denkmälern, die in den Projektaktivitäten behandelt werden. Die Karte ist ausgestattet mit Beschreibungen und Informationen zu den Denkmälern mit unmittelbar grenzübergreifender Bedeutung. Es finden sich darin Tipps für Exkursionen, Vorschläge zur methodischen Erschließung der Denkmäler sowie Verlinkungen durch QR-Codes auf die Projekt-Website mit weitergehenden Informationen, Zeitzeugeninterviews, Erklärvideos, Denkmalinitiativen etc. Die denk.mal digi-Karte erscheint in einer Auflage in Höhe von 5.000 Exemplaren. Sie wird kostenfrei an regionale Bildungseinrichtungen, insbesondere Hochschulen und Schulen versendet.

O.T1.15

Präsentationen der denk.mal digi-Karte als Abschlussveranstaltung des Projektes / Präsentation der Karte als Abschlussveranstaltung des Projektes / Präsentation der Karte als Abschlussveranstaltung des Projektes

Beschreibung des Outputs

Um die denk.mal digi-Karte zur zukünftigen Nutzung in Lehre und Unterricht vorzustellen, wird an den Universitäten in Pilsen und Passau je eine Präsentation mit allen Projektmitarbeiter/innen veranstaltet. Dabei erhalten die Studierenden einen Einblick in das gemeinsame deutsch-tschechische Bildungsangebot und die Kooperation zwischen den beiden Universitäten im Bildungsbereich. Eine breitere Öffentlichkeit erfährt vom Projekt denk.mal digital über die örtlichen und überregionalen Medien. Die Präsentationen fungieren außerdem als Abschluss für das Gesamtprojekt.

Aktivitäten / Aktivität

Popis výstupu

K vybraným pomníkům budou vytvořeny digitální výukové materiály. Příkladem takových materiálů mohou být digitální slovníky, jazykově animační cvičení k dané tematické, úkoly nebo komiks k událostem let 1989/90, obrázkový diktát s fotografií zaniklé vesnice, krátké filmy nebo audio záznamy s informacemi k pochodům smrti, dějepisné puzzle atd. Materiály budou publikovány na webových stránkách projektu a pomocí odkazů propojeny s digitální mapou pomníků, které se tak budou moci stát dostupnějším cílem školních exkurzí a seminářů. Jako školní pomůcka zároveň v rámci projektu vznikne skládací mapa s česko-německými pomníky, s nimiž se bude během projektu pracovat. Mapa bude opatřena popisky a informacemi o pomnících s bezprostředně přeshraničním významem. Popisky obsahují tipy na exkurze, podněty k metodické práci s pomníky a QR kódy odkazující na webové stránky projektu s dalšími informacemi, rozhovory s pamětníky, vysvětlujícími videy, iniciativami na podporu pomníků atd. Mapa bude vytištěna v nákladu 5000 kusů a bude bezplatně distribuována do regionálních vzdělávacích zařízení, zejména na školy a univerzity.

Anzahl der vorbereitenden und begleitenden Aktivitäten im Bereich Bildung und Qualifizierung / Počet přípravných a doprovodných aktivit v oblasti vzdělávání a kvalifikace

0,00

Popis výstupu

Na univerzitách v Pasově a v Plzni se uskuteční prezentace mapy pomníků jako školní pomůcky. Účastníci prezentací se doví o existenci společné česko-německé nabídky v oblasti vzdělávání a o spolupráci mezi oběma univerzitami. Díky této akci budou o výsledcích projektu Přepni (se) na historii informována i místní i nadregionální média. Prezentace bude zároveň závěrečnou akcí celého projektu.



Europäische Union
Evropská unie
Evropscher Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Nr. der Aktivität / Č. aktivity	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivity	Beginn der Aktivität / Začátek aktivity	Ende der Aktivität / Konec aktivity	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přiřazení aktivity (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přiřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität T1 1 / Aktivita T1.1	denk.mal digi-Seminare - Semesterbegleitende Studierendenseminare an den Universitäten Passau und Pilsen zum Thema „Denkmaler in Bayern und Böhmen“ / Semestrální semináře pro studenty Západočeské univerzity v Plzni a Univerzity Pasov k tématu „České a bavorské pomníky“	08.2020	03.2022	79.758,29 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko



Beschreibung der Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Im Wintersemester 2020/21 und im Wintersemester 2021/22 werden an den beiden Universitäten in Passau und Pilsen zwei Seminare für Studierende zum Thema „Denkmäler in Bayern und Böhmen“ angeboten, die zwei unterschiedliche Schwerpunkte behandeln: „Grenzöffnung von 1989/90“ und „Leben an der Grenze im 20. Jahrhundert“. Die Studierendenseminare werden in Zusammenarbeit mit dem Lehrstuhl für deutsche Sprache an der Pädagogischen Fakultät der Westböhmischen Universität in Pilsen und der Professur für Didaktik der Geschichte an der Universität Passau veranstaltet. Im Rahmen der Seminare erproben die Studierenden digitale Methoden für den Unterricht, erstellen digitale Umfragen, befragen Zeitzeugen, untersuchen relevante deutsch-tschechische Denkmäler und erarbeiten multimediale Erschließungsmethoden für Exkursionen zu deutsch-tschechischen Erinnerungsorten. Dadurch erweitern sie ihre fachlichen Kompetenzen maßgeblich. Die Dozierenden der beiden Universitäten entwickeln die Inhalte der Seminare gemeinsam und unterrichten auch einzelne Unterrichtsstunden an der jeweils anderen Universität. Ein fester Bestandteil der Seminare sind auch gemeinsame deutsch-tschechische Exkursionen an einen Grenzübergang, z. B. Furth im Wald/Folmava und an einen Ort des deutsch-tschechischen Zusammenlebens, z. B. Hartmanice (eine Exkursion pro Seminar). Dabei werden die Studierenden zur deutsch-tschechischen Zusammenarbeit bei der Lösung von Aufgaben in Kleingruppen angeregt, wobei sie ihre Sprach- und Medienkompetenzen verbessern. Die Seminare werden von den verantwortlichen Projektmitarbeiter/innen an den jeweiligen Universitäten organisiert. Die Inhalte werden von den verantwortlichen Dozierenden in enger Absprache erarbeitet und der Unterricht wird von ihnen im gegenseitigen Austausch durchgeführt. Die Exkursionen werden gemeinsam vorbereitet und durchgeführt. Die Bildungsmaßnahme ist organisatorisch wie auch inhaltlich aufwändig und benötigt daher viel Zeit für Vor- und Nacharbeiten.

Popis aktivity:

Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

V zimních semestrech 2020/21 a 2021/22 budou na univerzitách v Plzni a v Pasově otevřeny dva studentské semináře o českých a bavorských pomnících, zaměřené na tyto dva tematické okruhy: „Otevření hranice v letech 1989/90“ a „Život na hranici ve 20. století“. Semináře jsou společnou vzdělávací nabídkou Profesury pro didaktiku dějepisu na Univerzitě Pasov a Katedry německého jazyka na Pedagogické fakultě Západočeské univerzity v Plzni. V rámci seminářů si studenti vyzkouší výukové metody opírající se o využití digitálních prostředků, budou realizovat dotazníková šetření, besedy s pamětníky, zabývat se česko-německými pomníky v příhraničním regionu a vytvářet multimediální metody využitelné při exkurzích na česko-německá místa paměti, což významně přispěje k rozšíření jejich profesních kompetencí. Semináře na obou univerzitách částečně povedou přednášející z obou partnerských univerzit, kteří budou společně vytvářet i jejich obsahy. Součástí každého semináře bude i jedna společná česko-německá exkurze na některý z hraničních přechodů, např. Folmava/Furth im Wald, nebo na místa spojená s česko-německým soužitím, např. Hartmanice. Studenti si přitom na základě společné práce v malých smíšených skupinách rozšíří své jazykové a mediální kompetence. Materiály vzniklé během seminářů budou publikovány na internetové stránce projektu a na mapě pomníků česko-bavorského příhraničí. Semináře budou na univerzitách realizovat příslušní projektoví pracovníci. Obsah seminářů vypracují v úzké součinnosti příslušní vyučující, kteří semináře rovněž povedou. Na organizaci a realizaci exkurzí se budou podílet oba projektové týmy stejnou měrou. Organizace a obsahová příprava seminářů a exkurzí, stejně jako zpracování jejich výsledků jsou časově náročnou záležitostí, což je zohledněno v harmonogramu projektu.





Aktivität T1.2 / Aktivita T1.2

denk.mal digi-Seminar -
multimediales Blockseminar
mit Passauer und Pilsener
Studierenden zum Thema
Grenzgeschichten zur
Grenzöffnung 1989/90 /
Multimedialní blokový
seminář pro pasovské a
plzeňské studenty k tématu
otevření hranice v letech
1989/90

01.2020

07.2020

84.924,29 €

Freistaat Bayern / Svobodný
stát Bavorsko

Beschreibung der

Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die
Inhalte der jeweiligen
Aktivität. Bitte geben Sie an,
welcher Partner die Aktivität
durchführen wird.

In dem einwöchigen deutsch-tschechischem Blockseminar zum Thema Grenzöffnung der Jahre 1989/90 werden 30 Studierende der Universität Passau und Pilsen mit methodischen Mitteln des Storytellings multimediale Grenzgeschichten erzählen. Die Studierenden befassen sich mit dem Fall der kommunistischen Regime in Mitteleuropa und der nachfolgenden Grenzöffnungen am Beispiel eines konkreten Grenzortes, wie etwa Philippsreut/Strážný. Von zentraler Bedeutung ist dabei die Frage, ob überhaupt und in welcher Form dieser Ereignisse vor Ort gedacht wird. Zu diesem Zweck recherchieren die Studierenden Quellenmaterial, befragen Zeitzeug/innen und machen Umfragen. Sie werden im Zentrum für Medien und Kommunikation der Universität Passau in Erstellung von Video- und Tonaufnahmen und in der Methode des Storytellings durch erfahrene Medientrainer geschult. Diese Kenntnisse setzen sie umgehend praktisch bei den Dreharbeiten in sprachlich gemischten Kleingruppen am Grenzort und später im Schnittraum um. Die Grenzgeschichten werden auf der Internetplattform www.grenzgeschichten.net der Stiftung Zuhören und bei einer Veranstaltung an der Universität Passau präsentiert. Das Seminar wird hauptverantwortlich vom Leadpartner organisiert und finanziert, der Projektpartner beteiligt sich an der Entwicklung der Seminarinhalte und an der Durchführung des Blockseminars. Die Bildungsmaßnahme ist organisatorisch wie auch inhaltlich aufwändig und benötigt daher viel Zeit für Vor- und Nacharbeiten.

Popis aktivity:

Prosím popište obsah
aktivity Uveďte prosím, který
partner bude aktivitu
realizovat

V průběhu týdenního česko-německého blokového semináře bude 30 studentů Západočeské univerzity v Plzni a Univerzity Pasov vytvářet multimedialní přeshraniční příběhy založené na metodě storytelling k tématu otevření hranice v letech 1989/90. Tito studenti se budou zabývat pádem komunistických režimů ve střední Evropě a následným otevřením hranic na příkladu jednoho konkrétního hraničního přechodu, např. Strážný/Philippsreut. Ústředním tématem přitom bude otázka, zda vůbec a případně jakým způsobem se zde na tyto události vzpomíná. Za tímto účelem budou studenti provádět rešerše pramenného materiálu, realizovat rozhovory s pamětníky a průzkumy mezi obyvateli. V Centru pro média a komunikaci na Univerzitě Pasov budou proškoleni v obsluze audiovizuální techniky a zkušení mediální kouči je seznámí s metodou storytellingu. V malých smíšených skupinách tyto nově získané kompetence vzápětí využijí při natáčení na hraničních přechodech a následně i ve stříně. Přeshraniční příběhy budou představeny na internetové platformě Nadace Zuhören www.grenzgeschichten.net a při prezentaci na Univerzitě Pasov. Seminář je po finanční a organizační stránce v díkci vedoucího partnera projektu, Tandem v Plzni se bude podílet na tvorbě obsahů semináře a na jeho realizaci. Organizace a obsahová příprava týdenního blokového semináře, stejně jako zpracování jeho výsledků jsou časově náročnou záležitostí, což je zohledněno v harmonogramu projektu.



Aktivität T1.3 / Aktivita T1.3

denk.mal digi-Seminar - 08.2022
multimediales Blockseminar mit Passauer und Pilsener Studierenden zum Thema "Jüdisches Leben an der bayerisch-böhmischen Grenze" / Multimediální blokový seminář pro pasovské a plzeňské studenty o životě židovské menšiny v česko-bavorském příhraničí

12.2022

41.975,30 €

Tschechische Republik / Česká republika

Beschreibung der Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Im einwöchigen deutsch-tschechischen Seminar erstellen 30 Studierende aus beiden Universitäten Erklärvideos zum jüdischen Leben im bayerisch-böhmischen Grenzgebiet. Mit der Methode der Erklärvideos werden auf einfache Weise abstrakte Zusammenhänge mit teils emotionalen Mitteln beschrieben. Die Studierenden beschäftigen sich mit dem jahrhundertelangen Zusammenleben jüdischer und christlicher Gemeinden im Böhmerwald und reflektieren auch die Folgen der nationalsozialistischen Gewaltherrschaft sowie den Umgang mit der Thematik beiderseits der bayerisch-böhmischen Grenze. Von der Konzeption über Aufnahme und Schnitt bis hin zur Produktion der Videos werden alle Schritte von den Studierenden selbst ausgeführt. Das Ziel des Seminars besteht zum einen darin, Ausschnitte aus dem Leben der jüdischen Bevölkerung im deutsch-tschechischen Grenzgebiet im Laufe der Geschichte und die verschiedenen Blickwinkel des Themas zu beleuchten, zum anderen soll die Methode der Erklärvideos vermittelt, ihr Nutzen und ihre Beschränkungen diskutiert werden. Das Seminar findet zum Teil z. B. in der ehemaligen Synagoge in Hartmanice/Hartmanitz statt. Die organisatorische Planung liegt bei der Universität Pilsen, die inhaltliche Ausgestaltung wird in Teamarbeit entwickelt und verantwortet. Die Ergebnisse dieses Seminars sollen online erfasst und in die denk.mal digi-Karte aufgenommen werden. Die Bildungsmaßnahme ist organisatorisch wie auch inhaltlich aufwändig und benötigt daher viel Zeit für Vor- und Nacharbeiten.

Popis aktivity:

Prosím popište obsah aktivity Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat

Během týdenního česko-německého semináře bude 30 studentů obou univerzit vytvářet vysvětlující videa o životě židovské menšiny v česko-bavorském příhraničním regionu. Prostřednictvím těchto videí lze jednoduchým způsobem popsat abstraktní souvislosti s částečným využitím emocionálních prostředků. Studenti se budou zabývat mnohaletým soužitím židovských a křesťanských komunit na Šumavě i následky nacistického teroru a jejich reflexí na obou stranách česko-bavorské hranice. Všechny dílčí úkoly, od koncepce videí přes natáčení a střih až po konečnou výrobu, budou studenti provádět sami. Cílem semináře je představit touto formou a z různých pohledů vybrané aspekty života židovské menšiny v česko-bavorském příhraničí v různých dějinných obdobích, naučit studenty vytvářet vysvětlující videa a diskutovat s nimi o jejich možném využití i o úskalích. Seminář bude částečně probíhat v bývalé synagoze v Hartmanicích Organizaci semináře bude mít na starosti plzeňská univerzita, obsah semináře budou oba týmy vytvářet a zodpovídat společně. Výsledky semináře budou k dispozici na internetových stránkách projektu, a tím i na mapě pomníků česko-bavorského příhraničí. Organizace a obsahová příprava týdenního blokového semináře, stejně jako zpracování jeho výsledků jsou časově náročnou záležitostí, což je zohledněno v harmonogramu projektu.

Aktivität T1.4 / Aktivita T1.4

Studierenden-Exkursionen 04.2021
im bayerisch-böhmischen Grenzgebiet zum Thema "Nicht mehr da" / Studentské exkurze do česko-bavorského příhraničí k tématu „Bylo tu, není tu...“

07.2022

33.745,30 €

Tschechische Republik / Česká republika



Beschreibung der

Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Für Studierende der beiden Universitäten werden zwei Exkursionen zur Geschichte des 20. Jahrhunderts im Grenzgebiet angeboten. Die besuchten Orte spiegeln die Geschichte des deutsch-tschechischen Zusammenlebens in der Grenzregion wider und die Exkursionen finden unter dem Motto „Bylo tu, není tu...“ („Nicht mehr da“) statt. Bei den Tagesexkursionen erkunden die Teilnehmenden verschwundene Dörfer, erforschen deren Geschichte und erproben neue Methoden des digitalen Geschichtsunterrichts und verbessern dabei ihre Sprach- und Medienkompetenzen. Die Exkursionen werden gemeinsam von Projektmitarbeiter/innen des Lehrstuhls für deutsche Sprache an der Pädagogischen Fakultät der Westböhmischen Universität in Pilsen und der Professur für die Didaktik der Geschichte an der Universität Passau organisiert und durchgeführt.

Popis aktivity:

Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat

Pro studenty obou univerzit se uskuteční dvě exkurze k dějinám 20. století v příhraničním regionu. Navštívená místa se pojí s česko-německým soužitím v pohraničí, exkurze se uskuteční pod mottem „Bylo tu, není tu...“. Studenti během nich budou poznávat zaniklé obce a jejich historii, zkoušet nové metody výuky dějepisu opírající se o využití digitálních médií, a přitom si rozšiřovat své mediální a jazykové kompetence. Exkurze budou v těsné spolupráci organizovat a realizovat pracovníci Katedry německého jazyka Pedagogické fakulty Západočeské univerzity v Plzni a Profesury didaktiky dějepisu na Univerzitě Pasov.

Aktivität T1 5 / Aktivita T1 5

denk.mal digi-Tage mit deutschen und tschechischen Schulklassen zum Thema Grenzöffnung 1989/90 / Projektové dny s českými a německými školami k tematú otevření hranice v letech 1989/90

09.2020

07.2021

47 745,30 €

Tschechische Republik / Česká republika



Europäische Union
Evropská unie

Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Beschreibung der Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Für Jugendliche ist es heute selbstverständlich, weite Teile Europas ohne Grenzkontrollen bereisen zu können. Daher wird ihnen in den denk.mal digi-Tagen die Bedeutsamkeit der Grenzöffnung von 1989/90 zwischen Deutschland und der Tschechoslowakei bewusstgemacht. Durch die Behandlung des Themas wird ihnen vermittelt, dass politisches und gesellschaftliches Engagement für die gemeinsame Zukunft sehr wichtig ist. Die Projektmitarbeiter/innen besuchen die teilnehmenden Klassen an ihren Schulen und vermitteln den Schüler/innen im Rahmen des Geschichtsunterrichts grundlegende Inhalte zum Thema Grenzöffnung. Es sind mehrstündige Programme geplant, die in den bayerischen sowie den tschechischen Schulen durchgeführt werden. Die Schüler/innen beschäftigen sich in Zusammenarbeit mit den Projektmitarbeiter/innen mit dem Thema, suchen nach den Denkmälern in ihrer Umgebung, schaffen eine virtuelle Präsentation ihrer regionalen Geschichte und stellen sie der Partnerschule vor, z.B. im Rahmen eines virtuellen Meetings. Einige Wochen später verbringen die Schüler/innen an einem Grenzort (z.B. Bayerisch Eisenstein/Železná Ruda oder Philippsreut/Strážný) drei gemeinsame Projektstage. Während dieser denk.mal digi-Tage arbeiten sich die Schüler/innen in sprachlich gemischten Kleingruppen vertieft in das Thema ein. Sie führen Gespräche mit Zeitzeug/innen, erkunden den Erinnerungsort und entwickeln Denkmalideen. Auf Grund der gemeinsamen Arbeit erweitern sie ihre sprachlichen, medialen sowie fachlichen Kompetenzen. Die Ergebnisse der Schülerprojekte werden öffentlich präsentiert und im Rahmen der Karte sowie auf der Projektwebsite auch anderen Schulen des Projektgebietes zur Verfügung gestellt. Die Maßnahmen der Aktivität werden inhaltlich wie organisatorisch von den Passauer und Pilsener Projektmitarbeiter/innen gemeinsam vorbereitet. Die Schulbesuche wie auch die Präsentationen führen die jeweiligen Projektteams in ihrem Land durch, die denk.mal digi-Tage werden gemeinsam veranstaltet.

Popis aktivity:

Prosím popište obsah aktivy. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat

Pro mladé lidi je dnes samozřejmostí, že mohou cestovat téměř po celé Evropě bez hraničních kontrol. Proto se budou v rámci projektových dnů zabývat významem otevření hranice mezi Československem a Německem v letech 1989/90. Na základě získaných informací a zkušeností si mají uvědomit, že je velice důležité se politicky a společensky angažovat, a tím utvářet společnou budoucnost. V rámci výuky dějepisu seznámí projektoví pracovníci studenty ze zapojených středních škol se základními informacemi k tématu otevření hranice. Počítá se s několika hodinovými workshopy, které se uskuteční na českých a bavorských školách. Žáci se ve spolupráci s projektovými pracovníky budou zabývat daným tématem, vyhledávat pomníky v okolí školy a vytvářet virtuální prezentaci historie svého regionu, kterou poté představí své partnerské škole, např. v rámci virtuálního pracovního setkání. O několik týdnů později spolu obě partnerské třídy stráví tři projektové dny na česko-bavorských hranicích (např. Bayerisch Eisenstein/Železná Ruda nebo Philippsreut/Strážný). Během těchto dní budou studenti v jazykově smíšených skupinách intenzivně pracovat na zmíněném tématu. Budou besedovat s pamětníky, blíže poznávat dané místo a vytvářet návrhy pomníků. Na základě společné práce si rozšíří své jazykové, mediální i odborné kompetence. Výsledky školních projektů budou představeny na školních prezentacích a zveřejněny na webových stránkách projektu a na mapě pomníků, kde budou k dispozici dalším školám z projektové oblasti. Všechny aktivity budou po obsahové i organizační stránce připravovat oba projektové týmy společně. Školní workshopy a prezentace na školách budou projektové týmy realizovat odděleně v příslušných státech, projektové dny budou realizovat společně.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Aktivität T1.6 / Aktivita T1.6

denk.mal digi-Tage mit
deutschen und
tschechischen Schulklassen -
Denkmäler zur Erinnerung
an die Opfer des KZ
Flossenbürg und der
Todesmärsche von 1945 /
Projektové dny s českými a
německými školami -
Pomníky připomínající oběti
koncentračního tábora
Flossenbürg a pochodů smrti
v roce 1945

09.2021

07.2022

47.745,30 €



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Tschechische Republik /
Česká republika



Beschreibung der

Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

In mehrstündigen Schulprogrammen werden die Schüler/innen auf den Besuch der Gedenkstätte KZ Flossenbürg vorbereitet. Dazu kommen die Projektmitarbeiter/innen in bayerische sowie tschechische Schulen, um dort mit den Schüler/innen das nötige Hintergrundwissen über die Lebensbedingungen in der Grenzregion in der Zeit des Nationalsozialismus sowie die Formen der Ausgrenzung zu erarbeiten. Die Schüler/innen beschäftigen sich mit der Geschichte der NS-Zeit, des Konzentrationslagers Flossenbürg und den Todesmärschen von 1945 ebenso wie damit, wie mit der bedrückenden Geschichte umgegangen wurde und wird. Darüber hinaus werden sie im Unterricht mit Denkmälern als Form der Geschichtskultur vertraut gemacht. Sie suchen nach Denkmälern in ihrer Umgebung, die sie mithilfe einer virtuellen Präsentation ihrer Partnerschule z. B. im Rahmen eines virtuellen Meetings vorstellen. Wenige Wochen später verbringen die dt. und tsch. Schüler/innen gemeinsam drei Projekttag in der KZ-Gedenkstätte Flossenbürg und arbeiten sich in sprachlich gemischten Kleingruppen vertieft in das Thema ein. Sie erkunden die historische Stätte und untersuchen, wie dort an die begangenen Verbrechen und an die Täter und Opfer erinnert wird. Dabei werden sie sich auch in künstlerischen Formen mit dem Gedenken auseinandersetzen und an einem Workshop zur diversitätsbewussten Bildung teilnehmen. Auf Grund der gemeinsamen Arbeit erweitern sie ihre sprachlichen, medialen sowie fachlichen Kompetenzen. Die Ergebnisse der Gedenkstättenarbeit werden an den Schulen präsentiert und im Rahmen der denk.mal digi-Karte sowie auf der Projektwebsite auch anderen Schulen des Projektgebietes zur Verfügung gestellt. Die Maßnahmen der Aktivität werden inhaltlich wie organisatorisch von den Passauer und Pilsener Projektmitarbeiter/innen gemeinsam vorbereitet. Die Schulbesuche wie auch die Präsentationen führen die jeweiligen Projektteams in ihrem Land durch, die denk.mal digi-Tage werden gemeinsam veranstaltet.

Popis aktivity:

Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat

V rámci několikahodinových školních programů se budou studenti bavorských a českých středních škol připravovat na návštěvu Památníku Flossenbürg. Během těchto přípravných workshopů je zaměstnanci projektu seznámi se základními informacemi o životě v příhraničí za vlády nacistického režimu a formách vyloučení na okraj společnosti. Budou se zabývat obdobím nacismu, historií koncentračního tábora Flossenbürg i tím, jak se s touto tíživou minulostí zacházelo a zachází. Kromě toho se seznámí s pomníky jako formou kultury uvažování o historii. Budou hledat pomníky ve svém okolí a vytvářet virtuální prezentaci historie svého regionu, kterou následně představí své partnerské škole, např. v rámci virtuálního setkání. O několik týdnů později spolu čeští a němečtí studenti stráví tři projektové dny v Památníku Flossenbürg, kde budou v jazykově smíšených skupinách intenzivně pracovat na daném tématu. Budou se blíže seznamovat s dějinami tohoto historického místa a s tím, jakým způsobem se na něm připomínají zde spáchané zločiny, zločinci i oběti. Zároveň budou mít příležitost zúčastnit se workshopu k vědomé práci s diverzitou a zpracovat zmiňovaná témata kreativní formou. Na základě společné práce si rozšíří své jazykové, mediální i odborné kompetence. Výsledky školních projektů budou představeny na školních prezentacích, publikovány na mapě pomníků a na webových stránkách projektu, kde budou k dispozici dalším školám z projektové oblasti. Všechny aktivity budou po obsahové i organizační stránce připravovat oba projektové týmy společně. Školní workshopy a prezentace na školách budou projektové týmy realizovat odděleně v příslušných státech, projektové dny budou realizovat společně.



Europäische Union
Evropská unie

Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Aktivität T1.7 / Aktivita T1.7

denk.mal digi-Fortbildung für 01.2020
Lehrkräfte - Denkmäler für
die Opfer der NS-Herrschaft
und digitale Medien im
Geschichtsunterricht und bei
Geschichtsprojekten /
Vzdělávací semináře pro
učitele - pomníky obětem
nacistického teroru a
digitální média ve výuce
dějepisu a v dějepisných
projektech

12.2022

76.242,29 €

Freistaat Bayern / Svobodný
stát Bavorsko

**Beschreibung der
Aktivität:**

Bitte beschreiben Sie die
Inhalte der jeweiligen
Aktivität. Bitte geben Sie an,
welcher Partner die Aktivität
durchführen wird.

Hauptziel der drei jeweils eintägigen Fortbildungen ist es, die Geschehnisse und den Umgang der Menschen mit den Erinnerungen an NS-Verbrechen zu thematisieren sowie die Geschichtslehrkräfte in die Digitalisierung einzuführen. Der Buchenwalder Todeszug durchquerte vom 7. bis 28. April 1945 mit etwa 40 Güterwagen voller Häftlinge aus dem KZ Buchenwald das bayerisch-böhmische Grenzgebiet. Von etwa 4.500 Menschen überlebten höchstens 800 diesen Transport über Leipzig, Dresden, Komotau, Pilsen, Passau, München nach Dachau. Nachfolgende Generationen haben in unterschiedlicher Intensität und verschiedenen Formen das Andenken an die Opfer bewahrt – oder auch nicht. Jede Fortbildung setzt eigene thematische Schwerpunkte mit interaktiven Exkursionen zu Denkmälern, die an die Opfer erinnern, sowie der Einführung in digitale Lehr-, Lern-, Arbeits- und Präsentationsszenarien. Sie bieten Anwendungsbeispiele medialer Darstellungs- und Vermittlungsmöglichkeiten regionalgeschichtlicher Bildung. Die teilnehmenden Lehrkräfte lernen moderne Medienausstattung anzuwenden und sie experimentieren mit medialen und digitalen Möglichkeiten der Vermittlung. Die Fortbildungen finden in Räumlichkeiten der Universitäten Passau und Pilsen statt, die für das Unterrichten mit digitalen Mitteln bestens ausgestattet sind, so das Didaktische Labor (DiLab) an der Universität Passau, das „Klassenzimmer der Zukunft“ mit IT- und Medienausstattung. Auch werden die Digitalisierung und der Einsatz des gegenwärtigen Medienspektrums reflektiert. Die teilnehmenden Lehrkräfte erwerben umfassendes Wissen zu digital unterstützten Unterrichtsmethoden sowie vertiefte Einblicke in den Umgang mit diesen Ereignissen, die den deutsch-tschechischen Grenzraum bis heute belasten. Die Fortbildungen werden abwechselnd in Passau und Pilsen jeweils vom örtlichen Team organisiert und geplant sowie gemeinsam ausgeführt.

Popis aktivity:

Prosím popište obsah
aktivity. Uveďte prosím, který
partner bude aktivitu
realizovat

Hlavním cílem tří jednodenních česko-německých vzdělávacích seminářů pro učitele je tematizovat události spojené s nacistickými zločiny v příhraničním regionu, zabývat se způsobem jejich připomínání v minulosti i současnosti a vybavit vyučující metodami opírajícími se o využití digitálních prostředků ve výuce. Od 7. do 28. dubna 1945 křižoval česko-bavorským pohraničím tzv. Buchenwaldský vlak smrti se zhruba čtyřiceti nákladními vagóny plnými zajatců z koncentračního tábora Buchenwald. Tento transport jedoucí přes Lipsko, Drážďany, Chomutov, Plzeň, Pasov, Mnichov až do Dachau přežilo nanejvýš 800 lidí z přibližně 4 500. Poválečné generace připomínaly tyto oběti s různou intenzitou a různým způsobem. Každý seminář bude mít odlišné tematické zaměření a bude doplněn o interaktivní exkurzi k pomnínkům, které připomínají oběti nacistického teroru. Součástí seminářů je úvod do digitálních výukových, pracovních a prezentačních konceptů a příklady jejich využití ve výuce regionální historie, které se účastníci vyzkouší v praxi. Semináře se konají v prostorách pasovské a plzeňské univerzity, které jsou pro výuku s mediálními prostředky výborně vybaveny. Jedná se např. o didaktickou laboratoř (DiLab) na Univerzitě Pasov, tzv. „učebnu budoucnosti“ s výpočetní technikou a dalším mediálním vybavením. Využití médií a prostředků digitalizace ve výuce budou účastníci zároveň kriticky reflektovat. Učitelé získají obsáhlé informace o výukových metodách opírajících se o využití digitálních médií, hlubší vzhled do tématu vyrovnání se s tíživými událostmi v česko-bavorském regionu a příklady jejich zprostředkování. Semináře se konají střídavě v Pasově a v Plzni, přičemž jsou vždy plánovány a organizovány místním týmem, realizovány jsou společně.



Aktivität T1.8 / Aktivita T1.8

denk.maf digi-Fortbildung für 07.2021
Lehrkräfte - Denkmäler zur Erinnerung an die Opfer des Todesmarsches in Wallern und Produktion von Erklärvideos / Vzdělávací semináře pro učitele – pomníky připomínající oběti pochodu smrti ve Volarech a tvorba vysvětlujících videí

12.2021

25.695,30 €

Tschechische Republik / Česká republika

Beschreibung der Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Im Rahmen einer zweitägigen Fortbildung in Volary/Wallern werden Erklärvideos zum Thema „Todesmarsch in Wallern“ produziert. In Wallern endete am 5. Mai 1945 nach 106 Tagen und 890 km ein Todesmarsch von ca. 1300 Frauen. Es überlebten etwa 350. Sie wurden in Wallern befreit, die Toten beigesetzt. Bei dem Friedhof erinnert ein Gedenkstein an die Leiden dieser Menschen, im Stadtmuseum wird der Todesmarsch in einer Ausstellung thematisiert. Da es kaum mehr Zeitzeug/innen der Todesmärsche gibt, muss der moderne Unterricht neue Vermittlungsmethoden nutzen, zum Beispiel in Form von Erklärvideos. Es werden Materialien mit Mitteln hergestellt, die im Schulalltag und bei außerschulischen Geschichtsprojekten vorhanden sind (Smartphones, Tablets, einfache Schnittprogramme). Von der Konzeption über Aufnahme und Schnitt bis hin zu Produktion und Veröffentlichung der Erklärvideos werden alle Schritte von den Teilnehmenden selbst ausgeführt. Das Ziel der Fortbildung besteht zum einen darin, einsetzbare Erklärvideos für den tschechischen und bayerischen Unterricht herzustellen, zum anderen, das Handwerkszeug zu erlernen, später im eigenen Unterricht Erklärvideos mit Schüler/-innen zu produzieren. Die Erklärvideos werden allen interessierten Lehrkräften auf der Projektwebsite zur Verfügung gestellt und sind auch über die denk.maf digi-Karte verlinkt. Die inhaltlichen wie organisatorischen Vorbereitungen der Aktivität übernimmt das Pilsener in enger Absprache mit dem Passauer Team. Die Durchführung in Volary gestalten Mitarbeiter/innen aus Passau und Pilsen gemeinsam. Die Bildungsmaßnahme ist organisatorisch wie auch inhaltlich aufwändig und benötigt daher viel Zeit für Vor- und Nacharbeiten.

Popis aktivity:

Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat

Během dvoudenního vzdělávacího semináře ve Volarech budou čeští a bavorské učitelé produkovat krátká videa pojednávající o volarském pochodu smrti. 5. května 1945 byl ve Volarech osvobozen pochod smrti trvající 106 dnů, dlouhý 890 kilometrů a původně čítající 1300 žen. Přežilo jich pouze 350. Mrtvé ženy byly pohřbeny na místním hřbitově, kde je připomíná pamětní deska, v městském muzeu je pochod smrti tématem jedné z expozic. Protože pamětníků pochodů smrti rychle ubývá, měla by moderní výuka dějepisu více pracovat s novými metodami zprostředkování, např. ve formě vysvětlujících videí. Cílem semináře je vytvořit výukové materiály využitelné na českých a bavorských školách za pomoci prostředků, které jsou dnes ve škole běžně dostupné (smartphony, tablety, jednoduché stříhové programy). Učitelé absolvují celý proces práce s krátkým filmem: od koncepce přes natočení a stříh až k produkci a zveřejnění vysvětlujících videí, díky čemuž si osvojí jednoduché postupy jejich výroby, takže je budou moci vytvářet i se svými studenty. Vysvětlující videa budou ostatním vyučujícím dostupná na webových stránkách projektu a prostřednictvím QR kódů budou propojena i s mapou pomníků. Obsahové i organizační přípravy aktivity přebírá plzeňský tým v úzké spolupráci s pasovským. Seminář ve Volarech realizují projektoví pracovníci z Plzně a z Pasova společně. Organizace a obsahová příprava semináře, stejně jako zpracování jeho výsledků jsou časově náročnou záležitostí, což je zohledněno v harmonogramu projektu.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Aktivität T1.9 / Aktivita T1.9

denk.mal digi-Karte der
Denkmäler des
bayerisch-böhmischen
Grenzraums und
Projektwebsite / Mapa
pomníků česko-bavorského
přihraničí a internetová
stránka projektu

01.2020

12.2022

24.045,30 €

Tschechische Republik /
Česká republika

**Beschreibung der
Aktivität:**

Bitte beschreiben Sie die
Inhalte der jeweiligen
Aktivität. Bitte geben Sie an,
welcher Partner die Aktivität
durchführen wird.

Bei allen Projektaktivitäten werden unterschiedliche digitale und mediale Unterrichtsmaterialien erarbeitet, wie Kurzfilme von Zeitzeugeninterviews, Erklärvideos oder Erschließungsaufgaben für den medial unterstützten Geschichtsunterricht. Diese Materialien werden im Verlauf des Projekts gesammelt und auf der Projektwebsite präsentiert. Zudem liegt zur Verwendung im Unterricht am Projektende die denk.mal digi-Karte in Papierform vor. Die Faltkarte verweist auf ausgewählte Denkmäler, Plätze und andere Erinnerungsorte in der deutsch-tschechischen Grenzregion, die auf der Projektwebsite präsentiert werden. Sie enthält zusätzliche Kurzinformationen sowie Tipps für Exkursionen, zum Beispiel zum Thema Grenzöffnung an der deutsch-tschechischen Grenze oder zum Gedenken an die Opfer der Todesmärsche im Jahr 1945. Die Karte ist mit der Projektwebsite verlinkt, dies geschieht mithilfe von QR-Codes, die – soweit möglich – auch an den Orten angebracht werden. Die Auswahl der Orte, die auf der Homepage präsentiert werden und zu denen ein QR-Code mit Referenz auf die Karte generiert wird, wird im Verlauf des Projekts im deutsch-tschechischen Projektteam getroffen. Im Zeitplan ist für die intensive Bearbeitung der Karte das Zeitfenster Juli bis Oktober 2022 vorgesehen, aber an den Inhalten der Website wird von Projektbeginn an gearbeitet. Zum Projektende sollen öffentliche Präsentationen der Karte in beiden Universitäten durchgeführt werden. Die Inhalte werden von beiden Projektpartnern eingefügt, hauptsächlich auf Grundlage der geographischen Verortung des Denkmals. Für Design und Druck der Karte zeichnet die Universität Pilsen verantwortlich.

Popis aktivity:

Prosím popište obsah
aktivity. Uvedte prosím, který
partner bude aktivitu
realizovat

V rámci všech projektových aktivit vzniknou různé digitální a mediální výukové materiály, jako např. krátké filmy z rozhovorů s pamětníky, audio záznamy nebo vysvětlující videa pro výuku dějepisu založenou na využití digitálních médií. Tyto materiály budou v průběhu projektu zveřejňovány na internetové stránce projektu. Jako školní pomůcka vznikne na konci projektu i mapa pomníků česko-bavorského přihraničí. Skládací mapa bude obsahovat odkazy na vybrané pomníky, památníky a další památná místa v česko-německém pohraničí, která budou podrobně představena na internetové stránce projektu. Pod odkazem se budou skrývat tipy na exkurze, např. k tématu otevření hranice na česko-německých hraničních přechodech nebo vzpomínky na oběti pochodů smrti roku 1945. Mapa bude s internetovou stránkou propojena pomocí QR kódů, které, bude-li to možné, budou umístěny i přímo na daných památných místech. Na výběru míst se budou podílet oba projektoví partneři. V časovém harmonogramu je na vyhotovení mapy naplánován prostor od července do října 2022, ale na tvorbě obsahů internetové stránky se bude pracovat průběžně od počátku projektu. Na závěr projektu se na obou univerzitách uskuteční veřejná prezentace mapy. Tvorba obsahu mapy je v kompetenci obou partnerů a bude se odvíjet převážně od geografického umístění daného památníku. Zodpovědnost za design a tisk přebírá univerzita v Plzni.



Aktivität T1.10 / Aktivita
T1.10

denk.mal digi-Seminare -
Semesterbegleitende
Studierendenseminare an
den Universitäten Passau
und Pilsen zum Thema
„Denkmäler in Bayern und
Böhmen“ / Semestrální
semináře pro studenty
Západočeské univerzity v
Plzni a Univerzity Pasov k
tématu „České a bavorské
pomníky“

08.2020

03.2022

19.745,31 €



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Tschechische Republik /
Česká republika



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung der Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die
Inhalte der jeweiligen
Aktivität Bitte geben Sie an,
welcher Partner die Aktivität
durchführen wird

Im Wintersemester 2020/21 und im Wintersemester 2021/22 werden an den beiden Universitäten in Passau und Pilsen zwei Seminare für Studierende zum Thema „Denkmäler in Bayern und Böhmen“ angeboten, die zwei unterschiedliche Schwerpunkte behandeln: „Grenzöffnung von 1989/90“ und „Leben an der Grenze im 20. Jahrhundert“. Die Studierendenseminare werden in Zusammenarbeit mit dem Lehrstuhl für deutsche Sprache an der Pädagogischen Fakultät der Westböhmisches Universität in Pilsen und der Professur für Didaktik der Geschichte an der Universität Passau veranstaltet. Im Rahmen der Seminare erproben die Studierenden digitale Methoden für den Unterricht, erstellen digitale Umfragen, befragen Zeitzeugen, untersuchen relevante deutsch-tschechische Denkmäler und erarbeiten multimediale Erschließungsmethoden für Exkursionen zu deutsch-tschechischen Erinnerungsorten. Dadurch erweitern sie ihre fachlichen Kompetenzen maßgeblich. Die Dozierenden der beiden Universitäten entwickeln die Inhalte der Seminare gemeinsam und unterrichten auch einzelne Unterrichtsstunden an der jeweils anderen Universität. Ein fester Bestandteil der Seminare sind auch gemeinsame deutsch-tschechische Exkursionen an einen Grenzübergang, z. B. Furth im Wald/Folmava und an einen Ort des deutsch-tschechischen Zusammenlebens, z. B. Hartmanice (eine Exkursion pro Seminar). Dabei werden die Studierenden zur deutsch-tschechischen Zusammenarbeit bei der Lösung von Aufgaben in Kleingruppen angeregt, wobei sie ihre Sprach- und Medienkompetenzen verbessern. Die Seminare werden von den verantwortlichen Projektmitarbeiter/innen an den jeweiligen Universitäten organisiert. Die Inhalte werden von den verantwortlichen Dozierenden in enger Absprache erarbeitet und der Unterricht wird von ihnen im gegenseitigen Austausch durchgeführt. Die Exkursionen werden gemeinsam vorbereitet und durchgeführt. Die Bildungsmaßnahme ist organisatorisch wie auch inhaltlich aufwändig und benötigt daher viel Zeit für Vor- und Nacharbeiten.

Popis aktivty:

Prosím popište obsah
aktivty Uveďte prosím, který
partner bude aktivtu
realizovat.

V zímních semestrech 2020/21 a 2021/22 budou na univerzitách v Plzni a v Pasově otevřeny dva studentské semináře o českých a bavorských pomnících, zaměřené na tyto dva tematické okruhy: „Otevření hranice v letech 1989/90“ a „Život na hranici ve 20. století“. Semináře jsou společnou vzdělávací nabídkou Profesury pro didaktiku dějepisu na Univerzitě Pasov a Katedry německého jazyka na Pedagogické fakultě Západočeské univerzity v Plzni. V rámci seminářů si studenti vyzkouší výukové metody opírající se o využití digitálních prostředků, budou realizovat dotazníková šetření, besedy s pamětníky, zabývat se česko-německými pomníky v příhraničním regionu a vytvářet multimediální metody využitelné při exkurzích na česko-německá místa paměti, což významně přispěje k rozšíření jejich profesních kompetencí. Semináře na obou univerzitách částečně povedou přednášející z obou partnerských univerzit, kteří budou společně vytvářet i jejich obsahy. Součástí každého semináře bude i jedna společná česko-německá exkurze na některý z hraničních přechodů, např. Folmava/Furth im Wald, nebo na místa spojená s česko-německým soužitím, např. Hartmanice. Studenti si přitom na základě společné práce v malých smíšených skupinách rozšíří své jazykové a mediální kompetence. Materiály vzniklé během seminářů budou publikovány na internetové stránce projektu a na mapě pomníků česko-bavorského příhraničí. Semináře budou na univerzitách realizovat příslušní projektoví pracovníci. Obsah seminářů vypracují v úzké součinnosti příslušní vyučující, kteří semináře rovněž povedou. Na organizaci a realizaci exkurzí se budou podílet oba projektové týmy stejnou měrou. Organizace a obsahová příprava seminářů a exkurzí, stejně jako zpracování jejich výsledků jsou časově náročnou záležitostí, což je zohledněno v harmonogramu projektu.

Aktivität T1.11 / Aktivita
T1.11

denk.mal digi-Tage mit
deutschen und
tschechischen Schulklassen
zum Thema Grenzöffnung
1989/90 / Projektové dny s
českými a německými
školami k tématu otevření
hranice v letech 1989/90

09.2020

07.2021

71.958,29 €

Freistaat Bayern / Svobodný
stát Bavorsko



Beschreibung der Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Für Jugendliche ist es heute selbstverständlich, weite Teile Europas ohne Grenzkontrollen bereisen zu können. Daher wird ihnen in den denk.mal digi-Tagen die Bedeutsamkeit der Grenzöffnung von 1989/90 zwischen Deutschland und der Tschechoslowakei bewusstgemacht. Durch die Behandlung des Themas wird ihnen vermittelt, dass politisches und gesellschaftliches Engagement für die gemeinsame Zukunft sehr wichtig ist. Die Projektmitarbeiter/innen besuchen die teilnehmenden Klassen an ihren Schulen und vermitteln den Schüler/innen im Rahmen des Geschichtsunterrichts grundlegende Inhalte zum Thema Grenzöffnung. Es sind mehrstündige Programme geplant, die in den bayerischen sowie den tschechischen Schulen durchgeführt werden. Die Schüler/innen beschäftigen sich in Zusammenarbeit mit den Projektmitarbeiter/innen mit dem Thema, suchen nach den Denkmälern in ihrer Umgebung, schaffen eine virtuelle Präsentation ihrer regionalen Geschichte und stellen sie der Partnerschule vor, z.B. im Rahmen eines virtuellen Meetings. Einige Wochen später verbringen die Schüler/innen an einem Grenzort (z.B. Bayerisch Eisenstein/Železná Ruda oder Philippsreut/Strážný) drei gemeinsame Projektstage. Während dieser denk.mal digi-Tagen arbeiten sich die Schüler/innen in sprachlich gemischten Kleingruppen vertieft in das Thema ein. Sie führen Gespräche mit Zeitzeug/innen, erkunden den Erinnerungsort und entwickeln Denkmalideen. Auf Grund der gemeinsamen Arbeit erweitern sie ihre sprachlichen, medialen sowie fachlichen Kompetenzen. Die Ergebnisse der Schülerprojekte werden öffentlich präsentiert und im Rahmen der Karte sowie auf der Projektwebsite auch anderen Schulen des Projektgebietes zur Verfügung gestellt. Die Maßnahmen der Aktivität werden inhaltlich wie organisatorisch von den Passauer und Pilsener Projektmitarbeiter/innen gemeinsam vorbereitet. Die Schulbesuche wie auch die Präsentationen führen die jeweiligen Projektteams in ihrem Land durch, die denk.mal digi-Tagen werden gemeinsam veranstaltet.

Popis aktivty:

Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat

Pro mladé lidi je dnes samozřejmostí, že mohou cestovat téměř po celé Evropě bez hraničních kontrol. Proto se budou v rámci projektových dnů zabývat významem otevření hranice mezi Československem a Německem v letech 1989/90. Na základě získaných informací a zkušeností si mají uvědomit, že je velice důležité se politicky a společensky angažovat, a tím utvářet společnou budoucnost. V rámci výuky dějepisu seznámí projektoví pracovníci studenty ze zapojených středních škol se základními informacemi k tématu otevření hranice. Počítá se s několikahodinovými workshopy, které se uskuteční na českých a bavorských školách. Žáci se ve spolupráci s projektovými pracovníky budou zabývat daným tématem, vyhledávat pomníky v okolí školy a vytvářet virtuální prezentaci historie svého regionu, kterou poté představí své partnerské škole, např. v rámci virtuálního pracovního setkání. O několik týdnů později spolu obě partnerské třídy stráví tři projektové dny na česko-bavorských hranicích (např. Bayerisch Eisenstein/Železná Ruda nebo Philippsreut/Strážný). Během těchto dní budou studenti v jazykově smíšených skupinách intenzivně pracovat na zmíněném tématu. Budou besedovat s pamětníky, blíže poznávat dané místo a vytvářet návrhy pomníků. Na základě společné práce si rozšíří své jazykové, mediální i odborné kompetence. Výsledky školních projektů budou představeny na školních prezentacích a zveřejněny na webových stránkách projektu a na mapě pomníků, kde budou k dispozici dalším školám z projektové oblasti. Všechny aktivity budou po obsahové i organizační stránce připravovat oba projektové týmy společně. Školní workshopy a prezentace na školách budou projektové týmy realizovat odděleně v příslušných státech, projektové dny budou realizovat společně.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Aktivität T1 12 / Aktivita
T1.12

denk.mal digi-Tage mit
deutschen und
tschechischen Schulklassen -
Denkmäler zur Erinnerung
an die Opfer des KZ
Flossenbürg und der
Todesmärsche von 1945 /
Projektové dny s českými a
německými školami -
Pomníky připomínající oběti
koncentračního tábora
Flossenbürg a pochodů smrti
v roce 1945

09.2021

07.2022

71.958,29 €



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Freistaat Bayern / Svobodný
stát Bavorsko



Beschreibung der

Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

In mehrstündigen Schulbesuchprogrammen werden die Schüler/innen auf den Besuch der Gedenkstätte KZ Flossenbürg vorbereitet. Dazu kommen die Projektmitarbeiter/innen in bayerische sowie tschechische Schulen, um dort mit den Schülern/innen das nötige Hintergrundwissen über die Lebensbedingungen in der Grenzregion in der Zeit des Nationalsozialismus sowie die Formen der Ausgrenzung zu erarbeiten. Die Schüler/innen beschäftigen sich mit der Geschichte der NS-Zeit, des Konzentrationslagers Flossenbürg und den Todesmärschen von 1954 ebenso wie damit, wie mit der bedrückenden Geschichte umgegangen wurde und wird. Darüber hinaus werden sie im Unterricht mit Denkmälern als Form der Geschichtskultur vertraut gemacht. Sie suchen nach Denkmälern in ihrer Umgebung, die sie mithilfe einer virtuellen Präsentation ihrer Partnerschule z. B. im Rahmen eines virtuellen Meetings vorstellen. Wenige Wochen später verbringen die dt. und tsch. Schüler/innen gemeinsam drei Projekttag in der KZ-Gedenkstätte Flossenbürg und arbeiten sich in sprachlich gemischten Kleingruppen vertieft in das Thema ein. Sie erkunden die historische Stätte und untersuchen, wie dort an die begangenen Verbrechen und an die Täter und Opfer erinnert wird. Dabei werden sie sich auch in künstlerischen Formen mit dem Gedenken auseinandersetzen und an einem Workshop zur diversitätsbewussten Bildung teilnehmen. Auf Grund der gemeinsamen Arbeit erweitern sie ihre sprachlichen, medialen sowie fachlichen Kompetenzen. Die Ergebnisse der Gedenkstättenarbeit werden an den Schulen präsentiert und im Rahmen der denk.mal digi-Karte sowie auf der Projektwebsite auch anderen Schulen des Projektgebietes zur Verfügung gestellt. Die Maßnahmen der Aktivität werden inhaltlich wie organisatorisch von den Passauer und Pilsener Projektmitarbeiter/innen gemeinsam vorbereitet. Die Schulbesuche wie auch die Präsentationen führen die jeweiligen Projektteams in ihrem Land durch, die denk.mal digi-Tage werden gemeinsam veranstaltet.

Popis aktivty:

Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat

V rámci několikahodinových školních programů se budou studenti bavorských a českých středních škol připravovat na návštěvu Památníku Flossenbürg. Během těchto přípravných workshopů je zaměstnanci projektu seznámi se základními informacemi o životě v příhraničí za vlády nacistického režimu a formách vyloučení na okraj společnosti. Budou se zabývat obdobím nacismu, historií koncentračního tábora Flossenbürg i tím, jak se s touto tíživou minulostí zacházelo a zachází. Kromě toho se seznámi s pomníky jako formou kultury uvažování o historii. Budou hledat pomníky ve svém okolí a vytvářet virtuální prezentaci historie svého regionu, kterou následně představí své partnerské škole, např. v rámci virtuálního setkání. O několik týdnů později spolu čeští a němečtí studenti stráví tři projektové dny v Památníku Flossenbürg, kde budou v jazykově smíšených skupinách intenzivně pracovat na daném tématu. Budou se blíže seznamovat s dějinami tohoto historického místa a s tím, jakým způsobem se na něm připomínají zde spáchané zločiny, zločinci i oběti. Zároveň budou mít příležitost zúčastnit se workshopu k vědomé práci s diverzitou a zpracovat zmiňovaná témata kreativní formou. Na základě společné práce si rozšíří své jazykové, mediální i odborné kompetence. Výsledky školních projektů budou představeny na školních prezentacích, publikovány na mapě pomníků a na webových stránkách projektu, kde budou k dispozici dalším školám z projektové oblasti. Všechny aktivity budou po obsahové i organizační stránce připravovat oba projektové týmy společně. Školní workshopy a prezentace na školách budou projektové týmy realizovat odděleně v příslušných státech, projektové dny budou realizovat společně.



Evropská unie
Evropská unie
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Aktivität T1.13 / Aktivita
T1.13

**Beschreibung der
Aktivität:**

Bitte beschreiben Sie die
Inhalte der jeweiligen
Aktivität. Bitte geben Sie an,
welcher Partner die Aktivität
durchführen wird.

denk,mal digi-Fortbildung für 01.2020
Lehrkräfte - Denkmäler für
die Opfer der NS-Herrschaft
und digitale Medien im
Geschichtsunterricht und bei
Geschichtsprojekten /
Vzdělávací semináře pro
učitele - pomníky obětem
nacistického teroru a
digitální média ve výuce
dějepisu a v dějepisných
projektech

Hauptziel der drei jeweils eintägigen Fortbildungen ist es, die Geschehnisse und den Umgang der Menschen mit den Erinnerungen an NS-Verbrechen zu thematisieren sowie die Geschichtslehrkräfte in die Digitalisierung einzuführen. Der Buchenwalder Todeszug durchquerte vom 7. bis 28. April 1945 mit etwa 40 Güterwagen voller Häftlinge aus dem KZ Buchenwald das bayerisch-böhmische Grenzgebiet. Von etwa 4.500 Menschen überlebten höchstens 800 diesen Transport über Leipzig, Dresden, Komotau, Pilsen, Passau, München nach Dachau. Nachfolgende Generationen haben in unterschiedlicher Intensität und verschiedenen Formen das Andenken an die Opfer bewahrt – oder auch nicht. Jede Fortbildung setzt eigene thematische Schwerpunkte mit interaktiven Exkursionen zu Denkmälern, die an die Opfer erinnern, sowie der Einführung in digitale Lehr-, Lern-, Arbeits- und Präsentationsszenarien. Sie bieten Anwendungsbeispiele medialer Darstellungs- und Vermittlungsmöglichkeiten regionalgeschichtlicher Bildung. Die teilnehmenden Lehrkräfte lernen moderne Medienausstattung anzuwenden und sie experimentieren mit medialen und digitalen Möglichkeiten der Vermittlung. Die Fortbildungen finden in Räumlichkeiten der Universitäten Passau und Pilsen statt, die für das Unterrichten mit digitalen Mitteln bestens ausgestattet sind, so das Didaktische Labor (DiLab) an der Universität Passau, das „Klassenzimmer der Zukunft“ mit IT- und Medienausstattung. Auch werden die Digitalisierung und der Einsatz des gegenwärtigen Medienspektrums reflektiert. Die teilnehmenden Lehrkräfte erwerben umfassendes Wissen zu digital unterstützten Unterrichtsmethoden sowie vertiefte Einblicke in den Umgang mit diesen Ereignissen, die den deutsch-tschechischen Grenzraum bis heute belasten. Die Fortbildungen werden abwechselnd in Passau und Pilsen jeweils vom örtlichen Team organisiert und geplant sowie gemeinsam ausgeführt.

12.2022

Popis aktivty:

Prosím popište obsah
aktivty. Uvedte prosím, který
partner bude aktivtu
realizovat.

25.695,30 €

Hlavním cílem tří jednodenních česko-německých vzdělávacích seminářů pro učitele je tematizovat události spojené s nacistickými zločiny v příhraničním regionu, zabývat se způsobem jejich připomínání v minulosti i současnosti a vybavit vyučující metodami opírajícími se o využití digitálních prostředků ve výuce. Od 7. do 28. dubna 1945 křížoval česko-bavorským pohraničím tzv. Buchenwaldský vlak smrti se zhruba čtyřiceti nákladními vagóny plnými zajatců z koncentračního tábora Buchenwald. Tento transport jedoucí přes Lipsko, Dráždany, Chomutov, Plzeň, Pasov, Mnichov až do Dachau přežilo nanejvýš 800 lidí z přibližně 4 500. Poválečné generace připomínaly tyto oběti s různou intenzitou a různým způsobem. Každý seminář bude mít odlišné tematické zaměření a bude doplněn o interaktivní exkurzi k pomníkům, které připomínají oběti nacistického teroru. Součástí seminářů je úvod do digitálních výukových, pracovních a prezentačních konceptů a příklady jejich využití ve výuce regionální historie, které se účastníci vyzkouší v praxi. Semináře se konají v prostorách pasovské a plzeňské univerzity, které jsou pro výuku s mediálními prostředky výborně vybaveny. Jedná se např. o didaktickou laboratoř (DiLab) na Univerzitě Pasov, tzv. „učebnu budoucnosti“ s výpočetní technikou a dalším mediálním vybavením. Využití médií a prostředků digitalizace ve výuce budou účastníci zároveň kriticky reflektovat. Učitelé získají obsáhlé informace o výukových metodách opírajících se o využití digitálních médií, hlubší vhlad do tématu vyrovnání se s tíživými událostmi v česko-bavorském regionu a příklady jejich zprostředkování. Semináře se konají střídavě v Pasově a v Plzni, přičemž jsou vždy plánovány a organizovány místním týmem, realizovány jsou společně.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Tschechische Republik /
Česká republika



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Aktivität T1.14 / Aktivita
T1.14

Studierenden-Exkursionen 04.2021
im bayerisch-böhmischen
Grenzgebiet zum Thema
"Nicht mehr da" / Studentské
exkurze do
česko-bavorského příhraničí
k tématu „Bylo tu, není tu...“

07.2022

71,958,29 €

Freistaat Bayern / Svobodný
stát Bavorsko

Beschreibung der

Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die
Inhalte der jeweiligen
Aktivität. Bitte geben Sie an,
welcher Partner die Aktivität
durchführen wird.

Für Studierende der beiden Universitäten werden zwei
Exkursionen zur Geschichte des 20. Jahrhunderts im
Grenzgebiet angeboten. Die besuchten Orte spiegeln die
Geschichte des deutsch-tschechischen Zusammenlebens in
der Grenzregion wider und die Exkursionen finden unter
dem Motto „Bylo tu, není tu...“ („Nicht mehr da“) statt. Bei
den Tagesexkursionen erkunden die Teilnehmenden
verschwundene Dörfer, erforschen deren Geschichte und
erproben neue Methoden des digitalen
Geschichtsunterrichts und verbessern dabei ihre Sprach-
und Medienkompetenzen. Die Exkursionen werden
gemeinsam von Projektmitarbeiter/innen des Lehrstuhls
für deutsche Sprache an der Pädagogischen Fakultät der
Westböhmischen Universität in Pilsen und der Professur
für die Didaktik der Geschichte an der Universität Passau
organisiert und durchgeführt.

Popis aktivitty:

Prosím popište obsah
aktivitty. Uvedte prosím, který
partner bude aktivitu
realizovat

Pro studenty obou univerzit se uskuteční dvě exkurze k
dějinám 20. století v příhraničním regionu. Navštívená
místa se pojí s česko-německým soužitím v pohraničí,
exkurze se uskuteční pod mottem „Bylo tu, není tu...“.
Studenti během nich budou poznávat zaniklé obce a jejich
historii, zkusit nové metody výuky dějepisu opírající se o
využití digitálních médií, a přitom si rozšiřovat své mediální
a jazykové kompetence. Exkurze budou v těsné spolupráci
organizovat a realizovat pracovníci Katedry německého
jazyka Pedagogické fakulty Západočeské univerzity v Plzni a
Profesury didaktiky dějepisu na Univerzitě Pasov.

Aktivität T1.15 / Aktivita
T1.15

denk.mal digi-Karte der 01.2020
Denkmaler des
bayerisch-böhmischen
Grenzraums und
Projektwebsite / Mapa
pomníků česko-bavorskeho
příhraničí a internetová
stránka projektu

12.2022

71.958,29 €

Freistaat Bayern / Svobodný
stát Bavorsko



Beschreibung der Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Bei allen Projektaktivitäten werden unterschiedliche digitale und mediale Unterrichtsmaterialien erarbeitet, wie Kurzfilme von Zeitzeugeninterviews, Erklärvideos oder Erschließungsaufgaben für den medial unterstützten Geschichtsunterricht. Diese Materialien werden im Verlauf des Projekts gesammelt und auf der Projektwebsite präsentiert. Zudem liegt zur Verwendung im Unterricht am Projektende die denk.mal digi-Karte in Papierform vor. Die Faltkarte verweist auf ausgewählte Denkmäler, Plätze und andere Erinnerungsorte in der deutsch-tschechischen Grenzregion, die auf der Projektwebsite präsentiert werden. Sie enthält zusätzliche Kurzinformationen sowie Tipps für Exkursionen, zum Beispiel zum Thema Grenzöffnung an der deutsch-tschechischen Grenze oder zum Gedenken an die Opfer der Todesmärsche im Jahr 1945. Die Karte ist mit der Projektwebsite verlinkt, dies geschieht mithilfe von QR-Codes, die – soweit möglich – auch an den Orten angebracht werden. Die Auswahl der Orte, die auf der Homepage präsentiert werden und zu denen ein QR-Code mit Referenz auf die Karte generiert wird, wird im Verlauf des Projekts im deutsch-tschechischen Projektteam getroffen. Im Zeitplan ist für die intensive Bearbeitung der Karte das Zeitfenster Juli bis Oktober 2022 vorgesehen, aber an den Inhalten der Website wird von Projektbeginn an gearbeitet. Zum Projektende sollen öffentliche Präsentationen der Karte in beiden Universitäten durchgeführt werden. Die Inhalte werden von beiden Projektpartnern eingefügt, hauptsächlich auf Grundlage der geographischen Verortung des Denkmals. Für Design und Druck der Karte zeichnet die Universität Pilsen verantwortlich.

Popis aktivity:

Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

V rámci všech projektových aktivit vzniknou různé digitální a mediální výukové materiály, jako např. krátké filmy z rozhovorů s pamětníky, audio záznamy nebo vysvětlující videa pro výuku dějepisu založenou na využití digitálních médií. Tyto materiály budou v průběhu projektu zveřejňovány na internetové stránce projektu. Jako školní pomůcka vznikne na konci projektu i mapa pomníků česko-bavorského příhraničí. Skládací mapa bude obsahovat odkazy na vybrané pomníky, památníky a další památná místa v česko-německém pohraničí, která budou podrobně představena na internetové stránce projektu. Pod odkazem se budou skrývat tipy na exkurze, např. k tématu otevření hranice na česko-německých hraničních přechodech nebo vzpomínky na oběti pochodů smrti roku 1945. Mapa bude s internetovou stránkou propojena pomocí QR kódů, které, bude-li to možné, budou umístěny i přímo na daných památných místech. Na výběru míst se budou podílet oba projektová partneri. V časovém harmonogramu je na vyhotovení mapy naplánován prostor od července do října 2022, ale na tvorbě obsahu internetové stránky se bude pracovat průběžně od počátku projektu. Na závěr projektu se na obou univerzitách uskuteční veřejná prezentace mapy. Tvorba obsahu mapy je v kompetenci obou partnerů a bude se odvíjet převážně od geografického umístění daného památníku. Zodpovědnost za design a tisk přebírá univerzita v Plzni.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

4.2 Zielgruppen / Cílové skupiny

Bitte wählen Sie projektrelevante Zielgruppen aus / Prosím vyberte cílové skupiny relevantní pro projekt.

Bitte spezifizieren Sie die Zielgruppe und beschreiben Sie, wie das Projekt dieser Zielgruppe einen Nutzen stiften soll.

Prosím specifikujte cílovou skupinu a popište, jaký užitek bude projekt pro cílovou skupinu mít.

Zielwert / Cílová hodnota:
Bitte schätzen Sie die ungefähre Zahl der Personen / Organisationseinheiten für jede Zielgruppe. / Prosím odhadněte přibližný počet osob / organizačních jednotek pro každou cílovou skupinu.



Andere / Jiné

Deutsche und tschechische Lehrkräfte des Grenzgebietes werden die denk.mal digi-Fortbildungen besuchen. Als Brückenbauer zwischen Deutschland und Tschechien lernen sie interdisziplinäre Vermittlungsmethoden zur historisch-politischen Bildung und grenzüberschreitenden Arbeit kennen und bauen ihr medienpädagogisches Repertoire mit digitalen Methoden aus. Lehrkräfte und Schüler/innen können langfristig die im Projekt erarbeiteten methodischen Erschließungen von Denkmälern nutzen. Dazu steht ihnen nach dem Projekt eine Faltkarte mit Verweisen auf mediale Projektergebnisse zur Verfügung. Die Informationen, Anleitungen sowie Materialien auf der Projekt-Website ermöglichen ihnen einen inhaltlich sinnvollen und didaktisch wertvollen Besuch verschiedener Erinnerungsorte ihrer Umgebung.

Bavorští a čeští učitelé se na projektových seminářích seznámí s novými interdisciplinárními metodami historicko-politického vzdělávání a přeshraniční práce s mládeží a zároveň si rozšíří svůj mediální pedagogický repertoár, což jim usnadní roli stavitelů mostů mezi Českem a Německem. Učitelé a studenti z příhraničí budou moci dlouhodobě využívat metody vzniklé v rámci projektu, které přispívají k popularizaci pomníků. Informace, metodické návody a další materiály na internetových stránkách projektu jim usnadní návštěvu památných míst v regionu. Po skončení projektu jim bude jako školní pomůcka k dispozici i mapa pomníků česko-bavorského příhraničí.

5.000,00



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Gemeinnützige Bildungseinrichtungen /
Obecně prospěšné vzdělávací instituce

Universität Passau und Westböhmsche Universität in Pilsen: Die Studierenden nehmen an grenzüberschreitenden Seminaren teil, sie erfahren gemeinsames Studieren, fahren mit Kommiliton/innen aus dem Nachbarland auf Exkursionen und erkunden geschichtsträchtige Orte. Beide Universitäten verfügen mit diesen semesterbegleitenden wie auch Blockseminaren und Tagesexkursionen über ein gemeinsames Bildungsangebot. Lehramtsstudierende setzen sich in der Praxis mit digitalen Vermittlungsmethoden auseinander und erwerben für ihren späteren Unterricht direkt anwendbare Medienkompetenzen. Die Dozierenden der beiden Universitäten entwickeln die obengenannten Bildungsangebote in enger Absprache und tragen somit zur Intensivierung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen den Bildungseinrichtungen bei. Schulen im Grenzgebiet: denk.mal.digital wird mit acht Partnerschulen (Interessenbekundungen liegen vor von Schulen aus Pilsen, Hluboká nad Vltavou, Passau, Straubing, Waldkirchen, Vimperk, Freyung, Prachatice) über einen längeren Zeitraum eng zusammenarbeiten. Die Schüler/innen setzen sich dabei mit historischen Ereignissen sowie Denkmälern auseinander. Sie bekommen einen Einblick in die benachbarte Kultur und eine fremde Sprache, was ihr Bewusstsein erweitert und Vorurteile abbaut. Der Einsatz digitaler Medien unterstützt die Bildungsarbeit an Schulen und an außerschulischen Lernorten. In beiden Ländern gibt es Digitalisierungsoffensiven, die Schulen sollen digitale Bildungskonzepte vorlegen. Die Lehrkräfte können sich daran mit ihrem neu erworbenen Wissen aus den denk.mal.digi-Fortbildungen aktiv beteiligen. Zugleich intensivieren sich die institutionellen Kontakte über die Grenze hinweg, es werden Barrieren zwischen den Bildungseinrichtungen abgebaut.

Univerzita Pasov a Západočeská univerzita v Plzni: Studenti se zúčastní přeshraničních seminářů, zažijí společnou výuku a zúčastní se společných exkurzí se svými kolegy a kolegyněmi ze sousední země, s nimiž budou ve vzájemném dialogu objevovat historická místa v příhraničí. Obě univerzity tak disponují společnou vzdělávací nabídkou, skládající se z celosemestrálních a blokových seminářů a jednodenních exkurzí. Studenti učitelství si navíc prakticky vyzkoušejí metody opírající se o využití digitálních médií a získají mediální kompetence, které budou moci později využít ve vlastní výuce. Obsahy výše zmíněné nabídky vzdělávání budou v úzké součinnosti vytvářet vyučující obou univerzit, což přispěje k zintenzivnění přeshraniční spolupráce mezi oběma vzdělávacími institucemi. Školy v příhraničí: Projektoví pracovníci budou po delší dobu úzce spolupracovat s osmi partnerskými školami (aktivní zájem o spolupráci projevily konkrétní školy z Plzně, Hluboké nad Vltavou, Pasova, Straubingu, Waldkirchenu, Vimperka, Freyungu a z Prachatice). Jejich studenti se budou zabývat historickými událostmi a pomníky a jejich současnou reflexí. Nahlédnou přitom do kultury a jazyka sousední země, čímž si rozšíří vlastní obzory a zbaví se předsudků. Využití digitálních médií povede k posílení vzdělávacího procesu ve škole i na místech mimoškolní výuky. Do projektových aktivit se mohou zapojit učitelé všech škol v příhraničí. V obou zemích je v trendu digitalizace a školy vytvářejí výukové koncepty s digitálními prvky. Učitelé, kteří se zúčastní vzdělávacích seminářů projektu, se budou moci na tvorbě těchto konceptů aktivně podílet. Zároveň dojde k navázání nových přeshraničních institucionálních kontaktů a odbourávání bariér.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

102,00



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

4.3 Zeitplan / Harmonogram

Nr. Periode / Č. období	Dauer (in Monaten) / Doba trvání (v měsících)	Beginn / Začátek	Ende / Konec
0	14	01.11.2018	31.12.2019
1	12	01.01.2020	31.12.2020
2	12	01.01.2021	31.12.2021
3	12	01.01.2022	31.12.2022



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

5. Projektbudget und Projektort / Rozpočet a místo realizace projektu

5.1 Partnerbudget / Rozpočet partnera

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Universität Passau

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů

	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	411.773,25 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	61.765,98 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	16.070,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	31.400,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	7.748,80 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitosti a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	528.758,03 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	449.444,32 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	79.313,71 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	528.758,03 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem	Status / Stav
Universität Passau	öffentlich / veřejné	Landesmittel / Krajský rozpočet	52.875,80 €	gesichert / zajištěné
Universität Passau - Infrastruktur	öffentlich / veřejné	Landesmittel / Krajský rozpočet	26.437,91 €	gesichert / zajištěné
Gesamt / Celkem			79.313,71 €	



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Západočeská univerzita v Plzni

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: **nein / ne**

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů

	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	127.763,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	19.164,45 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	4.550,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	116.570,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	100,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	268.147,45 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	227.925,33 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	40.222,12 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	268.147,45 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem
Západočeská univerzita v Plzni	öffentlich / veřejné	Bundesmittel / Státní rozpočet	26.814,75 €
Ministerstvo pro místní rozvoj ČR	öffentlich / veřejné	Bundesmittel / Státní rozpočet	13.407,37 €
Gesamt / Celkem			40.222,12 €

5.2 Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Bitte setzen Sie ein Häkchen, in welchem Landkreis im Freistaat Bayern bzw. in welchem Bezirk in der Tschechischen Republik das Projekt durchgeführt wird

**Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern /
Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko**

Prosím zaškrtněte, v jakém zemském okresu ve Svobodném státě Bavorsko resp. v jakém kraji v České republice bude projekt realizován.

**Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik /
Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice**



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

- Passau, Kreisfreie Stadt
- Straubing, Kreisfreie Stadt
- Deggendorf
- Freyung-Grafenau
- Passau, Landkreis
- Regen
- Straubing-Bogen
- Tirschenreuth
- Schwandorf
- Regensburg, Landkreis
- Neustadt a. d. Waldnaab
- Cham
- Amberg-Weizsach
- Weiden i. d. Opf, Kreisfreie Stadt
- Regensburg, Kreisfreie Stadt
- Amberg, Kreisfreie Stadt

- Jihočeský kraj
- Plzeňský kraj
- Karlovarský kraj

Bitte erläutern Sie im Textfeld, ob die ausgewählten räumlichen Einheiten vollständig oder nur teilweise abgedeckt werden. Falls diese nur teilweise abgedeckt werden, nennen Sie bitte die betroffenen Gemeinden.

Die ausgewählten räumlichen Einheiten werden vollständig abgedeckt.

Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets / Aktivität mimo dotační území

Bitte benennen Sie jene Aktivitäten, die außerhalb des Programmgebiets stattfinden, und geben Sie an, wo diese Aktivitäten jeweils stattfinden. Bitte beschreiben Sie, welchen Mehrwert diese Aktivitäten für das Programmgebiet haben.

V textovém poli prosím uveďte, zda jsou vybrané územní jednotky pokryty zcela nebo pouze částečně. Pokud jsou tyto územní jednotky pokryty pouze částečně, vyjmenujte prosím dotyčné obce

Vybrané územní jednotky budou pokryty zcela.

Prosím vyjmenujte aktivity, které se konají mimo dotační území, a uveďte, kde se tyto aktivity konají. Popište prosím, jaký přínos mají tyto aktivity pro dotační území.

1	Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
2	Davon Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ) / Z toho výdaje na aktivity mimo dotační území týkající se propagačních činností a budování kapacit (indikativně)	0,00 €
3	Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets abzüglich der Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 1 minus Zeile 2) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území bez aktivit mimo dotační území týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativní, 1. řádek minus 2. řádek)	0,00 €
4	EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Prostředky ERDF mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
5	EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 4 minus Zeile 2 multipliziert mit dem Fordersatz - falls unterschiedliche Fordersätze der Projektpartner, mit dem niedrigeren) / Prostředky ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativně, 4. řádek minus 2. řádek krát dotační sazba - v případě rozdílných dotačních sazeb projektových partnerů nižší dotační sazba) 0.7000000000	0,00 €
6	Anteil der EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten an den EFRE-Gesamtmitteln des Projekts (indikativ, Zeile 5 dividiert durch EFRE-Gesamtmittel des Projekts) / Podíl prostředků ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit na celkových prostředcích ERDF za projekt (indikativně, 5. řádek děleno celkové prostředky ERDF za projekt)	0,00 %



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

5.3 Erwerb von Grundstücken / Nákup pozemků

Kosten für den Erwerb des Grundstücks / Náklady
na nákup pozemku

Gesamtbudget des Projekts / Celkové způsobilé
výdaje projektu

Anteil der Grundstückskosten am Gesamtbudget /
Podíl nákladů na nákup pozemku na celkových
způsobilých výdajích

Anlagen / Přílohy

Nr. / č.	Dateiname / Název souboru	Beschreibung / Popis
1	04_Podrobny_rozpocet_CZ_-_Detaillierter_Kostenplan_CZ_denk.mal_digital.xlsx	/
2	05_Detaillierter_Projektzeitplan_-_detailni_harmonogram_projektu_denk.mal_digital.xlsx	/
3	03_Detaillierter_Kostenplan_BY_-_Detailni_rozpocet_BY_denk.mal_digital.xlsx	/
4	08_Jmenovani_rektora_ZCU.pdf	/
5	02_Subventionserklaerung_denk.mal_digital_signed.pdf	/
6	07_Jmenovani_prorektora_ZCU.pdf	/
7	01_Partnerschaftsvereinbarung_-_Partnerska_dohoda_denk.mal_digital_signed.pdf	/
8	06_Cestne_prohlaseni_projektoveho_partnera_ZCU.pdf	/
9	190826_Priloha_13_-_Podrobny_rozpocet_denk.mal.xlsx	/
10	06_Cestne_prohlaseni_projektoveho_partnera_ZCU_revize_novy_nazev.pdf	/
11	Erfüllung_des_VORBEHALTES_und_der_AUFLAGEN.pdf	/
12	200218_denk.mal.digital_michler_uni_pa_vorbehalt.pdf	/
1	300_rozhodnutí_o_spolufinancování.pdf	/
2	300_BÚ_SR_ČR.pdf	/
3	Prehled_zakazek_ZR_VZ.pdf	/



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Mit Einreichen des Antrags bestätigt der Leadpartner die Kenntnisnahme und die Beachtung der folgenden Ausführungen:

1. Der Leadpartner beantragt mit dem vorliegenden Antrag die Förderung des beschriebenen Projektes aus dem Ziel ETZ Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020.
2. Der Leadpartner bestätigt, dass mit der Durchführung des Projektes erst nach Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. nach dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum begonnen wird. Vor Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. vor dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum dürfen lediglich Maßnahmen zur Vorbereitung des Projektes durchgeführt werden, die in begrenzter Höhe zuschussfähig sind.
3. Auf die Bewilligung der beantragten EU-Mittel besteht kein Rechtsanspruch.
4. Die EU-Mittel werden ausschließlich zur Finanzierung der zuschussfähigen Kosten des beschriebenen Projektes verwendet.
5. Die Bereitstellung der EU-Mittel ist vom Eingang entsprechender EU-Mittel bei der EU-Beschreibungsbehörde (StMWI) abhängig. Die Auszahlung der EU-Mittel kann erst nach Eingang der EU-Mittel erfolgen.
6. Der Abruf der EU-Mittel kann erst erfolgen, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben in entsprechender Höhe vorliegen (Erstattungsprinzip).
7. Der Leadpartner wird darauf hingewiesen, dass die im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln stehenden Daten auf Datenträger gespeichert werden. Mit seinem Antrag erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass die Daten im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an Dritte (z.B. Europäische Kommission) weitergegeben werden können.
8. Werden EU-Mittel gewährt, so erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass er in das gemäß Artikel 115 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 zu veröffentlichende Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen wird.
9. Der Leadpartner hat im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an der Begleitung, Bewertung und Kontrolle des Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 mitzuwirken und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen.
10. Der Leadpartner bestätigt die Richtigkeit und die Vollständigkeit der im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln gemachten Angaben in deutscher und tschechischer Sprache. Der Leadpartner ist verpflichtet, Änderungen in den gemachten Angaben unverzüglich anzuzeigen.
11. Der Leadpartner bestätigt, dass bei der Entwicklung des Projektes die Grundsätze der Sparsamkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Wirksamkeit beachtet wurden.
12. Vorsätzlich oder leichtfertig falsche oder unvollständige Angaben sowie das vorsätzliche oder leichtfertige Unterlassen einer Mitteilung über Änderungen in diesen Angaben können die Strafverfolgung wegen Subventionsbetruges zur Folge haben. Zusätzlich wurde die Anlage „Subventionserheblichkeit der Angaben des Antrages“ vom bayerischen Projektpartner zur Kenntnis genommen, unterzeichnet und dem Antrag beigelegt.
13. Ergänzend zur Einreichung des Projektantrags über das eMS übermittelt der Leadpartner den Antrag in Papierform (mit rechtsverbindlicher Unterschrift) in zweifacher Ausfertigung im Original an die zuständige antragsbearbeitende Stelle des Leadpartners. Dies gilt ebenfalls für die gemeinsame Anlage „Partnerschaftsvereinbarung“.

Předložením žádosti vedoucí partner stvrzuje, že bere na vědomí následující ustanovení a bude jich dbát:

1. Vedoucí partner touto žádostí žádá o podporu výše popsaného projektu z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 Cíl EÚS.
2. Vedoucí partner potvrzuje, že s realizací projektu začne teprve po uzavření Rámcové smlouvy Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. po datu uvedeném v Souhlasu se zahájením realizace projektu. Před uzavřením Rámcové smlouvy Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. před datem uvedeným v Souhlasu se zahájením realizace projektu smějí být realizovány pouze aktivity související s přípravou projektu, které jsou způsobilé v omezené výši.
3. Právní nárok na schválení žádaných prostředků EU je vyloučen.
4. Prostředky EU lze použít výhradně k financování způsobilých výdajů popsaného projektu.
5. Poskytnutí prostředků EU závisí na převodu odpovídajících prostředků EU na účet Certifikačního orgánu EU (StMWI). Proplacení prostředků EU může proběhnout teprve po jejich převodu.
6. Prostředky EU je možno získat až po prokázání skutečně uhrazených výdajů v příslušné výši (princip refundace).
7. Vedoucí partner se upozorňuje na to, že data související s požadovanými prostředky EU jsou ukládána na nosiče dat. Svou žádostí vedoucí partner prohlašuje, že souhlasí s tím, že údaje mohou být v rámci evropské a národní legislativy dále předávány třetí osobě (např. Evropské komisi).
8. Pokud budou poskytnuty prostředky EU, pak vedoucí partner souhlasí s tím, že bude dle čl. 115 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1303/2013 zveřejněn v seznamu příjemců.
9. Vedoucí partner je povinen spolupracovat v rámci evropských a národních právních předpisů na monitorování, hodnocení a kontrole programu Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 a poskytovat potřebné informace.
10. Vedoucí partner potvrzuje správnost a úplnost údajů v německém a českém jazyce poskytnutých v souvislosti s požadovanými prostředky EU. Vedoucí partner je povinen ihned oznámit změny v uvedených údajích.
11. Vedoucí partner potvrzuje, že při přípravě projektu postupoval podle zásady hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti.
12. Úmyslně nebo z nedbalosti poskytnuté nesprávné nebo neúplné údaje a úmyslně nebo z nedbalosti způsobené opomenutí oznámení změn v těchto údajích mohou mít právní důsledky. Navíc byla bavorským partnerem vzata na vědomí, podepsána a přiložena k žádosti příloha „Zásadní význam v žádosti uvedených údajů pro udělení dotace“.
13. K žádosti, podané přes elektronický Monitorovací systém, doručí vedoucí partner příslušnému místu zpracovávajícímu žádost vedoucího partnera také žádost v tištěné formě ve dvojnásobném vyhotovení v originále (s podpisem statutárního zástupce). To platí rovněž pro společnou přílohu "Partnerská dohoda".

Ort / Místo

Datum / Datum

Name der unterzeichnenden Person / Jméno podepisující osoby

Unterschrift des Leadpartners / Podpis vedoucího partnera



Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 300



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ
2014-2020 /
Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020**

Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 300

**denk.mal digital. Medial gestützte historisch-politische Bildung in der bayerisch-böhmischen Grenzregion
/Přepni (se) na historii. Mediální historicko-politické vzdělávání na památných místech v česko-bavorském
příhraničí**

Kommentarfeld / Pole pro komentář

Das Projekt wird zum 1. Mal im Begleitausschuss vorgelegt. /
Projekt je předložen po 1. na Monitorovací výbor.

Zuständige Stellen / Příslušná místa

Antragsbearbeitende Stelle LP / Místo zpracovávající žádost VP
Antragsbearbeitende Stelle PP / Místo zpracovávající žádost PP
Ressortzuständigkeit in BY / Rezort v BY

Niederbayern
Plzeňský kraj
StMWK

**I. Zusammenfassende Angaben zum Projektantrag / Shrnující údaje k projektové žádosti****Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu**

Projektlaufzeit / Doba realizace projektu	Projektbeginn / Začátek realizace projektu	Projektende / Konec realizace projektu
36 Monate / měsíců	01.01.2020	31.12.2022
Prioritätsachse / Prioritní osa	3 Investitionen in Kompetenzen und Bildung / Investice do dovedností a vzdělávání	
Spezifisches Ziel / Specifický cíl	Abbau sprachlicher und systembedingter Hemmnisse im Bildungsbereich / Odbourání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání	
Ergebnisindikator / Indikátor výsledku	Qualität des gemeinsamen Bildungsangebots / Kvalita společné nabídky v oblasti vzdělávání	
	Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...	320,00
Outputindikator / Indikátor výstupu Zielwert / Cílová hodnota	Anzahl der vorbereitenden und begleitenden Aktivitäten im Bereich Bildung und Qualifizierung / Počet přípravných a doprovodných aktivit v oblasti vzdělávání a kvalifikace	3,00
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet		796.905,48 €
Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)		0,00 €
Beihilferelevanz des Projekts / Relevance veřejné podpory projektu	Nein / Ne	
Falls ja, Umsetzung über AGVO oder <i>de minimis</i> / Pokud ano, realizace v souladu s obecným nařízením o blokových výjimkách nebo v rámci <i>de minimis</i>		



Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice

- Passau, Kreisfreie Stadt
- Straubing, Kreisfreie Stadt
- Deggendorf
- Freyung-Grafenau
- Passau, Landkreis
- Regen
- Straubing-Bogen
- Tirschenreuth
- Schwandorf
- Regensburg, Landkreis
- Neustadt a. d. Waldnaab
- Cham
- Amberg-Weizsach
- Weiden i. d. Opf., Kreisfreie Stadt
- Regensburg, Kreisfreie Stadt
- Amberg, Kreisfreie Stadt

- Jihočeský kraj
- Plzeňský kraj
- Karlovarský kraj



Projektzusammenfassung

denk.mal digital will Lehrende und Lernende in den Bildungseinrichtungen der Grenzregion zu kritischen Nutzern digitaler Medien ausbilden. Um dies in praxisnaher Form zu erreichen, werden Denkmäler zu wichtigen hist. Geschehnissen „zum Sprechen“ gebracht. In der Auseinandersetzung mit Denkmälern zur Grenzöffnung von 1989/90, zu den Todesmärschen von 1945 sowie zum Leben an der Grenze im 20. Jh. kommunizieren Jugendliche und Erwachsene über den Umgang mit der gemeinsamen Erinnerungskultur in ihrem Lebensraum. Dabei werden sprachliche und durch unterschiedliche Bildungssysteme bedingte Hemmnisse abgebaut.

Das durchgängig dt.-tsch. Konzept sowie die Kooperation zwischen den beiden Hochschulen tragen zur Angleichung von Bildungsangeboten bei. Für die Akteure des bay. und tsch. Bildungssystems sind unterschiedliche Formate der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit geplant.

1. *denk.mal digi*-Seminare für Studierende

Der Schwerpunkt der Aktivitäten richtet sich an (Lehramts-)Studierende der beiden Universitäten. Da sie oft regional verwurzelt sind, bieten sie in ihrer späteren Tätigkeit als Lehrkräfte Kontinuität in der schulischen Auseinandersetzung mit der gemeinsamen Geschichte. Die mitunter weltgeschichtliche Bedeutung vergangener Ereignisse im Grenzgebiet wird den Studierenden ins Bewusstsein gerückt, damit sie auf Basis dieser Sachkompetenz den Umgang mit der Geschichte unter Einsatz digitaler Medien reflektieren können. Durch dt.-tsch. Seminare und Tagesexkursionen gewinnen die Studierenden Wissen zur regionalen Geschichte, digitales know-how sowie Sprachkompetenz.

2. *denk.mal digi*-Tage mit Schüler/innen

Auch den heutigen Schüler/innen ist die überregionale Bedeutung von Ereignissen der neuesten Geschichte nicht bekannt. Deshalb bieten die Projektmitarbeiter/innen schulische Aktivitäten an, die den Umgang mit der gemeinsamen Geschichte, die Sprach- und Medienkompetenz sowie den Abbau der Hemmschwellen bei gemeinsamer Arbeit fördern. Dazu zählen vorbereitende Workshops, gemeinsame mehrtägige Projektstage an hist. Orten und schulische Präsentationen der Projektergebnisse.

3. *denk.mal digi*-Fortbildungen für Lehrkräfte

Für dt. und tsch. Lehrkräfte sind gemeinsame Fortbildungen vorgesehen, die sie zum kritischen und kreativen Einsatz digitaler Medien im Geschichtsunterricht befähigen. Dies geschieht im Einklang mit der aktuellen Digitalisierung in beiden Ländern. Nur Lehrkräfte, die den Umgang mit den neuen Medien beherrschen, entlassen medienkompetente Schüler/innen in die Berufswelt.

Die Aktivitäten tragen zum Abbau von Kommunikations- und Sprachbarrieren bei, was für den gemeinsamen Arbeitsraum von großer Bedeutung ist. Sie verstehen sich als gemeinsame Bildungsangebote zur Stärkung der binationalen Identität. Die Menschen im Programmgebiet werden so noch enger an die gemeinsame Region gebunden und zum Einsatz für den Erhalt der offenen Grenzen motiviert.

Shrnutí projektu

Projekt *Přepni (se) na historii* chce studenty středních a vysokých škol a jejich vyučující z příhraničního regionu naučit kritickému užívání digitálních médií, a to na praktickém příkladu pomníků k důležitým historickým událostem. Účastníci projektu se budou zabývat pomníky připomínajícími otevření hranice v letech 1989/90, pochody smrti v roce 1945 a život na hranici ve 20. století, přičemž budou diskutovat o tom, jak se v jejich vlasti zachází se společnou kulturou vzpomínání. To přispěje k odbourávání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání.

Veskrze česko-německý koncept projektu stejně jako spolupráce mezi oběma univerzitami v Plzni a Pasově jsou zárukou propojování a harmonizace vzdělávacích nabídek. Pro jednotlivé subjekty českého a bavorského vzdělávacího systému jsou připraveny různé formy přeshraniční spolupráce.

1. Semináře pro univerzitní studenty

Hlavní cílovou skupinou celého projektu jsou studenti (nejen) učitelských oborů na obou univerzitách. Ti mohou i díky osobnímu propojení s regionem tematizovat jeho společnou historii i ve svém budoucím učitelském povolání. Projekt jim pomůže uvědomit si význam regionálních historických událostí ve světových dějinách a reflektovat dnešní přístup k historii za využití digitálních prostředků a na základě odborných znalostí. Účastí na česko-německých seminářích a jednodenních exkurzích studenti získají znalosti o regionální historii, digitální know-how i jazykové kompetence.

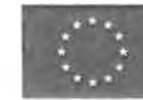
2. projektové dny se studenty středních škol

Ani středoškolská studenti si často nejsou vědomi nadregionálního významu nejnovějších dějin. Proto projekt nabízí řadu školních aktivit, během nichž se seznámí s regionální historií a její reflexí, získají jazykové a mediální kompetence a zbaví se ostychu z česko-německé spolupráce. K těmto aktivitám patří přípravné školní workshopy, společné vícedenní projektové dny na historických místech a školní prezentace výsledků projektu.

3. semináře pro učitele

Pro české a německé učitele se v rámci projektu uskuteční společné semináře, během nichž si osvojí kritické a kreativní využití digitálních médií ve výuce dějepisu, které je v souladu s aktuálním trendem digitalizace ve vzdělávání probíhajícím v obou zemích. Pouze učitelé, kteří umí používat nová média, mohou vybavit studenty mediálními kompetencemi, důležitými pro jejich profesní život.

Aktivity přispívají k odbourávání komunikačních a jazykových bariér, což má velký význam pro společný pracovní trh. Zároveň představují společnou nabídku vzdělávání posilující nadnárodní identitu. Obyvatelé programové oblasti tak získají větší vztah k svému domovskému regionu a budou se zasazovat o otevřené hranice.



Projektgesamtziel

Die Auseinandersetzung mit der gemeinsamen Zeitgeschichte ist eine wichtige Voraussetzung für eine gelingende Völkerverständigung. Das Projekt baut auf den Dialog zwischen den am Lernprozess Beteiligten beiderseits der Grenze, um die Qualität des gemeinsamen Bildungsangebotes zu verbessern. Die Bedeutung und Wertschätzung der gemeinsamen Geschichte für die Region und ihre Bewohner/innen, die sich in existierenden, aber auch in bislang nicht vorhandenen Denkmälern widerspiegeln, soll multiperspektivisch betrachtet werden. Durch das Projekt werden sprachliche sowie systembedingte Hemmnisse im Bildungsbereich gleich auf mehreren Ebenen abgebaut: Alle Projektbildungsmaßnahmen richten sich an Teilnehmende aus Deutschland sowie aus Tschechien und werden gedolmetscht. Die Kommunikation und die deutsch-tschechische Teamarbeit während der Veranstaltungen werden durch die bewährte Methode der Sprachanimation gefördert. Die Projektmitarbeiter/innen sind zweisprachig und erleichtern es den Teilnehmenden, sprachliche Barrieren zu überwinden. Zwischen den Studierenden und den Dozierenden der Universitäten in Passau und Pilsen entsteht eine neue Zusammenarbeit. Auch zwischen Schulen wird im Rahmen des Projekts die grenzüberschreitende Zusammenarbeit intensiviert. Das Projekt öffnet somit die Grenzen zwischen den Schulsystemen und verbindet Bildungseinrichtungen aufgrund gemeinsamer Bildungsveranstaltungen (Schulprojektstage, Hochschulseminare, Lehrerfortbildungen). Viele Lehrkräfte können die Möglichkeiten der fortschreitenden Digitalisierung im schulischen Kontext noch nicht nutzen, da sie nicht entsprechend ausgebildet sind. Daher bietet das Projekt Fortbildungen an, die sie befähigen, die vielfältigen digitalen Möglichkeiten in ihrem Unterricht einzusetzen, um die Schüler/innen zu kreativen, kritischen "digital natives" zu erziehen.

Hlavní cíl projektu

Zabývání se společnou historií je důležitým předpokladem pro vzájemné porozumění mezi oběma národy. Projekt staví na dialogu mezi účastníky vzdělávacího procesu, jehož součástí jsou skupiny z obou stran česko-bavorské hranice, čímž zvyšuje kvalitu společné nabídky vzdělávání. Na význam a důležitost společné historie pro region i jeho obyvatele, která se odráží v již existujících, ale i dosud nevytvořených pomnících, by mělo být nahlíženo z více perspektiv. K odbourávání jazykových i systémových překážek ve vzdělávání přispívá projekt na několika úrovních: Všechny vzdělávací aktivity v rámci projektu se stejným dílem orientují na účastníky z Německa i Česka a budou tlumočeny. K vzájemné komunikaci a spolupráci během aktivit budou účastníci motivováni prostřednictvím osvědčených metod jazykové animace. Projektoví pracovníci díky svým jazykovým kompetencím ulehčí účastníkům překonávání jazykových bariér. Mezi studenty i přednášejícími Univerzity Pasov a Západočeské univerzity v Plzni vznikne nová spolupráce. V rámci projektu se zintenzivní také dosavadní spolupráce mezi středními školami. Projekt tak otevírá hranice mezi školskými systémy, propojuje vzdělávací zařízení prostřednictvím společných vzdělávacích aktivit (školní projektové dny, vysokoškolské semináře, nabídka dalšího vzdělávání pro pedagogy). Nabídka projektu zahrnuje vzdělávací aktivity pro učitele, kteří doposud nevyužívají možnosti postupující digitalizace ve školním kontextu, protože jim k tomu chybí potřebné kompetence. Cílem těchto školení je vybavit je potřebnými schopnostmi pro využívání digitálních možností ve výuce, aby tím ze svých žáků vychovali kreativní a zároveň kriticky uvažující uživatele médií.



Ergebnisse des Projekts

Digital unterstützte zweisprachige Bildungsmaßnahmen im Bereich der Regionalgeschichte stellen eine Bereicherung des bestehenden Bildungsangebotes dar. Bei den gemeinsamen Seminaren der Universitäten in Passau und Pilsen partizipieren Dozierende beider Einrichtungen sowohl bei der Entwicklung als auch bei der Durchführung und bauen systembedingte Hemmnisse im Bildungsbereich ab. Derartige Seminare sind im aktuellen Bildungsbetrieb noch immer eine Ausnahme, da sie herausfordernd nicht nur für die Lehrenden, sondern auch für die Studierenden sind. Ein weiteres Ergebnis ist, dass die Teilnehmenden ihre interkulturellen Fähigkeiten ausbauen. Die Studierenden erstellen mit ihren Kommiliton/innen aus dem Nachbarland mit digitalen Methoden in praktisch orientierten Seminaren Unterrichtsmittel (z. B. Erklärvideos) für Orte der bayer.-böhm. Geschichte. Die Teilnehmenden sind auch nach Projektende in der Lage, das gemeinsam Gelernte auf weitere Etappen ihrer Ausbildung zu transferieren. Dank der Fortbildungen und Seminare verfügen die Lehrkräfte, Studierenden und Schüler/innen über digitale Kompetenzen, die im 21. Jh. ein wesentliches Qualitätsmerkmal darstellen. Dabei geht es für die Teilnehmenden des denk.mal digital-Projekts nicht nur darum, digitale Medien als Lernwerkzeuge anzuwenden, sondern auch kritisch-produktiv das Netz zu nutzen, um bislang kaum wahrgenommene Themen der bayer.-böhm. Geschichte stärker ins Bewusstsein zu rücken. Zugleich erleichtert der Einsatz digitaler Mittel (Wörterbücher, Übersetzungssoftware) die Kommunikation und baut sprachliche Barrieren ab. Im Verlauf des Projekts entsteht eine Projekt-Website, auf der alle digitalen Ergebnisse der Teilnehmenden eingepflegt werden. So stehen diese Ergebnisse auch anderen Studierenden und Schüler/innen zur Verfügung. Die gedruckte Karte von Denkmälern in der bayer.-böhm. Grenzregion ist mit der Website über QR-Codes verbunden. Die Karte wird als Unterrichtsmaterial in den Schulen der Grenzregion verwendet.

Beitrag zu den Horizontalen Prinzipien / Přínos k horizontálním zásadám

Nachhaltige Entwicklung /
Udržitelný rozvoj

neutral / neutrální

Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung /
Rovné příležitosti a zamezení diskriminace

neutral / neutrální

Gleichstellung von Männern und Frauen /
Rovnost mezi muži a ženami

neutral / neutrální

Erfüllung der Kooperationskriterien / Splnění kritérií spolupráce

Die Kriterien Gemeinsame Ausarbeitung und Gemeinsame Durchführung werden verpflichtend erfüllt. / Kritérium Společná příprava a Společná realizace jsou splněna povinně.

Gemeinsames Personal / Společný personál

Gemeinsame Finanzierung / Společné financování

Výsledky projektu

Dvojazyčné vzdělávací akce, jež tematizují regionální historii a jsou založené na využití digitálních prostředků, rozšiřují stávající společnou nabídku v oblasti vzdělávání. V rámci projektu otevřou Univerzita Pasov a Západočeská univerzita v Plzni společně semináře, které budou připravovat i realizovat vyučující obou univerzit. Podobné semináře jsou v současné nabídce vzdělávání spíše výjimkou, protože na vyučující i studenty kladou vysoké nároky. Pro studenty však představují zásadní příležitost, jak zlepšit své dovednosti v oblasti interkulturní spolupráce. V rámci prakticky zaměřených blokových seminářů a exkurzí na místa spojená s česko-bavorskou historií budou studenti společně se svými kolegy ze sousední země vytvářet výukové pomůcky založené na využití digitálních médií (např. explainity videos). Po skončení projektu budou tito účastníci schopni uplatnit nově nabyté znalosti a dovednosti i v dalších fázích vzdělávacího procesu. Plánované vzdělávací aktivity vybaví studenty i jejich vyučující digitálními kompetencemi, které jsou v 21. století určujícím znakem kvality nabídky vzdělávání. Účastníci projektu přitom nebudou používat digitální média pouze jako nástroj výuky. Internetové zdroje budou využívat produktivně a zároveň kriticky, aby do povědomí studentů v programové oblasti uvedli doposud opomíjená témata z česko-bavorské historie, do níž patří i pomníky jako příklad společné kultury vzpomínání. Využití digitálních prostředků (elektronické slovníky, překladové softwary atd.) zároveň usnadňuje komunikaci a odbourává jazykové bariéry. Během projektu vznikne internetové stránka, na níž budou ukládány všechny digitální výstupy vytvořené jeho účastníky, které na ní tak budou k dispozici i ostatním středoškolským a vysokoškolským studentům. S touto internetovou stránkou bude prostřednictvím QR kódů propojena i tištěná mapa pomníků v česko-bavorském pohraničí, která bude v příhraničních školách využívána jako školní pomůcka.

**Projektpartner / Partneři projektu****Leadpartner / Vedoucí partner LP1**

Name der Organisation / Název organizace

Universität Passau

Staat / Stát

DEUTSCHLAND

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Prof. Dr. Andreas Michler

Rechtsform / Právní forma

Körperschaft des öffentlichen Rechts

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / öffentlich

Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace

Západočeská univerzita v Plzni

Staat / Stát

ČESKÁ REPUBLIKA

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Ing. Jan Lontschar

Rechtsform / Právní forma

Veřejná vysoká škola, státní vysoká škola

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / öffentlich

Projektbudget / Rozpočet projektu**Kostenplan / Rozpočet**

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem	
Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady	nein / ne	nein / ne		-
Personalkosten / Personální náklady		411.773,25 €	127.763,00 €	539.536,25 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje		61.765,98 €	19.164,45 €	80.930,43 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování		16.070,00 €	4.550,00 €	20.620,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby		31.400,00 €	116.570,00 €	147.970,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení		7.748,80 €	100,00 €	7.848,80 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce		0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtbudget / Celkové způsobilé výdaje		528.758,03 €	268.147,45 €	796.905,48 €



Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	528.758,03 €	268.147,45 €	796.905,48 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	449.444,32 €	227.925,33 €	677.369,65 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	79.313,71 €	40.222,12 €	119.535,83 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	79.313,71 €	40.222,12 €	119.535,83 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	528.758,03 €	268.147,45 €	796.905,48 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

Západočeská univerzita v Plzni	Bundesmittel / Bundesmittel	26.814,75 €
Ministerstvo pro místní rozvoj ČR	Bundesmittel / Bundesmittel	13.407,37 €

**II. Entscheidung / Rozhodnutí****Entscheidung in der 10. Sitzung des Begleitausschusses am 26.11.2019 /
Rozhodnutí Monitorovacího výboru na 10. zasedání dne 26.11.2019:**

Eingeplant mit Vorbehalt und Auflage / Naplánován s výhradou a s podmínkou

Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem	
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)		449.444,32 €	227.925,33 €	677.369,65 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování		79.313,71 €	40.222,12 €	119.535,83 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů		79.313,71 €	40.222,12 €	119.535,83 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů		0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet		528.758,03 €	268.147,45 €	796.905,48 €
Fördersatz / Dotační sazba		85,00 %	85,00 %	-

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

Západočeská univerzita v Plzni	Bundesmittel / Bundesmittel	26.814,75 €
Ministerstvo pro místní rozvoj ČR	Bundesmittel / Bundesmittel	13.407,37 €



Vorbehalt / Výhrada

VORBEHALT:

Die Schulabteilung der Regierung von Niederbayern ist im Projekt einzubinden, wobei hierzu das Hochladen eines entsprechenden Dokuments im eMS ausreichend ist (zum Beispiel Ergebnisvermerk)./

VÝHRADA:

Do projektu se musí zapojit odbor školství vlády Dolního Bavorska, přičemž postačí nahrání odpovídajícího dokumentu do eMS (např. Záznamu o výsledku).

AUFLAGE:

Zur Sicherstellung der geschichtlichen Fachlichkeit ist auf der tschechischen Seite während der Umsetzung des Projekts ein entsprechender Experte für deutsch-tschechische Geschichte einzubinden.

In der Umsetzung ist die Karte mit den Denkmälern der bayerisch-tschechischen Grenzregion auf der bayerischen Seite auf das gesamte Programmgebiet auszudehnen, so dass auch auf bayerischer Seite (wie auch auf tschechischer Seite) eine vollständige Abdeckung des Programmgebiets sichergestellt ist./

Erläuterungen / Vysvětlivky

PODMÍNKA:

K zajištění historické odbornosti se během realizace projektu musí na české straně zapojit odpovídající expert pro česko-německou historii. Mapa s památkami česko-bavorského příhraničí se při realizaci musí rozšířit na bavorské straně na celé programové území tak, aby bylo na bavorské straně (stejně jako na české straně) zajištěno kompletní pokrytí programového území.



Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020 / Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020

Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 300

denk.mal digital. Medial gestützte historisch-politische Bildung in der bayerisch-böhmischen Grenzregion /Přepni (se) na historii. Mediální historicko-politické vzdělávání na památných místech v česko-bavorském příhraničí

Gegenstand des Vertrags / Účel smlouvy

(1) Gegenstand des Vertrages ist die Festlegung von Rahmenbedingungen für die Bereitstellung von EU-Mitteln aus dem Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern - Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020.
(2) Für das Projekt / Pro projekt

(1) Účelem smlouvy je stanovení rámcových podmínek pro poskytnutí prostředků EU z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020.

- Projektnummer / Číslo projektu: 300
- Projektname / Název projektu: denk.mal digital. Medial gestützte historisch-politische Bildung in der bayerisch-böhmischen Grenzregion /Přepni (se) na historii. Mediální historicko-politické vzdělávání na památných místech v česko-bavorském příhraničí

werden EU-Mittel gemäß Beschluss des Begleitausschusses bereitgestellt.

jsou dle usnesení Monitorovacího výboru poskytnuty prostředky EU.

Beschluss des Begleitausschusses / Usnesení Monitorovacího výboru

In der 10. Sitzung des Begleitausschusses am 26.11.2019 wurde das Projekt wie folgt eingepflichtet:

Auflagen:

- Zur Sicherstellung der geschichtlichen Fachlichkeit ist auf der tschechischen Seite während der Umsetzung des Projekts ein entsprechender Experte für deutsch-tschechische Geschichte einzubinden.
- In der Umsetzung ist die Karte mit den Denkmälern der bayerisch-tschechischen Grenzregion auf der bayerischen Seite auf das gesamte Programmgebiet auszudehnen, so dass auch auf bayerischer Seite (wie auch auf tschechischer Seite) eine vollständige Abdeckung des Programmgebiets sichergestellt ist.

Na 10. zasedání Monitorovacího výboru dne 26.11.2019 byl výše uvedený projekt naplánován následovně:

Podmínky:

- K zajištění historické odbornosti se během realizace projektu musí na české straně zapojit odpovídající expert pro česko-německou historii.
- Mapa s památkami česko-bavorského příhraničí se při realizaci musí rozšířit na bavorské straně na celé programové území tak, aby bylo na bavorské straně (stejně jako na české straně) zajištěno kompletní pokrytí programového území.

**Finanzierungsplan / Finanční plán**

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ-Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	449.444,32 €	227.925,33 €	677.369,65 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	79.313,71 €	40.222,12 €	119.535,83 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	79.313,71 €	40.222,12 €	119.535,83 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	528.758,03 €	268.147,45 €	796.905,48 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	

Partner / Partner

Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 10 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 ist, wer an der Einleitung oder Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.

Partner ve smyslu článku 2, bodu 10 Nařízení (EU) č. 1303/2013 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.



Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. benennen die Partner zusammen einen federführenden Partner (Leadpartner).
2. Der Leadpartner
 - a. erstellt, zusammen mit den anderen Partnern, eine Vereinbarung, die Bestimmungen enthält, die unter anderem die wirtschaftliche Verwaltung der für das Vorhaben bereitgestellten Mittel gewährleisten, sowie Vorkehrungen für die Wiedereinziehung rechtsgrundlos gezahlter Beträge.
 - b. trägt die Verantwortung für die Durchführung des gesamten Vorhabens,
 - c. stellt sicher, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben bei der Durchführung des Vorhabens angefallen sind und den Aktivitäten, die von allen Partnern vereinbart wurden, und den Dokumenten der rechtlichen Mittelbindung entsprechen,
 - d. stellt sicher, dass von anderen Partnern gemeldete Ausgaben von einem Kontrolleur bzw. mehreren Kontrolleuren nachgeprüft wurden,
 - e. stellt sicher, dass die anderen Partner die EU-Beteiligung so schnell wie möglich und in vollem Umfang erhalten. Der den anderen Partnern zu zahlende Betrag wird durch keinerlei Abzüge, Einbehalte, später erhobene spezifische Abgaben oder sonstige Abgaben gleicher Wirkung verringert.

1. jmenují partneři společně vedoucího partnera.

2. Vedoucí partner
 - a. s ostatními partnery uzavře dohodu, která obsahuje ustanovení, jež mimo jiné zaručují řádné finanční řízení finančních prostředků přidělených na projekt, včetně mechanismů pro navrácení neoprávněně vyplacených částek,
 - b. přebírá odpovědnost za zajištění realizace celého projektu,
 - c. zajišťuje, že výdaje předkládané všemi partnery vznikly při uskutečňování projektu a odpovídají činnostem dohodnutým mezi všemi partnery a že jsou v souladu s dokumenty právního navázání prostředků,
 - d. zajišťuje, že výdaje předkládané ostatními partnery jsou ověřeny kontrolorem nebo kontrolory,
 - e. zajistí, aby ostatní partneři obdrželi celkovou částku příspěvku z fondů co nejrychleji a v plné výši. Žádná částka se nesmí odečíst ani zadržovat a nesmí být vymáhány žádné zvláštní poplatky či jiné poplatky s rovnocenným účinkem, které by snížily tyto částky určené ostatním partnerům.

Artikel 27 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 27 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 27 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. werden alle aufgrund von Unregelmäßigkeiten gezahlten Beträge bei dem Leadpartner wiedereingezogen.
2. Die Partner erstatten dem Leadpartner die rechtsgrundlos gezahlten Beträge.

1. bude každá částka vyplacená v důsledku nesrovnalosti vrácena vedoucím partnerem.
2. Partneři splatí vedoucímu partnerovi veškeré neoprávněně vyplacené částky.



Inkrafttreten / Nabytí platnosti

Der Vertrag tritt erst in Kraft mit Bekanntgabe eines Zuwendungsbescheides, dem Abschluss eines Vertrages oder einer gleichwertigen Vereinbarung an alle / mit allen nachfolgend aufgelisteten Projektpartnern.

Tato smlouva nabývá platnosti teprve s oznámením vydání rozhodnutí, uzavřením smlouvy nebo rovnocenné dohody všem projektovým partnerům uvedeným níže.

- Für / pro LP1

Universität Passau

- Für / pro PP2

Západočeská univerzita v Plzni

Der Vertrag ändert den am __ abgeschlossenem Rahmenvertrag.

Tato smlouva mění Rámcovou smlouvu uzavřenou dne __.

Verwaltungsbehörde / Řídicí orgán

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie /
Bavorské státní ministerstvo pro hospodářství, rozvoj zemědělství a zemědělství

Ort / Místo, Datum

Unterschrift / Podpis

Leadpartner / Vedoucí partner

Universität Passau

Ort / Místo, Datum:

Unterschrift / Podpis:

Projektname / Název projektu	denk.mal digital. Medial gestützte historisch-politische Bildung in der bayerisch-böhmischen Grenzregion / Přepni (se) na historii. Mediální historicko-politické vzdělávání na památných místech v česko-bavorském přhraničí		
Name des Projektpartners / Název partnera	Žápadočeská univerzita v Plzni		
Anwendung der Pauschalen / Paušální úhrada nákladů	Anwendung der Pauschale? / Požadována?	Grundlage für die Berechnung / Základ pro výpočet	Kontrolle / Kontrola
Personalkosten / Personální náklady	NEIN / NE	Gesamtausgaben ohne Personalkosten und ohne Büro- und Verwaltungsausgaben / Celkové výdaje bez personálních a kancelářských a administrativních	OK
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	JA / ANO	Personalkosten / Personální náklady	OK

	Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Připravovací práce"	Arbeitspaket 1 "denk.mal digital" / Pracovní balíček 1 "Přepni (se) na historii"	GESAMT./CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, část/kalkulační položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
1.	PERSONALKOSTEN / PERSONÁLNÍ NÁKLADY	900,00	126 863,00	127 763,00	x
1.1	Pedagogický/á pracovník/le // Pädagogische/r Mitarbeiter/in		56 700,00	56 700,00	obsahová realizace projektu, organizační a obsahové zajištění aktivit projektu, 1 plný úvazek, 36 měsíců včetně odvodů // inhaltliche Realisierung, Organisation und inhaltliche Vorbereitung der Projektaktivitäten, 1 volle Stelle, 36 Monate
1.2	Administrativní pracovník/le // Finanzmanager/in		30 375,00	30 375,00	finanční management projektu, vedení administrativních záznamů, finanční správa projektu, komunikace s kontrolním místem, 0,5 úvazku, 36 měsíců včetně odvodů / administrative Unterstützung vom Projekt, Projektverwaltung, Kommunikation mit der Kontrollstelle 0,5 Stelle, 36 Monate
	Metodik / odborný garant // Methodiker / Fachgarant		13 000,00	13 000,00	odborný poradce projektu, vedení seminářů pro studenty VŠ, 0,2 úvazku, 36 měsíců včetně odvodů / Fachberater, Leitung der Studierendenseminare, 0,2 Stelle, 36 Monate
1.3	Sekretariát // Sekretariat		6 075,00	6 075,00	asistence projektu (zajištění vnitřního chodu partnera - pošta, komunikace s univerzitou, telefonní služba, cestovní příkazy aj.), 0,15 úvazku, 36 měsíců včetně odvodů // Unterstützung der administrativen Stelle (Hausverwaltung - Post, Kommunikation mit der Universität, Telefon, Fahrtkostenabrechnungen u.a.), 0,15 Stelle, 36 Monaten
1.4	Pracovník PR // Mitarbeiter/in Öffentlichkeitsarbeit		2 025,00	2 025,00	vydávání tiskových zpráv, spolupráce na prezentacích výstupů projektu, 0,07 úvazku, 36 měsíců včetně odvodů // Pressemitteilungen, Zusammenarbeit bei den Präsentationen der Projektergebnisse, 0,07 Stelle - 36 Monaten
1.5	Pracovník ve školské oblasti // Mitarbeiter/in Schulscher Bereich		3 038,00	3 038,00	poradenství v oblasti školních výměn, kontakty na školy, 0,01 úvazku, 36 měsíců včetně odvodů // Beratung und Kontaktvermittlung im schulschen Bereich 0,01 Stelle, 36 Monaten
1.6	Management projektu // Leitung		12 150,00	12 150,00	řízení projektu, dohled nad úspěšnou realizací a administrací, 0,15 úvazku, 36 měsíců včetně odvodů // Projektleitung, Übersicht über die erfolgreichen Realisierung und Administration, 0,15 Stelle - 36 Monaten
1.7	DPP příprava projektu // Honorarvertrag Projektvorbereitung	900,00		900,00	Příprava a plánování projektu, 150 hodin // Projektvorbereitung und -planung, 150 Stunden

	Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "denk.mal digital" / Pracovní balíček 1 "Přepní (se) na Historii"	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Einkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenpositionen Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen) / Komentář (popis položky, účel, kalkulace položky, kvantifikace pořadí, počet osob, datum apod.)
1 e	DPP pro referenty a odborné konzultanty // Honorarvertrag für Referenten und Fachleute		3 500,00	3 500,00	podpora při setkáních, tlumočení, překlady, jazyková animace - ca. 364 hodin á 250,- Kč // Unterstützung bei Maßnahmen, Sprachvermittlung, Übersetzungen, Begleitung, Sprachanimation, ca 364 St. / 250,- Kč
2.	BÜRO- UND VERWALTUNGS-AUSGABEN / KANCELÁŘSKÉ A ADMINISTRATIVNÍ VÝDAJE	135,00	19 029,45	19 164,45	x
2.1	Pauschale von den Personalkosten / Paušální úhrada z personálních výdajů	135,00	19 029,45	19 164,45	automatisch berechnet / automatický výpočet
3.	REISE- UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN / NÁKLADY NA CESTOVÁNÍ A UBYTOVÁNÍ	450,00	4 100,00	4 550,00	x
3.1	Reise- und Unterbringungskosten von Beschäftigten des Begünstigten / Náklady na cestování a ubytování zaměstnanců příjemce				
3.1.1	Cestovní náklady a ubytování - přípravné náklady // Reise- und Unterbringungskosten - Vorbereitungskosten	450,00		450,00	přípravné náklady projektu, plánování a příprava projektu, 5 cest á 90€ (Bay. Eisenstein, Passau) // Vorbereitungskosten im Projekt, Projektplanung und -Vorbereitung, 5 Reisen á 90€ (Bay. Eisenstein, Passau)
3.1.2	Cestovní náklady a ubytování v zahraničí // Reise- und Unterbringungskosten im Ausland		3 600,00	3 600,00	akce projektu, setkání projektového týmu, koordinace a prezentace projektu, 40 cest á 90 €, SRN (Passau, Phillipsreut, Bay. Eisenstein, Straubing, Freyung, Waldkirchen aj.) // Projektveranstaltungen, Treffen des Projektteams, Koordinierung und Präsentation des Projektes, 40 Reisen für 90 €, BRD (Passau, Phillipsreut, Bay. Eisenstein, Straubing, Freyung, Waldkirchen u.a.)
3.1.3	Cestovní náklady a ubytování in CZ // Reise- und Unterbringungskosten in Tschechien		500,00	500,00	akce projektu, setkání projektového týmu, koordinace a prezentace projektu, 25 cest á 20 €, Česká republika (Strážný, Hartmanice, Žel. Ruda, Hluboká n. Vitavou, Vimperk, Prachatice aj.) // Projektveranstaltungen, Treffen des Projektteams, Koordinierung und Präsentation des Projektes, 25 Reisen für 20 €, Tschechische Republik (Strážný, Hartmanice, Žel. Ruda, Hluboká n. Vitavou, Vimperk, Prachatice u.a.)
4.	KOSTEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN / NÁKLADY NA EXTERNÍ ODBORNÉ PORADENSTVÍ A SLUŽBY	0,00	116 570,00	116 570,00	x
4.1.	Studien oder Erhebungen (z. B. Bewertungen, Strategien, Konzeptpapiere, Planungskonzepte, Handbücher) / Studie nebo šetření (např. hodnocení, strategie, koncepční poznámky, konstrukční výkresy, příručky)	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.2.	Berufliche Weiterbildung / Odborná příprava	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.3.	Übersetzungen / Překlady	0,00	1 430,00	1 430,00	x
4.3.1.	Překlady // Übersetzungen		1 430,00	1 430,00	110 stran á 13 € // 110 Seiten für 13 €
				0,00	

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1, "einmalig digital / Pracovní balíček 1, "Příprava nástava"	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace pořadky - počet kusů, akcí apod.)
4.4. Entwicklung, Änderungen und Aktualisierungen von IT-Systemen und Websites / Vývoj, úprava a aktualizace systémů informačních technologií a internetových stránek	0,00	700,00	700,00	x
4.4.1. Úprava a údržba internetových stránek // Bearbeitung und Pflege von Webseite		700,00	700,00	prezentace projektu, nebudou vytvořeny nové stránky, 50 hodin à 14 € // 50 Stunden für 14 €, Projektpäsentation, keine neue Webseite hergestellt.
4.5. Werbung, Kommunikation, Öffentlichkeitsarbeit oder Information im Zusammenhang mit einem Projekt oder dem Kooperationsprogramm / Informační, propagační a komunikační aktivity související s projektem nebo programem spolupráce jako takovým	0,00	7 540,00	7 540,00	x
4.5.1. Informační leták // Infolyer		240,00	240,00	tisk 1000 kusů à 6 Kč / Druck 1000 St je 6,- Kč
4.5.2. Foto - Dokumentace / Fotodokumentation		1 000,00	1 000,00	účast fotografa na akcích (200€ / akce *5) / Fotograf an 5 Veranstaltungen je 200,- €
4.5.3. Vizuální identita a grafické služby - logo, hlavičkový papír, letáky, roll-up, dokumentace // Öffentlichkeitsarbeit und grafische Arbeit - Logo, Briefpapier, Flyer, Roll-up, Dokumentation		500,00	500,00	jednorázově v rámci projektu - vizuální podklady pro projekt / einmalig im Projekt - visuelles Umsetzen
4.5.4. Propagační materiál // Werbematerial		1 500,00	1 500,00	propagační materiál projektu (např. propisky, buttons, bloky aj.) // Werbematerial fürs Projekt (z.B. Stifte, Buttons, Blöcke u.a.)
4.5.5. Grafické zpracování interaktivní mapy, layout pro tisk // Grafische Bearbeitung der interaktiven Landkarte. Layout für Druck		2 000,00	2 000,00	jednorázově v rámci projektu, grafické zpracování // einmalig im Projekt, grafische Bearbeitung
4.5.6. Tisk mapy // Druckkosten Landkarte		2 300,00	2 300,00	Tisk mapy 5000 ks // Druckkosten 5000 St
4.6. Finanzbuchhaltung / Finanční řízení	0,00	0,00	0,00	x
			0,00	
4.7. Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen oder Sitzungen (einschließlich Miets, Catering und Dolmetscherdienste) / Služby související s pořádáním a realizací akcí nebo zasedání (včetně nájmu, stravování nebo tlumočení)	0,00	57 200,00	57 200,00	x
4.7.1. stravování projektové dny / Verpflegung Projekttag		15 000,00	15 000,00	20€*50 osob*3 dny*2 akce CZ, 30€*50 osob*3 dny*2 akce DE // 20€*50 Pers.*3 Tage*2 Maßn. CZ, 30€*50 Pers.*3 Tage*2 Maßn. DE
4.7.2. programové náklady projektové dny / Programmkosten Projekttag		12 000,00	12 000,00	10€*50 osob*2 dny*2 akce (vstupy) CZ, 50€*50 osob*2 dny*2 akce (vstupy) DE // 10€*50 Pers.*2 Tage*2 Maßn. (Eintritte) CZ, 50€*50 Pers.*2 Tage*2 Maßn. (Eintritte) DE
4.7.3. tlumočení projektové dny / Dolmetschen Projekttag		3 000,00	3 000,00	250,- €/den*3 dny*4 akce // 250,-€/Tag*3 Tage*4 Maßn.
4.7.4. stravování blokový seminář / Verpflegung Blockseminar		8 750,00	8 750,00	20€*35 osob*5 dní CZ, 30€*35 osob*5 dní DE // 20€*35 Pers.*5 Tage CZ, 30€*35 Pers.*5 Tage DE
4.7.2. programové náklady blokový seminář / Programmkosten Blockseminar		3 500,00	3 500,00	20€*35 osob*5 dní // 20€*35 Pers.*5 Tage
4.7.3. tlumočení blokový seminář / Dolmetschen Blockseminar		1 250,00	1 250,00	250,- €/den*5 dní // 250€/den*5 Tage
4.7.4. stravování exkurze // Verpflegung Exkursionen		4 000,00	4 000,00	20€*50 osob*4 akce // 20€*50 Pers.*4 Maßn.
4.7.5. programové náklady exkurze // Programmkosten Exkursionen		2 000,00	2 000,00	10€*50 osob*4 akce // 10€*50 Pers.*4 Maßn.
4.7.3. tlumočení exkurze / Dolmetschen Exkursionen		2 000,00	2 000,00	250,- €/den*4 akce // 250€/Tag*4 Maßn.
4.7.6. stravování školení pro učitele // Verpflegung Lehrerfortbildungen		2 400,00	2 400,00	20€*20 osob*3 dny*2 akce // 20€*20 Pers.*3 Tage*2 Maßn.

	Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "denkmal digital" / Pracovní balíček 1 "Připn (se) na historii"	GESAMT/CELKEM	Kostenpositionen / Kostenpositionen Kostenpositionen / Quantifizierungspk. Kostenposition - Stückzahl, "Anzahl der Vorhaben" usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
4.7.7.	programové náklady školení pro učitele // Programmkosten Lehrerfortbildungen		800,00	800,00	10€*20 osob*2 dny*2 akce // 10€*20 Pers.*2 Tage*2 Maßn.
4.7.8.	tlumočení školení pro učitele // Dolmetschen Lehrerfortbildungen		1 500,00	1 500,00	250,- €/den*3 dny*2 akce // 250€/Tag*3 Tage*2 Maßn.
4.7.9.	pronájem prostor // Raummiete		1 000,00	1 000,00	100€/den*10 dny // 100€/Tag*10 Tage
4.8.	Teilnahme an Veranstaltungen (z.B. Teilnahmegebühren) / Účast na akcích (např. registrační poplatky)	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
4.9.	Rechtsberatung und Notariatsleistungen, technische und finanzielle Expertise sonstige Beratungs- und Prüfungsdienstleistungen / Právní poradenství a notářské služby, technické a finanční odborné poradenství, jiné poradenské služby	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.10.	Rechte am geistigen Eigentum / Práva duševního vlastnictví	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.11.	Übernahme einer Bürgschaft durch eine Bank oder ein anderes Finanzinstitut, sofern dies aufg und von Unions- oder nationalen Vorschriften oder in einem vom Begleitausschuss angenommenen Programmplanungsdokument vorgeschrieben ist / Poskytnutí záruk bankou nebo jinou finanční institucí, pokud to vyžadují unijní nebo vnitrostátní právní předpisy nebo programový dokument přijatý monitorovacím výborem	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.12.	Erforderliche Reise- und Unterbringungskosten von externen Sachverständigen, Referenten, Vorsitzenden von Sitzungen und Dienstleistern / Nutné cestování a ubytování externích odborníků, přednášejících, osob předsedajících zasedáním, poskytovatelů služeb	0,00	21 500,00	21 500,00	x
	přeprava projektové dny / Reisekosten Projektstage		8 000,00	8 000,00	1000€*2 skupiny*4 akce // 1000€*2 Gruppen*4 Maßn.
	přeprava blokový seminář / Reisekosten Blockseminar		2 000,00	2 000,00	1000€ *2 akce // 1000€*2 Maßnahmen
	přeprava exkurze / Reisekosten Exkursionen		6 000,00	6 000,00	1000€*2 skupiny*3 akce // 1000€*2 Gruppen*3 Maßn.
	přeprava školení pro učitele // Reisekosten Lehrerfortbildungen		4 000,00	4 000,00	1000€*4 akce // 1000€*4 Maßn.
	Pronájem automobilu / Mietfauto		1 500,00	1 500,00	20 á 75 €
4.13.	Sonstige im Rahmen des Projekts erforderliche Expertise und Dienstleistungen / Jiné specifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekt	0,00	28 200,00	28200,00	

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket "denkmal digital" / Pracovní balíček 1 "Přepí (ee) na historii"	GESAMT/ CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.); Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace částek, počet kusů, akcí, osob)
ubytování projektové dny / Unterkunft Projekttag		18 000,00	18 000,00	20€*50 osob*3 dny*2 akce CZ, 40€*50 osob*3 dny*2 akce DE // 20€*50 Pers.*3 Tage*2 Maßn. CZ, 40€*50 Pers.*3 Tage*2 Maßn. DE
ubytování blokový seminář / Unterkunft Blockseminar		7 000,00	7 000,00	40€*5 noci*35 osob // 40€*5 Nächte*35 Pers.
ubytování školení pro učitele // Unterkunft Lehrerfortbildungen		3 200,00	3 200,00	40€*20 osob*2 noci*2 akce // 40€*20 Pers.*2 Nächte*2 Maßn.
5. AUSRÜSTUNGSKOSTEN / VÝDAJE NA VYBAVENÍ	0,00	100,00	100,00	x
5.1 Büroausrüstung / Kancelářské vybavení	0,00	0,00	0,00	x
			0,00	
			0,00	
5.2 IT-Hard- und Software / Hardware a software informačních technologií	0,00	0,00	0,00	x
5.3 Mobiliar und Ausstattung / Nábytek a vybavení	0,00	0,00	0,00	x
			0,00	
			0,00	
5.4 Laborausrüstung / Laboratorní vybavení	0,00	0,00	0,00	x
			0,00	
			0,00	
5.5 Maschinen und Instrumente / Stroje a přístroje	0,00	0,00	0,00	x
			0,00	
			0,00	
5.6 Werkzeuge / Nástroje nebo zařízení	0,00	0,00	0,00	x
			0,00	
			0,00	
5.7 Fahrzeuge (nur in Bayern)/ Vozidla (pouze v Bavorsku)	0,00	0,00	0,00	x
			0,00	
			0,00	
5.8 Sonstige für das Projekt erforderliche besondere Ausrüstungen / Jiné specifické vybavení potřebné pro projekt	0,00	100,00	100,00	x
5.8.1. Publikace / Publikationen		100,00	100,00	Odborná literatura k tématu seminářů pro studenty VŠ / Fachpublikationen zum Thema der Studierendenseminare
			0,00	
6. ANSCHAFUNG UND MIETE VON IMMOBILIEN SOWIE BAUKOSTEN / POŘÍZENÍ A PRONÁJEM NEMOVITOSTÍ A STAVEBNÍ PRÁCE	0,00	0,00	0,00	x
6.1 Ausgaben für die Anschaffung von Immobilien und Grundstücken / Pořízení staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	

	Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "denk mal digital" / Pracovní balíček 1 "Přepní (se) na historii"	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkategorien der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition-Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, část kategorie položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
				0,00	
				0,00	
6.2.	Baukosten und weitere damit zusammenhängende Kosten/ Výdaje na stavební práce a související náklady	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
6.3.	Kosten für die Miete von Immobilien und Grundstücken / Náklady na pronájem staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
				0,00	
	Zwischensumme / Mezisoučet	1 485,00	266 662,45	268 147,45	x
	Einnahmen / Příjmy			0,00	x
	GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	1 485,00	266 662,45	268 147,45	x

	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "denk mal digital" / Pracovní balíček 1 "Přepní (se) na historii"	GESAMT / CELKEM	Kontrolle / Kontrola (%)
1	Personalkosten / Personální náklady	900,00	127 763,00	105,40
2	Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	135,00	19 164,45	15,00
3	Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	450,00	4 100,00	4 550,00
4	Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	0,00	116 570,00	116 570,00
5	Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0,00	100,00	100,00
6	Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten/ Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00	0,00	0,00
	Zwischensumme / Mezisoučet	1 485,00	266 662,45	268 147,45
	Einnahmen / Příjmy	0,00	0,00	0,00
	GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	1 485,00	266 662,45	268 147,45

Zerplan Nr. / Harmonogram číslo	1				
Projektname / Název projektu:	denk.mai digital. Mediale gestützte historisch-politische Bildung in der bayerisch-böhmischen Grenzregion /Přepní (se) na historii. Mediální historicko-politické vzdělávání na památných místech v česko-bavorském příhraničí				
Projektnummer / Číslo projektu:	300				
LP1:	Universität Passau		BY		
PP2:	Západočeská univerzita v Plzni		CZ		
Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung ab. / Souhlas se zahájením realizace projektu od:	02.10.19				
Projektbeginn / Začátek realizace projektu:	01.01.20				
Projektende / Konec realizace projektu:	31.12.22				
Berichtszeitraum / Monitorovací období			Termin der Berichtslegung für CZ / Termín předložení zprávy pro ČR	Anmerkung / Poznámka	
Reihenfolge / Pořadí	Beginn / Počátek	Ende / Konec			Berichtstyp / Typ zprávy
1.	02.10.19	31.12.20	laufend / průběžná	30.01.21	
2.	01.01.21	31.12.21	laufend / průběžná	30.01.22	
3.	01.01.22	30.06.22	laufend / průběžná	30.07.22	
4.	01.07.22	31.12.22	abschließend / závěrečná	01.03.23	

	Name / Název	Datum / Dne	Vor- und Nachname / Jméno a příjmení	Unterschrift / Podpis
Ausgearbeitet von / Vypracoval: (Ausgabenprüfende Stelle LP / Kontrolor VP)	Regierung von Niederbayern	19.05.20		
Für den Leadpartner bestätigt von / Za vedoucího partnera potvrdil:	Universität Passau	20.05.20		

0311049 5

Přehled odvodů – zadávání veřejných zakázek a publicita

I. Stanovení finančních oprav v rámci zadávání veřejných zakázek

Při stanovení výše finanční opravy se postupuje dle ROZHODNUTÍ KOMISE C(2019) 3452, ze dne 14. 5. 2019 v platném znění, kterým se stanoví pokyny ke stanovení finančních oprav, které mají být provedeny u výdajů financovaných Unií za nedodržení platných pravidel pro zadávání veřejných zakázek.

Výše finanční opravy se vypočítá z částky, která byla poskytovatelem dotace poskytnuta v souvislosti s výběrovým řízením, u kterého se porušení pravidla vyskytlo.

V případě, kdy je porušení pravidel pro zadávání veřejných zakázek pouze formální povahy bez skutečného nebo potenciálního finančního dopadu, nebude provedena žádná finanční oprava.

Vyskytne-li se v jednom zadávacím (výběrovém) řízení více nesrovnalostí, sazby oprav se **nesčítají**, ale při rozhodování o sazbě opravy (5 %, 10 %, 25 % nebo 100 %) se zohlední **nejzávažnější porušení**.

V případech, kdy k porušení dochází v důsledku podvodu nebo trestného činu, jež byl zjištěn příslušným soudním orgánem nebo příslušným orgánem EU nebo vnitrostátním orgánem na základě důkazních prvků dokládajících přítomnost podvodných nesrovnalostí, použije se vždy finanční oprava ve výši 100 %.

1. Oznámení o zakázce a zadávací podmínky

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
1.	Neuveřejnění oznámení o zahájení zadávacího řízení Nebo neoprávněné přímé zadání (tj. protiprávní jednací řízení bez uveřejnění)	Článek 31 směrnice 2014/23/EU Články 26, 32 a 49 směrnice 2014/24/EU Články 44, 67 až 69 směrnice 2014/25/EU	Oznámení o zahájení zadávacího řízení nebylo uveřejněno v souladu s příslušnými předpisy (např. uveřejnění v <i>Úředním věstníku Evropské unie</i> (dále jen Úř. věst.), pokud to směrnice vyžadují). To platí i pro přímé zadávání nebo jednací řízení bez uveřejnění, pokud nejsou splněna kritéria pro jejich použití.	100 %
			Stejně jako výše, s výjimkou skutečnosti, že uveřejnění bylo učiněno jinými odpovídajícími prostředky ² .	25 %

¹ Uvedená judikatura odkazuje na ustanovení směrnic 2004/17/ES a 2004/18/ES. Poskytnutý výklad však může být relevantní i pro ustanovení směrnic z roku 2014.

² Odpovídajícími prostředky uveřejnění se rozumí, že oznámení o zahájení zadávacího řízení bylo uveřejněno způsobem, který zajišťuje, že podnik se sídlem v jiném členském státě má přístup k příslušným informacím týkajícím se zadávacího řízení před zadáním dané zakázky, aby měl možnost podat nabídku nebo vyjádřit svůj zájem tuto zakázku získat. V praxi se jedná o případ, kdy 1) oznámení o zahájení zadávacího řízení bylo uveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle příslušných vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel) a/ nebo 2) byly dodrženy základní normy pro uveřejňování zakázek (další podrobnosti o těchto normách jsou uvedeny v oddíle 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C 179/02).

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
2.	Zakázky na stavební práce/ služby/ dodávky jsou uměle rozděleny	Článek 8 odst. 4 směrnice 2014/23/EU Článek 5 odst. 3 směrnice 2014/24/EU Článek 16 odst. 3 směrnice 2014/25/EU C-574/10, Komise/ Německo, T-358/08, Španělsko/ Komise a T-384/10, Španělsko/ Komise	Projekt na stavební práce nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek a/nebo služeb je uměle rozdělen na několik zakázek. Každá zakázka na část stavebních prací/ dodávek/ služeb proto nedosahuje prahových hodnot směrnic, což zabraňuje uveřejnění celého souboru dotčených stavebních prací, služeb nebo dodávek v Úř. věst. ³	100 % (tato oprava se použije, pokud oznámení o zahájení zadávacího řízení týkající se dotčených stavebních prací/ dodávek/ služeb nebylo uveřejněno v Úř. věst., ačkoli to směrnice vyžadují)
			Stejně jako výše, s výjimkou skutečnosti, že uveřejnění bylo učiněno jinými odpovídajícími prostředky, za stejných podmínek uvedených v bodě 1 výše.	25 %
3.	Chybějící odůvodnění pro zadání zakázky bez rozdělení na části	Článek 46 odst. 1 směrnice 2014/24/EU	Veřejný zadavatel neuvádí hlavní důvody svého rozhodnutí nerozdělit zakázku na části.	5 %

³ Stejný přístup lze použít obdobně na zakázky, na které se vztahují pouze vnitrostátní předpisy pro zadávání veřejných zakázek a u kterých díky umělému rozdělení stavebních prací/ dodávek/ služeb nebylo nutné uveřejnění v souladu s těmito předpisy.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
4.	Nedodržení lhůt pro podání nabídek nebo lhůt pro podání žádostí o účast ⁴ .	Články 27 až 30, 47 odst. 1 a 3, a čl. 53 odst. 1 směrnice 2014/24/EU Články 45 až 48, 66 odst. 3 a 73 odst. 1 Směrnice 2014/25/EU	Lhůty stanovené ve směrnici byly zkráceny o 85 % a více, nebo lhůta je 5 dnů a méně.	100 %
			Lhůty stanovené ve směrnici byly zkráceny o 50 % a více (ale méně než 85 %). ⁵	25 %
	Lhůty stanovené ve směrnici byly zkráceny o 30 % a více (ale méně než 50 %). nebo Lhůty nebyly prodlouženy v případech, kdy došlo k významným změnám v zadávací dokumentaci ⁶ .		10 %	
	Lhůty stanovené ve směrnici byly zkráceny o méně než 30 %.		5 %	
	nebo Neprodloužení lhůt pro podání nabídek, pokud došlo k významným změnám v zadávacích podmínkách			

⁴ Tyto lhůty se vztahují na otevřené řízení, užší řízení a zadávací řízení s vyjednáváním.

Je třeba také upozornit na čl. 47 odst. 1 směrnice 2014/24/EU: "Při stanovení lhůt pro podání nabídek a žádostí o účast veřejní zadavatelé zohlední složitost veřejné zakázky a čas nezbytný na přípravu nabídek, aniž jsou dotčeny minimální lhůty stanovené v člancích 27 až 31".

⁵ Např. při minimální lhůtě pro doručení nabídek v délce 35 dnů (podle článku 27 směrnice 2014/24/EU) by se mohly vyskytnout dva scénáře: 1) lhůta použitá veřejným zadavatelem činila 10 dnů, což znamená zkrácení časové lhůty o 71,4 % [= (35-10)/35], a to odůvodňuje finanční opravu ve výši 25 %; 2) lhůta použitá veřejným zadavatelem byla 10 dnů, avšak minimální lhůta měla být 15 dnů (z důvodu uveřejnění předběžného oznámení), což znamená zkrácení lhůty o 33 % [= (15-10)/15], a to odůvodňuje finanční opravu ve výši 10 %.

⁶ Srov. Článek 47 odst. 3 písm. b) směrnice 2014/24/EU.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
5.	Nedostatečná doba k tomu, aby si potenciální účastníci opatřili zadávací dokumentaci nebo Omezení pro získání zadávací dokumentace	Článek 29 a 34 směrnice 2014/23/EU Články 22 a 53 směrnice 2014/24/EU Články 40 a 73 směrnice 2014/25/EU	Doba k tomu, aby si hospodářské subjekty (tj. potenciální účastníci) opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká (tj. kratší nebo rovna 50 % lhůt pro podání nabídek stanovených v zadávací dokumentaci, v souladu s příslušnými ustanoveními), a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření zadávacího řízení hospodářské soutěži.	10 %
			Doba k tomu, aby si hospodářské subjekty (tj. potenciální účastníci) opatřili zadávací dokumentaci, je zkrácena, ale zkrácení je menší než 80 % lhůt pro podání nabídek, v souladu s příslušnými ustanoveními.	5 %
			Doba pro hospodářské subjekty (tj. potenciální účastníky) k získání zadávací dokumentace je 5 dnů nebo méně. nebo Pokud veřejný zadavatel vůbec nenabídl ⁷ za pomoci elektronických prostředků neomezený a úplný přímý přístup k zadávací dokumentaci zdarma, jak stanoví čl. 53 odst. 1 směrnice 2014/24/EU, jde o závažnou nesrovnalost ⁸ .	25 %

⁷ Tam, kde elektronický přístup nabídnut byl, ale doba přístupu byla zkrácena, platí pro příslušné případy výše uvedené sazby 25 %, 10 % nebo 5 %.

⁸ S výjimkou případů, kdy jsou podmínky stanovené v citovaném 2. a 3. odstavci dodrženy. V takových případech se žádná oprava nepoužije.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
6.	Neuveřejnění prodloužených lhůt pro podání nabídek ⁹ nebo Neproloužení lhůt pro podání nabídek	Články 3 a 39 směrnice 2014/23/EU Články 18 a 47 směrnice 2014/24/EU Články 36 a 66 směrnice 2014/25/EU	Počáteční lhůty pro podání nabídek (nebo podání žádostí o účast) byly správné v souladu s platnými ustanoveními, ale byly prodlouženy bez odpovídajícího uveřejnění v souladu s příslušnými předpisy (tj. uveřejněním v Úř. věst. EU), <u>ale uveřejnění (prodloužených lhůt) bylo provedeno jinými prostředky</u> (viz podmínky v bodě 1 výše).	5 %
			Stejně jako výše a <u>uveřejnění (prodloužených lhůt) jinými prostředky nebylo provedeno</u> (viz podmínky v bodě 1 výše). nebo Neproloužení lhůt pro podání nabídek v případech, kdy z jakéhokoli důvodu nejsou dodatečné informace dodány nejpozději šest dnů před koncem lhůty pro podání nabídek ¹⁰ , i když o to hospodářský subjekt požádal včas.	10 %
7.	Případy, které neodůvodňují použití jednacího řízení s uveřejněním nebo soutěžního dialogu	Článek 26 odst. 4 směrnice 2014/24/EU	Veřejný zadavatel zadá veřejnou zakázku v jednacím řízení s uveřejněním nebo v soutěžním dialogu v situacích, které směrnice neupravuje.	25 %
			Případy, kdy veřejný zadavatel zajistil úplnou transparentnost, včetně odůvodnění použití těchto postupů v zadávacích podmínkách, neomezil počet účastníků, které vyzve k podání předběžných nabídek, a zajistil rovné zacházení se všemi účastníky v průběhu jednání.	10 %

⁹ Nebo prodloužených lhůt pro podání žádostí o účast; tyto lhůty se vztahují na užší řízení a jednací řízení s uveřejněním.

¹⁰ Srov. Článek 47 odst. 3 písm. a) směrnice 2014/24/EU. V případě zrychleného řízení podle čl. 27 odst. 3 a čl. 28 odst. 6 uvedené směrnice činí tato lhůta čtyři dny.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
8.	Nedodržení postupu stanoveného ve směrnici pro elektronické a souhrnné zadávání zakázek ¹¹	Články 33 až 39 směrnice 2014/24/EU Články 51 až 57 směrnice 2014/25/EU	Zvláštní postupy pro elektronické a souhrnné zadávání zakázek ¹² nebyly dodrženy, jak je stanoveno v příslušné směrnici, a toto nedodržení mohlo mít odrazující účinek na potenciální účastníky ¹³ .	10 %
			Vede-li toto nedodržení k zadání zakázky jinému účastníkovi, než kterému měla být zadána, považuje se to za závažnou nesrovnalost ¹⁴ .	25 %
9.	V oznámení o zahájení zadávacího řízení nejsou uvedeny požadavky na kvalifikaci anebo kritéria hodnocení (a jejich váhy) nebo podmínky plnění zakázek nebo technické specifikace. nebo Nedostatečně podrobně popsaná kritéria hodnocení a jejich váhy. nebo Neposkytnutí/ neuveřejnění vysvětlení/ doplňujících informací.	Články 31, 33, 34, 36, 37, 38 a 41 a příloha V (body 7.c a 9) směrnice 2014/23/EU Články 42, 51, 53, 56 až 63, 67 a 70, příloha V část C (body 11.c a 18) a příloha VII směrnice 2014/24/EU Čl. 60, 71, 73, 76 až 79, 82 a 87, příloha VIII a příloha XI, A (bod 16 a 19), B (bod 15 a 16) a C (bod 14 a 15) směrnice 2014/25/EU Zásada rovného zacházení uvedená v článku 18 směrnice 2014/24/EU Judikatura: ESD-07/2016 Dimarso, ESD-11/2010 COM vs. Irsko, ESD-01/2008 Lianakis	a) V oznámení o zahájení zadávacího řízení ¹⁵ nejsou uveřejněny požadavky na kvalifikaci anebo kritéria hodnocení (a jejich váhy).	25 %
			b) V oznámení o zahájení zadávacího řízení ¹⁶ nejsou uvedeny podmínky plnění zakázek nebo technické specifikace.	10 %
			c) Ani uveřejněné oznámení o zahájení zadávacího řízení, ani zadávací dokumentace dostatečně podrobně neuvádějí kritéria hodnocení a jejich váhu, což má za následek nepřiměřené omezení hospodářské soutěže (tj. nedostatek podrobností mohl mít na potenciální účastníky odrazující účinek) ¹⁷ .	
			d) Objasnění nebo doplňující informace (k požadavkům na kvalifikaci/ hodnotícím kritériím), které zadavatel poskytl, nebyly sděleny všem účastníkům nebo nebyly uveřejněny.	

¹¹ S výjimkou případů, kdy nesrovnalost již spadá pod jiné druhy nesrovnalostí stanovené v těchto pokynech.

¹² Jedná se o tyto postupy zadávání zakázek: rámcové dohody, dynamické nákupní systémy, elektronické aukce, elektronické katalogy, centralizované nákupní činnosti a centrální zadavatelé.

¹³ Například: doba platnosti rámcové dohody přesahuje čtyři roky bez řádného odůvodnění.

¹⁴ Pokud nedodržení znamená, že oznámení o zahájení zadávacího řízení nebylo uveřejněno, pak se sazba opravy stanoví v souladu s bodem 1 výše.

¹⁵ Nebo v zadávací dokumentaci, pokud je uveřejněna spolu s oznámením o zahájení zadávacího řízení.

¹⁶ Nebo v zadávací dokumentaci, pokud je uveřejněna spolu s oznámením o zahájení zadávacího řízení.

¹⁷ S výjimkou případu, kdy zadavatel kritéria hodnocení a jejich váhu dostatečně podrobně vyjasnil na žádost účastníků- před uplynutím lhůty pro podání nabídek.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
10.	<p>Použití</p> <ul style="list-style-type: none"> - důvodů pro vyloučení, požadavků na kvalifikaci, kritérií hodnocení nebo - podmínek pro plnění zakázek nebo - technických specifikací <p>kteřé jsou <u>diskriminační</u> na základě neodůvodněných vnitrostátních, regionálních nebo místních preferencí</p>	<p>Články 36, 37, 38 a 41 ve vztahu k článku 3 směrnice 2014/23/EU</p> <p>Články 42, 56 až 63, 67 a 70 ve vztahu k článku 18 odst. 1, příloze VII směrnice 2014/24/EU</p> <p>Články 60, 76 až 79, 82 a 87 ve vztahu k článku 36 odst. 1, příloze VIII směrnice 2014/25/EU</p>	<p>Případy, v nichž by hospodářské subjekty mohly být odrazeny od podání nabídky z důvodu protiprávních důvodů pro vyloučení, požadavků na kvalifikaci, kritérií hodnocení nebo podmínek pro plnění zakázky, které obsahují neodůvodněné vnitrostátní, regionální nebo místní preference.</p> <p>Jedná se například o případ, kdy existuje požadavek, aby v době podání nabídky měl účastník:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) provozovnu nebo zástupce v zemi nebo regionu; nebo (ii) zkušenosti anebo odbornou způsobilost v zemi nebo regionu¹⁸; (iii) vybavení v zemi nebo regionu. <p>Stejně jako výše, s výjimkou případů, kdy byla stále zajištěna minimální míra hospodářské soutěže, tj. určitý počet hospodářských subjektů předložil nabídky, které byly přijaty a splnily požadavky na kvalifikaci.</p>	<p>25 %</p> <p>10 %</p>

¹⁸ Definiční požadavků na kvalifikaci nesmí být diskriminační ani omezující a musí být vázána na předmět zakázky a musí být přiměřená. V každém případě, pokud není možné dostatečně přesně popsat požadovaný specifický požadavek na kvalifikaci, musí být odkaz použitý v kvalifikačních požadavcích doplněn slovy "nebo rovnocenný", aby se zajistilo otevření hospodářské soutěži. Pokud jsou tyto podmínky splněny, není finanční oprava odůvodněná.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
11.	Použití - kritérií pro vyloučení, požadavků na kvalifikaci, kritérií hodnocení nebo - podmínek pro plnění zakázek nebo - technických specifikací které nejsou diskriminační ve smyslu předchozího druhu nesrovnalosti, ale stále <u>omezují přístup</u> hospodářských subjektů	Články 36, 37, 38 a 41 ve vztahu k článku 3 směrnice 2014/23/EU Články 42, 56 až 63, 67 a 70 ve vztahu k článku 18 odst. 1 příloze VII směrnice 2014/24/EU Články 60, 76 až 79, 82 a 87 ve vztahu k článku 36 odst. 1, příloze VIII směrnice 2014/25/EU	To se týká kritérií nebo podmínek, které sice nejsou diskriminační na základě vnitrostátních/ regionálních/ místních preferencí, ale stále vedou k omezení přístupu hospodářských subjektů ke konkrétnímu zadávacímu řízení. Příkladem toho jsou následující případy. 1) případy, kdy minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se vztahuje k jejímu předmětu, ale není mu úměrná; 2) případy, kdy byly při hodnocení účastníků použity požadavky na kvalifikaci jakožto kritéria hodnocení 3) případy, kdy jsou vyžadovány specifické ochranné známky/ značky/ normy ¹⁹ , s výjimkou případů, kdy se tyto požadavky týkají doplňkové části zakázky a potenciální dopad na rozpočet EU je pouze formální (srov. oddíl 1.4).	10 %
			Případy, kdy byla použita omezující kritéria/ podmínky/ specifikace, ale byla stále zajištěna minimální míra hospodářské soutěže, tj. určitý počet hospodářských subjektů předložil nabídky, které byly přijaty a splnily kvalifikační požadavky.	5 %
			Případy, kdy minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se zjevně nevztahuje k jejímu předmětu. nebo Případy, kdy kritéria pro vyloučení, požadavky na kvalifikaci, kritéria hodnocení nebo podmínky pro plnění zakázek vedly k situaci, kdy nabídku mohl podat pouze jeden hospodářský subjekt a tento výsledek nemůže být odůvodněn technickou specifičností dané zakázky.	25 %

¹⁹ Bez umožnění ekvivalentní ochranné známky/ obchodní značky nepoužitím povinného textu "nebo rovnocenný".

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
12.	Nedostatečná nebo nepřesná definice předmětu zakázky ²⁰	Článek 3 směrnice 2014/23/EU Článek 18 odst. 1 směrnice 2014/24/EU Článek 36 směrnice 2014/25/EU Věci C-340/02, <i>Komise/ Francie</i> EU:C:2004:623 a C-299/08, <i>Komise/ Francie</i> EU:C:2009:769 C-423/07, <i>Komise/ Španělsko</i>	Popis v oznámení o zahájení zadávacího řízení anebo v zadávacích podmínkách je nedostatečný nebo nepřesný způsobem, který neumožňuje potenciálním účastníkům plně určit předmět zakázky, což má za následek odrazující účinek, který by mohl omezit hospodářskou soutěž ²¹ .	10 %
13.	Neodůvodněné omezení poddodávek	Články 38 odst. 2 a 42 směrnice 2014/23/EU Články 63 odst. 2 a 71 směrnice 2014/24/EU Články 79 odst. 3 a 88 směrnice 2014/25/EU Věc C-406/14, EU:C:2016: 652, <i>Wrocław - Miasto na prawach powiatu</i> , bod 34	Zadávací podmínky (např. technické specifikace) ukládají omezení na použití poddodavatelů na část zakázky stanovenou abstraktně jako určité procento této zakázky, a to bez ohledu na možnost ověření kapacit potenciálních poddodavatelů a bez jakékoli zmínky o podstatných rysech úkolů, které by byly poddodavatelsky řešeny.	5 %

²⁰ S výjimkou případů, kdy: 1) směrnice umožňují vyjednávání nebo 2) předmět zakázky byl objasněn po uveřejnění oznámení o zakázce a toto objasnění bylo uveřejněno v Úř. věst.

²¹ Např. bylo zjištěno ze stížností nebo dotazů v průběhu výběrového řízení, že potenciální účastníci nemohou ze zadávacích podmínek předmět zakázky určit. Počet otázek potenciálního účastníku však nepoukazuje na existenci nesrovnalosti za předpokladu, že veřejný zadavatel odpověděl na otázky odpovídajícím způsobem v souladu s čl. 47 odst. 3 a čl. 53 odst. 2 směrnice 2014/24/EU.

2. Zadání zakázky, posouzení a hodnocení nabídek

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
14.	Kvalifikační požadavky (nebo technické specifikace) byly upraveny po otevření nabídek nebo byly nesprávně uplatněny.	Články 3 odst. 1 a 37 směrnice 2014/23/EU Články 18 odst. 1 a 56 odst. 1 směrnice 2014/24/EU Články 36 odst. 1 a 76 odst. 1 směrnice 2014/25/EU	Kvalifikační požadavky (nebo technické specifikace) byly ve fázi výběru změněny nebo byly během fáze výběru nesprávně použity, což mělo za následek přijetí vítězných nabídek, které by při dodržení původně uveřejněných kvalifikačních požadavků přijaty nebyly (nebo odmítnutí nabídek, které přijaty být měly ²²).	25 %
15.	Vyhodnocení nabídek s použitím kritérií hodnocení, která se liší od kritérií uvedených v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách nebo Vyhodnocení za použití dodatečných kritérií pro zadání, která nebyla uveřejněna	Článek 41 směrnice 2014/23/EU Články 67 a 68 směrnice 2014/24/EU Články 82 a 83 směrnice 2014/25/EU Věci C-532/06, <i>Lianakis</i> , EU:C:2008:40, body 43-44 a C- 6/15, <i>TNS Dimarso</i> , body 25-36	Kritéria hodnocení (nebo příslušná dílčí kritéria nebo váhy) uvedená v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách 1) nebyla během hodnocení nabídek použita, nebo 2) byla v tomto hodnocení použita dodatečná kritéria hodnocení, která nebyla uveřejněna ²³ . Pokud tyto dva případy měly diskriminační účinek (na základě neodůvodněných vnitrostátních/ regionálních/ místních preferencí), jedná se o závažnou nesrovnalost.	10 % 25 %

²² Ledaže by veřejný zadavatel jednoznačně prokázal, že odmítnutá nabídka by v žádném případě nevyhrála, a proto nesrovnalost neměla žádný finanční dopad.

²³ Podle čl. 67 odst. 5 směrnice 2014/24/EU a související judikatury.

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
16.	Nedostatečná auditní stopa pro zadání zakázky	Článek 84 směrnice 2014/24/EU Článek 100 směrnice 2014/25/EU	Příslušná dokumentace (stanovená v příslušných ustanoveních směrnic) není dostatečná k odůvodnění zadání zakázky, což vede k nedostatečné transparentnosti.	25 %
			Odmítnutí přístupu k příslušné dokumentaci je zásadní nesrovnalostí, neboť veřejný zadavatel neposkytuje důkaz o tom, že zadávací řízení bylo v souladu s platnými předpisy.	100 %
17.	Jednání během zadávacího řízení, včetně úpravy vítězné nabídky během hodnocení	Články 37 odst. 6 a 59 směrnice 2014/23/EU Články 18 odst. 1 a 56 odst. 3 směrnice 2014/24/EU Články 36 odst. 1 a 76 odst. 4 směrnice 2014/25/EU Věci C- 324/14, <i>Partner Apelski Dariusz</i> , EU:C:2016:214, bod 69 a C-27/15, <i>Pippo Pizzo</i> EU:C:2016:404 Společné případy, C-21/03 a C-34/03, <i>Fabricom</i> , EU:C:2005:127	Zadavatel povolil účastníkovi změnit svou nabídku ²⁴ během hodnocení nabídek, a tato změna vedla k zadání zakázky danému účastníkovi. nebo V rámci otevřeného nebo užšího řízení veřejný zadavatel jedná během fáze hodnocení s některým(i) z účastníků, což vede k podstatně změněné zakázce ve srovnání s původními podmínkami stanovenými v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách. nebo V koncesích umožňuje veřejný zadavatel některému účastníkovi během jednání změnit předmět, kritéria hodnocení a minimální požadavky, a tato změna vede k zadání zakázky danému účastníkovi.	25 %

²⁴ S výjimkou vyjednávacích řízení a soutěžního dialogu a tam, kde směrnice umožňují účastníkovi předložit, doplnit nebo objasnit informace a dokumenty.

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
18.	Nedovolená předchozí účast účastníků na přípravě zakázky u zadavatele	Články 3 a 30 odst. 2 směrnice 2014/23/EU Články 18 odst. 1, 40 a 41 směrnice 2014/24/EU Články 36 odst. 1 a 59 směrnice 2014/25/EU Společné případy, C-21/03 a C-34/03, <i>Fabricom</i> , EU:C:2005:127	Případy, kdy účastník působil v roli poradce veřejného zadavatele před zadávacím řízením a toto působení vedlo k narušení hospodářské soutěže nebo k porušení zásad zákazu diskriminace, rovného zacházení a transparentnosti za podmínek uvedených v člancích 40 a 41 směrnice 2014/24/EU ²⁵ .	25 %
19.	Jednací řízení s uveřejněním, s podstatnou změnou podmínek stanovených v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách	Článek 29 odst. 1 a 3 směrnice 2014/24/EU Článek 47 směrnice 2014/25/EU	V rámci jednacího řízení s uveřejněním byly počáteční podmínky zakázky podstatně změněny ²⁶ , což vyžaduje uveřejnění nového zadávacího řízení.	25 %
20.	Neodůvodněné odmítnutí nabídek obsahujících mimořádně nízkou nabídkovou cenu	Článek 69 směrnice 2014/24/EU Článek 84 směrnice 2014/25/EU Spojené věci C-285/99 <i>Lombardini</i> a C-286/99 <i>Mantovani</i> EU:C:2001:610, body 78 až 86 a věc T-402/06, <i>Španělsko/ Komise</i> , EU:T:2013:445, bod 91	Nabídky, které obsahovaly mimořádně nízkou nabídkovou cenu ve vztahu ke stavebním pracím/ dodávkám/ službám, byly odmítnuty, ale veřejný zadavatel před odmítnutím těchto nabídek nepoložil příslušným účastníkům písemné otázky (např. nepožádal o podrobnosti o základních prvcích nabídky, které jsou pro něj důležité), nebo veřejný zadavatel takové otázky položil, ale není schopen prokázat, že odpovědi poskytnuté dotčenými účastníky posoudil.	25 %

²⁵ Takové poradenství je nedovolené bez ohledu na to, zda k němu dojde během zpracovávání zadávacích podmínek nebo v průběhu předchozího postupu posuzování projektové žádosti.

²⁶ Viz poslední řádek čl. 29 odst. 3 směrnice 2014/24/EU.

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
21.	Střet zájmů s dopadem na výsledek zadávacího řízení	Článek 35 směrnice 2014/23/EU Článek 24 směrnice 2014/24/EU Článek 42 směrnice 2014/25/EU Věc C-538/13, <i>eVigilo</i> EU:C:2015:166, body 31–47	Byl zjištěn neodhalený nebo nedostatečně napravený střet zájmů, a to podle článku 24 směrnice 2014/24/EU (nebo článku 35 směrnice 2014/23/EU nebo článku 42 směrnice 2014/25/EU), a dotčenému účastníku byla zadána předmětná veřejná zakázka (zakázky) ²⁷ .	100 %
22.	Bid rigging ²⁸ (zjištěný úřadem pro ochranu hospodářské soutěže, soudem nebo jiným příslušným orgánem)	Článek 35 směrnice 2014/23/EU Článek 24 směrnice 2014/24/EU Článek 42 směrnice 2014/25/EU	Případ 1a: Účastníci, kteří se účastnili bid riggingu, postupovali bez pomoci osoby v rámci řídicího a kontrolního systému nebo zadavatele, a společnost podílející se na bid riggingu (dále také „tajně smluvená společnost“) byla úspěšná při zajištění dotyčné zakázky (zakázek). Případ 1b: Pokud se zadávacího řízení účastnily pouze tajně smluvené společnosti, pak je hospodářská soutěž vážně narušena. Případ 2: Osoba v rámci řídicího a kontrolního systému nebo zadavatel se účastnili bid riggingu tím, že pomáhali tajně smluveným účastníkům, a některá ze společností podílejících se na bid riggingu byla úspěšná při zajištění dotyčné zakázky (zakázek). V tomto případě dochází k podvodu/ střetu zájmů ze strany osoby v rámci řídicího a kontrolního systému, která pomáhala tajně smluveným společnostem, nebo zadavatele.	10 % 25 % 100 %

²⁷ Střet zájmů může nastat již ve fázi přípravy projektu, pokud měla příprava projektu vliv na zadávací dokumentaci/ zadávací řízení.

²⁸ Bid rigging nastává, když se skupiny firem tajně dohodnou na zvýšení cen nebo na snížení kvality zboží, prací nebo služeb nabízených v zadávacích řízeních. Oprava není odůvodněná v případě, kdy účastníci, kteří se účastnili bid riggingu, postupovali bez pomoci osoby v rámci řídicího a kontrolního systému nebo zadavatele, a žádná ze společností podílejících se na bid riggingu nebyla úspěšná při zajištění dotyčné zakázky (zakázek).

3. Provádění zakázky

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
23.	Změny prvků zakázky uvedených v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách, které nejsou v souladu se směrnicemi.	<p>Článek 43 směrnice 2014/23/EU</p> <p>Článek 72 směrnice 2014/24/EU</p> <p>Článek 89 směrnice 2014/25/EU</p> <p>Věc C-496/99P, <i>Succhi di Frutta</i> EU:C:2004:236, body 116 a 118</p> <p>Věc C-454/06, <i>Pressetext</i> EU:C:2008:351</p> <p>Věc C-340/02, <i>Komise v. Francie</i> EU:C:2004:623</p> <p>Věc C-91/08, <i>Wall AG</i>, EU:C:2010:182</p>	<p>1) Byly provedeny změny zakázky (včetně snížení rozsahu zakázky), které nejsou v souladu s čl. 72 odst. 1 uvedené směrnice;</p> <p>Změny prvků zakázky však nebudou považovány za nesrovnalost, na kterou se vztahuje finanční oprava, pokud jsou dodrženy podmínky čl. 72 odst. 2, tj.:</p> <p>a) hodnota úprav nedosahuje ani jedné z následujících hodnot:</p> <p>(i) prahové hodnoty stanovené v článku 4 směrnice 2014/24/EU²⁹; a</p> <p>(ii) 10 % původní hodnoty zakázky na služby a dodávky a méně než 15 % původní hodnoty zakázky na stavební práce, a</p> <p>b) změna nemění celkovou povahu zakázky nebo rámcové dohody³⁰.</p> <p>2) Byla provedena podstatná změna prvků zakázky (jako je cena, povaha prací, lhůta pro dokončení, platební podmínky, použité materiály), a díky této změně se realizovaná zakázka významně liší svou povahou od původně uzavřené smlouvy na zakázku. V každém případě bude změna považována za podstatnou, pokud je splněna jedna nebo více podmínek stanovených v čl. 72 odst. 4 směrnice 2014/24/EU.</p>	25 % hodnoty původní zakázky a nových stavebních prací/ dodávek/ služeb (pokud existují) vyplývajících ze změn

²⁹ Prahové hodnoty jsou revidovány každé dva roky, srov. článek 6 směrnice.

³⁰ Pojem „celková povaha zakázky nebo rámcové dohody“ není ve směrnicih definován a dosud nebyl předmětem judikatury. Viz také bod 109 odůvodnění směrnice 2014/24/EU. V tomto ohledu poskytuje další informace stručný pokyn 38 programu SIGMA o zadávání veřejných zakázek - úpravy zakázek (k dispozici na adrese <http://www.sigmaxweb.org/publications/Public-Procurement-Policy-Brief-38-200117.pdf>): „Změna je povolena, pokud tak výslovně stanoví ustanovení o vyhrazených změnách uvedená v původních zadávacích podmínkách. Ustanovení o vyhrazených změnách mohou umožnit v podmínkách zakázky určitou míru flexibility. Změny zakázky nelze povolit pouze proto, že byly v zadávacích podmínkách zmíněny předem. Ustanovení o vyhrazených změnách v zadávací dokumentaci musí být jasná, přesná a

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
		Čl. 72 odst. 1 písm. b) poslední pododstavec a čl. 72 písm. c) bod iii) směrnice 2014/24/EU	Jakékoli zvýšení ceny přesahující 50 % hodnoty původní zakázky.	25 % hodnoty původní zakázky a 100 % hodnoty souvisejících změn zakázky (zvýšení ceny)

jednoznačná. Ustanovení o revizi nesmějí být formulována široce s cílem zahrnout všechny možné změny. Ustanovení o vyhrazených změnách, které je příliš obecné, by mohlo porušit zásadu transparentnosti a zvyšuje riziko nerovného zacházení. (...) Ustanovení o vyhrazených změnách musí vymezit rozsah a povahu možných úprav nebo variant, jakož i podmínky, za kterých mohou být použity. (...) Ustanovení o vyhrazených změnách nesmí změnit celkovou povahu zakázky. (...) Je například pravděpodobné, že bude vypracována nová zakázka, pokud je povaha zakázky upravena tak, že je požadováno dodání jiných výrobků nebo poskytování služeb jiného druhu, než které jsou stanoveny v původní zakázce. Za těchto okolností nebude změna povolena, i když rozsah, povaha a podmínky pro jiné produkty nebo nové služby byly předem stanoveny jasně, přesně a jednoznačně."

II. Přehled sankcí za porušení pravidel publicity

Výpočet sankce: při porušení více povinností se sankce **nesčítají**, stanoví se sankce za nejzávažnější porušení povinností (v tabulce nejvyšší sankce).

Odovědnost příjemců	Pochybení	Pokud je náprava možná	Postih příjemce, pokud se neřídil napomenutím nebo pokud náprava není možná v %	Základ pro stanovení sankce
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na výstupech projektu (publikace, mapy,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	5	sankce v % výdaje na pořízení výstupu
	je nekompletní	napomenutí	3	
	je nepředpisové ³¹	napomenutí	1	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na nosičích publicity (plakáty, pozvánky,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	50	sankce v % výdaje na pořízení nosiče publicity
	je nekompletní	napomenutí	25	
	je nepředpisové ³¹	napomenutí	15	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na propagačních předmětech vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	100	sankce v % výdaje na pořízení propagačního předmětu
	je nekompletní	napomenutí	50	
	je nepředpisové ³¹	napomenutí	25	

³¹ Provedení neodpovídá Kap. II Technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a pokyny pro vytvoření znaku unie a vymezení standardních barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014 a Příloze II Grafické normy pro vytvoření znaku Unie a vymezení barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014